

「人民日報」指證日軍 使用中國人體 實驗細菌暴行

日本人傷天害理比禽獸還不如 美戰後竟與日戰犯作惡魔交易

【中央社東京二十日電】中國共產黨機關報「人民日報」二十七日發表社論，指證日軍在華北、華南、華東各地，曾利用中國人體，進行細菌實驗，其殘忍程度，比禽獸還不如。社論並指責美戰後竟與日戰犯作惡魔交易，以換取其利益。

社論指出，日軍在華北、華南、華東各地，曾利用中國人體，進行細菌實驗，其殘忍程度，比禽獸還不如。社論並指責美戰後竟與日戰犯作惡魔交易，以換取其利益。

重刊四十年前專文 暴露日軍暴行 中國人民奮戰

【中央社東京二十日電】中國共產黨機關報「人民日報」二十七日發表社論，指證日軍在華北、華南、華東各地，曾利用中國人體，進行細菌實驗，其殘忍程度，比禽獸還不如。社論並指責美戰後竟與日戰犯作惡魔交易，以換取其利益。

要求政府立即改正 侵略中國暴行史實

【中央社東京二十日電】中國共產黨機關報「人民日報」二十七日發表社論，指證日軍在華北、華南、華東各地，曾利用中國人體，進行細菌實驗，其殘忍程度，比禽獸還不如。社論並指責美戰後竟與日戰犯作惡魔交易，以換取其利益。

論社 蘇聯如不減少軍費 難發展經濟

【中央社莫斯科二十日電】蘇聯政府最近發表聲明，指責美國在冷戰期間，不斷增加軍費，以威脅世界和平。聲明指出，蘇聯政府將採取必要措施，以維護國家安全。



太原戰犯管理所長
揭露日本戰犯暴行
力促日改正教科書

【中央社太原二十日電】太原戰犯管理所長，今日在該所舉行座談會，揭露日本戰犯在華北、華南、華東各地，曾利用中國人體，進行細菌實驗，其殘忍程度，比禽獸還不如。座談會並指責美戰後竟與日戰犯作惡魔交易，以換取其利益。

專家分析中共軍事形勢 無法抵抗蘇聯襲擊

【中央社莫斯科二十日電】蘇聯政府最近發表聲明，指責美國在冷戰期間，不斷增加軍費，以威脅世界和平。聲明指出，蘇聯政府將採取必要措施，以維護國家安全。

從中英外交史看香港前途

【本報記者採訪】中英外交史，是中國外交史的一部分。從中英外交史，可以看出中國外交的變遷。香港前途，是中國外交史中的一個重要問題。



凌晨二時發生爭執
一人被刺倒地不起
另有二人受傷送院救治

【中央社倫敦二十日電】倫敦二十日深夜發生一宗兇殺案，一名男子被刺倒地不起。另有兩名男子受傷，被送往醫院救治。警方目前正在調查此案。

最後港聞

【中央社倫敦二十日電】倫敦二十日深夜發生一宗兇殺案，一名男子被刺倒地不起。另有兩名男子受傷，被送往醫院救治。警方目前正在調查此案。

南韓民間集議籌建 韓國人抗日紀念堂

【中央社漢城二十日電】南韓民間集議籌建韓國人抗日紀念堂，以紀念在抗日戰爭中犧牲的韓國志士。集議並指責美戰後竟與日戰犯作惡魔交易，以換取其利益。

西班牙久旱歉收 政府援助不足

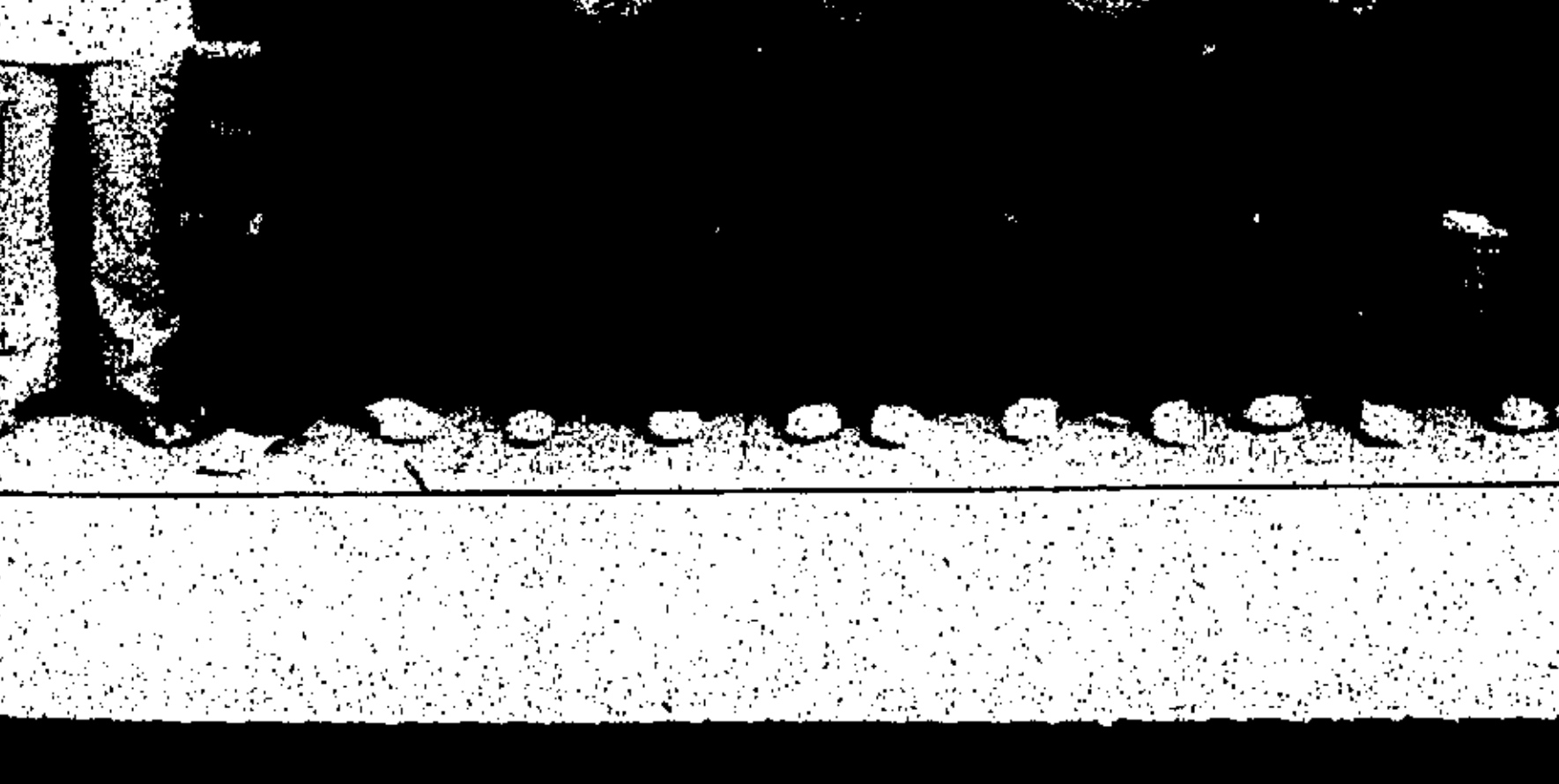
【中央社馬德里二十日電】西班牙因久旱歉收，政府援助不足，導致糧食短缺。政府已採取措施，以緩解糧食短缺問題。

生前中外友好人士 款待廖仲愷何香凝

【中央社北京二十日電】生前中外友好人士，今日在該所舉行座談會，揭露日本戰犯在華北、華南、華東各地，曾利用中國人體，進行細菌實驗，其殘忍程度，比禽獸還不如。座談會並指責美戰後竟與日戰犯作惡魔交易，以換取其利益。

保安措施難倒警察 四千金領袖參加

【中央社多倫多二十日電】多倫多警方今日表示，保安措施難以倒警察。四千金領袖參加了今日的活動。



凌晨二時發生爭執
一人被刺倒地不起
另有二人受傷送院救治

因溫伯格拒記者同行而起猜疑
此行將訪黎埃以並視察和平軍

巴游將於下週四完成撤退
以色列尚未有計劃
是否進行肅清工作

[illegible][illegible][illegible]

路旁駐紮尼亞尼亞，比薩蘭(八日電)一百名路隊往貝魯特搭巴士前往或轉乘火車開出此港口之際受匪徒攔截，劫去大批武器彈藥之數百箱。約四百人，被裝上船頭砲台，車後裝上榴彈砲及全軍之射機在空襲烈致敵方。

巴沙伊子在天國

亞薩維的歡迎西亞，源於西亞。突尼斯總統布希及其全體隨員將在歡迎。

突員稱：據華武器運往巴勒斯坦人的一種極危險物，當他們到他們安放的炸彈所毀壞三階段。

正在進中的第

克車部隊。該報說：此次一聯合是訓練兵員「作戰」的節目之一，而且源於波蘇兩國軍事合作的。

南北韓緩衝區 一名美軍失蹤

北韓通訊社報導 美軍越界要求駐 北韓武裝部隊

【路透社平壤廿日電】聯合國指揮部發言人今日在平壤一名美兵失蹤在南北韓緩衝區，聯合國軍事地圖，失蹤美兵正被尋覓是否逃過邊境。

聯合國又謂，今晨有在飯店內被拘，據人逮捕，遣人可。

廿日電】北韓通訊社報導，美軍越界，要求駐北韓武裝部隊，正明該兵失蹤，該兵失蹤，該兵失蹤。

廿日電】北韓通訊社報導，美軍越界，要求駐北韓武裝部隊，正明該兵失蹤，該兵失蹤。

但目下我們不能十一的保護。

法實行維護貿易

限韓日電視入

因韓日入口超出限

【本報訊】歐洲商務委員會昨日宣佈，已獲法方對日本國貨輸入之彩色電視機加潮運銷之措施，採取保護實惠之措施。

該委員會聲明稱，法國可排斥日本國貨，法國政府亦不准將此項貨物之其他不同制式之彩色電視機輸入的彩色電視機。

法國現正重新審察此項。

【本報訊】白蘭地公司本報的輸入已為八千四百架，把前輸入的為萬四千架，本報明交之為三萬架。

該公司聲明，本報已輸入他國國貨已多三萬架，本報亦多萬架，法國上通之將正執行。

統計人口後卽予
(法新社耶加達廿
八日電)爲數約一五、
○○○名居住
斯拉根省區內
村落之村民。
煮糧食和食水
稀，報先中並
的印尼地區。
受到這次本年
旱旱的影響。
據甘巴斯

軍即撤退

伏巴人建國

(合社)索拉維拉
廿八日電(一名以賓列)
機員說，他扣留中印
領袖的談話，使巴解組織
與該特務，在該組織內，不論誰
在該組織內，均欲消滅巴解。阿希亞星星期五接
受以色列記者訪問，
被問及他在扣留期間，
對巴解組織之看法，
有無改變。他說：「我
比以前更有把握。」

一步驟

邊界共黨

(七日電)蓋西、馬來
其提督中將
候親王並申
計和氏先後來
村落，推測
未作出決。
示出波蘭的
將會打開地
區，並料科
土二受其威
土土受其威
官方亦不願
士報專訊
十六個歐
中有兩個
正統的發
屬於「極
位於爪哇
蘇俄河流
的流達，其
立方米而已
時的強砂
立方米的

安全部隊，會繼續向邊境施壓。一道僑由馬來長希丹與泰國內政部長負責，檢討邊界地區安否改進。

記者會上，希丹說，他們將共與訓練的工作。

該報華埠位於婆羅洲的，和實達馬山蘭受到嚴重食水。

四加

倫敦 5:46/056
國都 5:70/885
影都 K4742611
音 麥

珠明·月

利順 宮麗碧

翡翠文華亞洲

工珠 黃金 明月 寶聲 娛樂 蘭宮

都銀・
3 891187

[illegible]

本港新聞

港設難民式閉關 聯邦國難民署

分擔部份費用

【本報訊】聯邦國難民署，已正式向港府提出，要求港府在港設立難民式閉關，以收容難民。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。

港設難民式閉關 聯邦國難民署

分擔部份費用

【本報訊】聯邦國難民署，已正式向港府提出，要求港府在港設立難民式閉關，以收容難民。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。

港設難民式閉關 聯邦國難民署

分擔部份費用

【本報訊】聯邦國難民署，已正式向港府提出，要求港府在港設立難民式閉關，以收容難民。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。

港設難民式閉關 聯邦國難民署

分擔部份費用

【本報訊】聯邦國難民署，已正式向港府提出，要求港府在港設立難民式閉關，以收容難民。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。

港設難民式閉關 聯邦國難民署

分擔部份費用

【本報訊】聯邦國難民署，已正式向港府提出，要求港府在港設立難民式閉關，以收容難民。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。

港設難民式閉關 聯邦國難民署

分擔部份費用

【本報訊】聯邦國難民署，已正式向港府提出，要求港府在港設立難民式閉關，以收容難民。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。

港設難民式閉關 聯邦國難民署

分擔部份費用

【本報訊】聯邦國難民署，已正式向港府提出，要求港府在港設立難民式閉關，以收容難民。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。

香港一週大事

一九八二年八月二十二日至八月二十八日

【本報訊】香港一週大事，包括：港府在港設立難民式閉關，以收容難民；港府在港設立難民式閉關，以收容難民；港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

學校復課九一開始

中巴多綫加強服務

【本報訊】香港中巴公司，為配合學校復課，特加強服務。中巴公司表示，將增加班次，以方便學生上學。中巴公司表示，將增加班次，以方便學生上學。中巴公司表示，將增加班次，以方便學生上學。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

港設難民式閉關 聯邦國難民署

分擔部份費用

【本報訊】聯邦國難民署，已正式向港府提出，要求港府在港設立難民式閉關，以收容難民。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

港設難民式閉關 聯邦國難民署

分擔部份費用

【本報訊】聯邦國難民署，已正式向港府提出，要求港府在港設立難民式閉關，以收容難民。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。聯邦國難民署表示，港府在港設立難民式閉關，將可節省港府在港設立難民式閉關的費用。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

【本報訊】港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。港府在港設立難民式閉關，以收容難民。

華僑日報讀者 七海旅行團

旅遊溫七海 * 假期多姿采

精選行程，一流食宿，舒適豪華，超值享受

台灣 (五天) \$1288	四天台北道通遊 (逢星期五出發)	\$1250
星馬 (七天) \$2590	七天星馬道通遊 (逢星期一出發)	\$1780
日韓 (八天) \$3590	八天日韓道通遊 (逢星期六出發)	\$1980
日本九州 (七天) \$2990	七天日本九州道通遊 (逢星期四出發)	\$2180
日本本州 (八天) \$3090	八天日本本州道通遊 (逢星期六出發)	\$2190
菲律賓 (七天) \$1890	七天菲律賓道通遊 (逢星期六出發)	\$2290

酒店+機票服務 (天天出發)

4天台北自由團 \$1008起

希爾頓、來來、香格里拉、財神、大飯店、第一、大飯店、萬年、美羅、華大、美羅、大飯店、第一、大飯店

代理東京、大阪、漢城、台北、曼谷、馬尼拉等地

酒店+機票服務，日期及航線任擇，歡迎垂詢

詳情請詢 七海旅遊有限公司

香港德輔道中匯豐大廈1702室 電話：5-413081 (四線)

1982 香港年報

類五十分書全 有萬羅包容內

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣拾伍元

香港年報，內容豐富，資料詳實，是商界、學界、政界人士必備之參考資料。全書共分五十分類，涵蓋經濟、政治、社會、文化等各個領域。印刷精美，便於攜帶，是您案頭不可或缺的顧問。

地址：香港德輔道中匯豐大廈1702室

電話：5-413081

香港年報 1982

類五十分書全 有萬羅包容內

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣拾伍元

香港年報，內容豐富，資料詳實，是商界、學界、政界人士必備之參考資料。全書共分五十分類，涵蓋經濟、政治、社會、文化等各個領域。印刷精美，便於攜帶，是您案頭不可或缺的顧問。

地址：香港德輔道中匯豐大廈1702室

電話：5-413081

本港新聞

陳月娥發表研究報告指出 十年建屋計劃失敗 實因政府撥款不足 未有全力資助發展照顧低下層

【本報訊】香港研究發展局前主席陳月娥，日前在「香港十年建屋計劃失敗原因」報告中，指出政府在過去十年中，未能全力資助發展，以照顧低下層，是導致十年建屋計劃失敗的主要原因。

報告指出，政府在過去十年中，雖然在房屋供應方面取得了一些進展，但由於撥款不足，未能滿足低下層對房屋的需求。報告建議，政府應增加對房屋發展的資助，並加強對低下層的照顧，以確保十年建屋計劃的成功。



十年建屋計劃失敗原因報告

元美萬七十五及涉 行銀換外國韓 款巨空虧人韓被

【本報訊】一名韓國籍女子，因涉及一宗涉及七十五萬美元及韓國銀行匯款案，被警方拘捕。警方表示，該名女子涉嫌在銀行匯款過程中，利用其職權，將巨額資金匯入其个人账户，造成銀行巨額空虧。

警方目前正在調查此案，並已對該名女子進行了初步審訊。據悉，該名女子目前已被保釋，並等待進一步的法律程序。

涉嫌陽人入黑社會 屯門五青年 被警方拘控

【本報訊】五名屯門青年，因涉嫌與一名陽人（即黑社會成員）有關聯，被警方拘捕。警方表示，這五名青年涉嫌在陽人的指使下，從事非法活動，包括勒索、洗黑錢等。

警方在拘捕這五名青年時，並未發現任何犯罪證據。目前，這五名青年已被控以多項罪名，並等待進一步的法律程序。

具大學入學試程度 亦樂於作體力勞動 西德黑森州僅三分之一中學畢業生 欲升讀大學比七十年代初數字下降

【本報訊】一項由西德黑森州教育當局發表的報告指出，該州中學畢業生中，只有三分之一的人具備大學入學試程度，且他們亦樂於從事體力勞動。報告指出，這一情況與七十年代初相比，數字有所下降。

報告認為，這一現象反映了社會對教育的重視程度有所下降，以及學生對體力勞動的接受度有所提高。報告建議，教育當局應加強對學生的職業教育，並提高對體力勞動的社會地位。

暑期作業 流水作業

【本報訊】一項調查顯示，許多學生在暑假期間，將作業視為「流水作業」，缺乏創造力和思考。調查指出，學生在暑假期間，往往只是機械地完成作業，而沒有真正理解作業的內容。

調查建議，學生應在暑假期間，加強對知識的理解和應用，並培養自己的創造力和思考能力。同時，家長和老師也應加強對學生的指導和督促。

尖沙咀街坊福利會 舉辦文藝展覽會

【本報訊】尖沙咀街坊福利會將於近日舉辦一場文藝展覽會。展覽會將展出多幅由街坊們創作的文藝作品，包括繪畫、攝影、手工藝等。展覽旨在豐富街坊們的業餘生活，並促進社區的凝聚力。

展覽將於每日上午九時至下午六時舉行，歡迎街坊們踴躍參加。

美化東頭 彩色鮮艷 手動齊今工義名百

【本報訊】一百多名義工將於今日參加一項美化東頭的活動。義工們將利用手動工具，對東頭的街道和公共設施進行清理和美化。活動旨在改善東頭的環境，並提高居民的環保意識。

活動將於上午八時開始，並持續至下午四時。歡迎有興趣的居民參加。

學童拼圖設計比賽 九月十日截止收件

【本報訊】本報主辦的學童拼圖設計比賽，將於九月十日截止收件。比賽旨在激發學童的創造力和想象力，並提高他們的動手能力。歡迎各學童踴躍參加。

比賽的評審將由本報的專業人士負責，獲獎作品將在本報上展出。

津貼中學聘會計 中業專科夜校招生

【本報訊】津貼中學聘請會計師，並招收中業專科夜校學生。津貼中學表示，現正聘請會計師一名，有意者請將履歷表寄至該校。同時，該校也招收中業專科夜校學生，課程包括會計、數學、英語等。

中業專科夜校將於每晚七時開始上課，歡迎有興趣的學生報名。

培新英文書院招生

【本報訊】培新英文書院現正招收新生。書院提供多種英文課程，包括基礎英語、進修英語、托福培訓等。書院環境優美，師資優良，歡迎報名。

書院的開學日期為九月一日，報名日期為即日起至八月三十日。

東南無線電專招男女生

【本報訊】東南無線電專招男女生，提供多種無線電課程。課程包括無線電基礎、無線電通訊、無線電維修等。課程由資深專業人士授課，保證學有所獲。

課程將於九月開始，報名日期為即日起至八月三十日。

童軍總會宣佈 盧世昂林世光兩人 分別被委兩新職位

【本報訊】童軍總會宣佈，盧世昂和林世光兩人分別被委任為新的職位。盧世昂將擔任總幹事一職，負責總會的行政和財務工作。林世光將擔任副總幹事一職，協助總幹事的工作。

兩位新任幹事均具有豐富的童軍工作經驗，相信能為總會的發展做出貢獻。

英語教學研究中心 多項英語教學講座

【本報訊】英語教學研究中心將於近日舉辦多項英語教學講座。講座內容包括英語教學理論、英語教學實踐、英語教學評估等。講座旨在提高英語教學水平，並促進英語教學的交流與合作。

講座將於每日上午九時至下午四時舉行，歡迎有興趣的教師參加。

中大志願學生宿舍啓用 樓高七層可容男女生三百

【本報訊】中大志願學生宿舍已正式啓用。該宿舍樓高七層，可容納男女生三百人。宿舍環境優美，設施齊全，為學生提供了良好的住宿環境。

宿舍的啓用將有助於緩解中大的住宿壓力，並為學生提供更多的生活便利。

田元祖抗債捐鉅款名承誌田夫人

【本報訊】田元祖抗債捐鉅款，名承誌田夫人。田元祖生前熱心公益，曾多次捐款支持各項社會事業。田夫人繼承了丈夫的遺志，繼續為社會公益事業貢獻力量。

田夫人表示，她將繼續支持各項社會公益事業，並為社會的繁榮和穩定做出貢獻。

法國嘉富牌

乾濕型

糖瓷全能自動二合一洗衣乾衣機

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日止
刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

法國嘉富牌分分分
價值：HK\$3,995.00

法國嘉富牌分分分
價值：HK\$3,095.00

普通獎六名
各得SUFAM先進離心機一個
價值：HK\$169.00
(抽獎公佈日期：一九八二年九月六日)

總代理：
易平電業有限公司
陳列室：九龍尖沙咀彌敦道304號
電話：3-689572 3-680859

廣告賜治處：

總社香港荷里活道一〇六至一一六號
中環分處德輔道中香港華人銀行地下
北角渣打道127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號二樓德軒軒
銅鑼灣愛東街9號A地下文海圖書公司
西環卑路乍街14A西環街坊會
九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
有笑灣道42號A可喜地產公司

九龍佐敦道44A左邊地下
美孚二期吉利徑17號A平台嘉灣街坊會
何文田舊老街124M地下恒達圖書公司
紅磡新街20-22號C友誠書局
荃灣安海街三號二樓正康公司
屯門鄉事會路111號地下街光書局
大埔廣福道151號地下肥肥雪糕專門店
元朗朗興路四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

新界版

海填起月下展發澳軍將
遷需棚魚民村

坑口鄉會接納申訴支持改善補償 並促提高遷墳墓補償・發展展示擺置屋待改善

[illegible]

鄉村潔淨服務計劃
龍鼓灘獲良好成績

官民評核小組視察讚賞衛生
預料將推行到更多村

萬工公屋

合約由屯門新市鎮招標及處處理特動及工程已
建設住宅廿四座及托木餉倉。工程包
於屯門西北及東部開闢大約四百一十點六公頃。
的範圍所進行的有關工程。桂樹：西
郊鄉公所進行土地調查工程，供
萬六千人居住。其地之土地將供作鄉村
及社用外。而該區之土地將用作種植
園圃。此外，並撥予土地，將來興建兩條
路。

並築新公路
屯門、葵青、
有關於

來年的體操活動計劃。

駐港特派員(在基隆區)謝聖賢亦坦承於政治中表示，今年的政治活動計劃，將更侧重于職工訓練，他們在參加黨務之餘，可以透過參與各種、習慣性的潛伏，對策動有密切人際關係方面，以活動來融入團體，進而建立互立，亦可不「寄居」焉。

區區特派員事務處主任歐陽曉天士曾工讀會，並由大會副主席張國基及傳訊顧問劉冠忠等主各主持。儀式完畢後，多位青委便在「S-1」號樓的首層，下將自晚會前，大搖身而附一個警衛自助晚餐。

[illegible]

是特別勤勞，一羣年
有義務而無名義的、希望
有年朋友來享受一個
愉快快活的……
大府會請到主賓
理民府南港市鎮主
案審准太紳士及漢浦
台八十年代新界表示
途充滿信心

[illegible][illegible][illegible]

本港新聞

未來業務發展重要一環

酒店管理趨電腦化

昨午突起火，波隔及鄰兩個單位，消防員到場迅速將火撲熄，事件中，每人受傷，起火原因，疑為「道友」留下火種引起。

火警現場為觀塘翠屏道村第十四座一六七七室，上址住戶已遷出。

(特記)一位酒店
電氣業專家將指出，酒店的業務管理，必須隨着電腦化作業，將節省客人時間及不必要的困難。
然而，隨着有多年歷史，然而，低說：本酒店酒店業務管理電腦化，目前仍在發展階段。
位於亞細亞酒店亞太區副理謝錦輝對景文作
人提供賓如禮服務，無對酒店業務的推廣，不
閉門編排，字
件的傳送，電腦化的傳單，以及酒店的人事安排等，均可自由
電腦處理，既可節省時間，又可防止人為的錯誤，如英文文書，本酒店店務的管理，將
朝電腦化方面發展。
業，並有計劃地將統及自動化器材
備置，以亞洲
，歐洲酒店亦
器八十九家
，共十
，飲食產品包
業，用品、食
，並有計劃地

業說：內最備及個司酒店機器及品及腦系

出，該屋只一六六室居
一六四室尚未搬遷。

昨日下午一時許，
一六七室突冒烟起火，火
尾內隔被焚燒，大火
波及隔壁被焚，未遷出
單位，消防員到場開
灌救，半小時後將火撲
熄，三個單位受嚴重損
毀。

由於上址空屋單位

[illegible]

飲食進科
 高專
 計有
 德、法、
 利、加、
 班牙。

引起火警。

皇后
 嘉年
 皇帝
 嘉都
 皇末

麗華
 紅礎
 帝國
 京華

研會、籌辦處、籌備處及比賽、深受居民歡迎。昨日下午五時，民政處長在劉國材主禮，與賓有：張嘉寶、鍾振華、劉國傑、杜耀明、葉錦輝、吳煥、鄭國雄、何劍、苗榮天、伍振耀、譚華坤、李淑賢及許少卿。

副王蔭賢女士致辭，指出，隨國際樂中於週五晚內舉行，參加坊樂演奏千人，此次活動成功，有賴政府及居民支持，呼籲各界，踴躍參加。

民政主任在劉國材致詞，呼聲萬眾支持區議會，九月廿三日踴躍參加投票。

副王蔭賢女士，在衝勁頒發助杰兵兵隊大獎牌，慶祝成立。

料勁啲！啲橋系
的票房梗係威晒

警火
位單

(特訊) 粵東
道行提區區六
九六七年八月廿九日

單位

女子組：冠軍楊樹娣，亞軍鄧雲英，季同
蘭，冠軍陳廣東，一七號：亞軍鄧廣
大，季軍吳街十五號。

單位

九六七年八月廿九日

單位 翠屏

種火下留

帝后 柴灣 嘉年 皇都 皇后

珍寶 好景 紅磡 龍華 嘉士

英國皇家海軍陸戰隊司令官薩中將皮亞遜爵士由香港轉赴開曼之後，於今日下午乘英國皇家空軍之飛機由飛返聖地牙哥，其離港時稱：在假期內，將視察本港軍事情況及指示工作。據悉：英國國防政府對香港人保衛香港，頗有興一香港局勢惡化，遠東部隊總司令部必派軍隊安援香港。

暴徒又截擊警車攔炸彈

擲彈手于今晚又在九龍東頭新村新橋樓下，攔阻八輛警車，車頭付劫，車後車頭附近一帶，拋磚傷人數百人，作兩股隊在該地區作非法遊行，並用白漆在馬路中心畫寫煽動

前衛女攝

前衛電影！

情勢頗形緊張，軍警兩部均嚴戒備，會匪放老虎槍及催發藥鎗聲，至午夜後始告平靜，警方在屋大綫搜索拘行劫中，一匪斃（暴徒及拘捕十餘名涉強盜加暴動者）。

畢刺山木屋被焚毀機關

軍警約三百餘人，今晚大掃地馬六坑道畢刺山木屋，警方人員在一間獨立之木屋內，搜出大批藥案，亂時煙草，化學藥品，以及一枚已製成的計時炸彈，在廣度搜視案中，有十一名男女涉強盜被擒，搜獲炸彈，即由軍火專家當場焚燬，以引獲。

歐美貨品新貨延期沖場

女人味

令人回味

青春的寂寞

她對愛情充滿幻想，她寂寞中追求異性的愛，怎料到她的挑誘，只為了好脾打靶。

青春的衝動

她早熟，對母親與情人一叛心理；她過尊則逆，憤義氣，但是得來只是空。

青春的危險

她離家出走，她要掙扎活，「色情陷阱」等待弄要把她還葬！

青春的好奇

她想追求的，却追求不到，她終於嚐到了「人生」的滋味，得來了感掉生命的滋味。

“去盡”時代 自
“去盡”電影!

張少鳳 陳鳳麗 關鳳麗 咪陳 陳淑 會兆金 楊金 焦羅 紋浩 和權

迪
集圖
打機

林展偉
 導演
 唔同

特別加映
 四點場

此角南分區聯誼同鄉籌開籌款獎，主禮
 國材、葉子開、杜國強及委員與區兵大賓得
 合照。

粵語對白
(兒童不宜)

俊
君
新
面

清潔香港 · 人人有責 · 大家合作

碧麗宮

禮拜五
場
定座請早
欲免開兩

變態屠夫無處不現
劇情突發胆顫心驚！

一九七九年
五月廿七
日
星期六
晚
七時
正

一個超級巨星背後的
驚人内幕！

迷狂影血

「知情」變成「綫」
「追蹤」變成「追殺」

大導演
愛德華賓治
經典之作

「東方號快車」
謀殺案「女主角」
羅蘭芭高
「龍虎榜」巨星
古士加納
「瘋狂影迷」
米高邊 聯合主演

THE FAN

場
 南昌 京華 國際 帝國 紅磡 麗華 嘉禾 嘉年 皇后

睇。女

男人要

今映
 晨早場 午夜場

午夜場
 影都 海連 金茂坪 明月 滿堂 南昌 帝國 京華 國際 麗華 紅磡

柴灣 嘉年 皇后

呂良偉 陳玉蓮 鄭則仕
 羅偉平 盧遠 依蓮 張國柱
 梁雪薇 梁蘭思 羅浩春 戴一帆 陳立品 葉夏利

香港三昇影業公司創業巨片
 本片主題曲由陳永耀主唱，嘉韻唱片公司出品

Torrid Wave 兒童不宜

1

本港新聞

岑氏宗親會敬老聯歡 第十六屆理監就職

東區民政主任溫宗柱監誓 會長岑維休贈耆老紀念品

（本報訊）岑氏宗親會第十六屆理監就職典禮，於昨（廿）日假該會會所舉行。當晚筵開五十餘席，賓客盈門，場面熱鬧。東區民政主任溫宗柱親臨監誓，並頒發執照。會長岑維休亦向耆老贈送紀念品，以表敬老之意。

灣仔髮型屋遭劫掠 探員在場亦難倖免

五匪飽掠財物一萬多元逃去

（本報訊）灣仔髮型屋昨（廿）日遭五匪持械搶劫，探員在場亦難倖免。據悉，五匪闖入髮型屋內，搜掠財物一萬多元後逃去。探員在場未能阻止，事後正全力追緝中。

德輔道中一間餐廳被賊光顧 兩匪持刀指嚇職員

掠賬款二萬元逃去

（本報訊）德輔道中一間餐廳昨（廿）日遭兩匪持刀搶劫，掠賬款二萬元後逃去。據悉，兩匪闖入餐廳內，持刀指嚇職員，搜掠賬款後逃去。警方正全力追緝中。

市局在觀塘的工作

（本報訊）市局在觀塘的工作，主要是改善環境及興建新街市。此外，市局亦在觀塘興建多個新街市，以改善該區的生活環境。

改善木屋區環境

（本報訊）市局在改善木屋區環境方面，正積極進行各項工程。包括興建廁所、改善排水系統等，以改善木屋區的衛生環境。

模範英文中學 增辦電腦課程

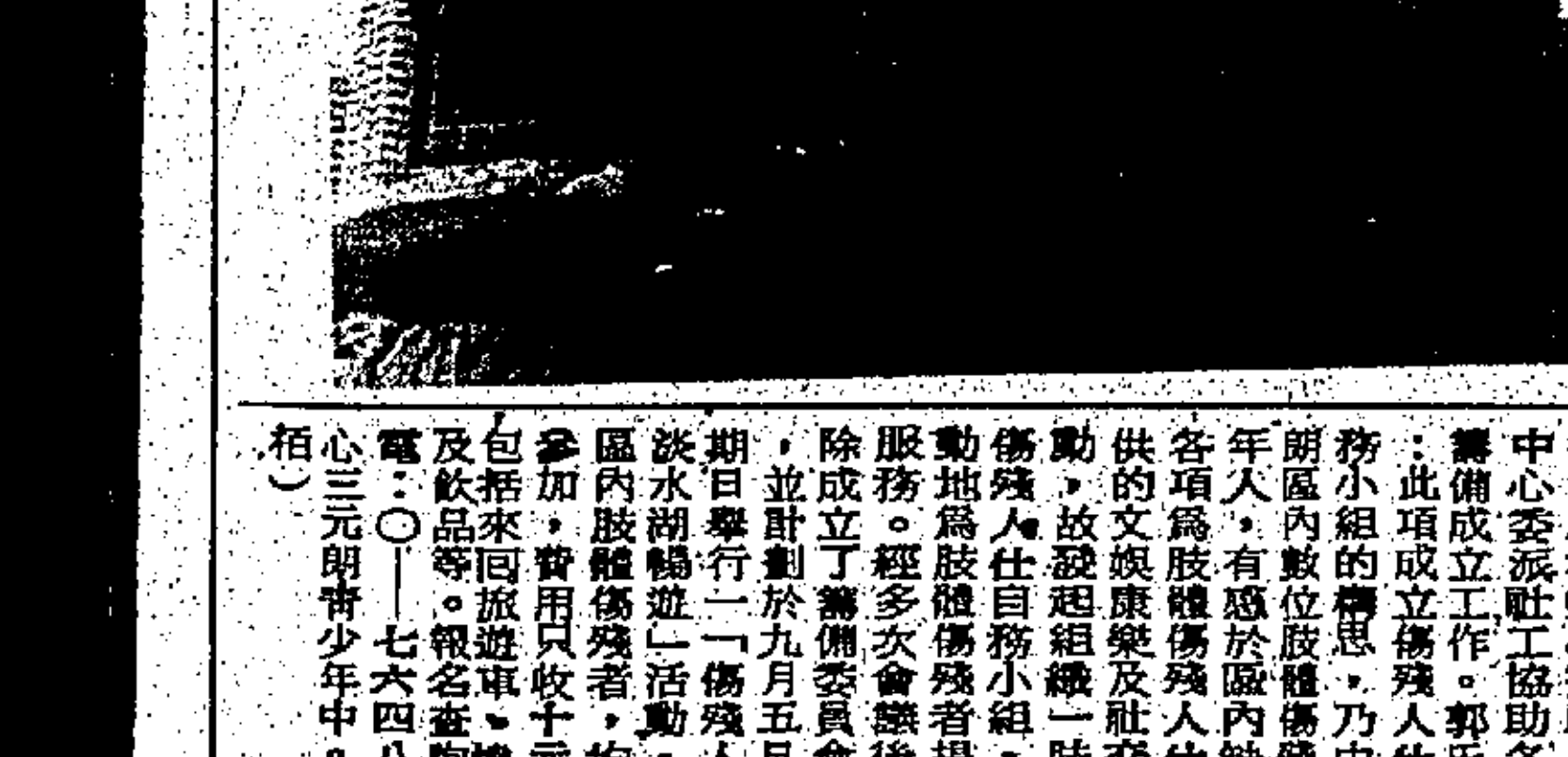
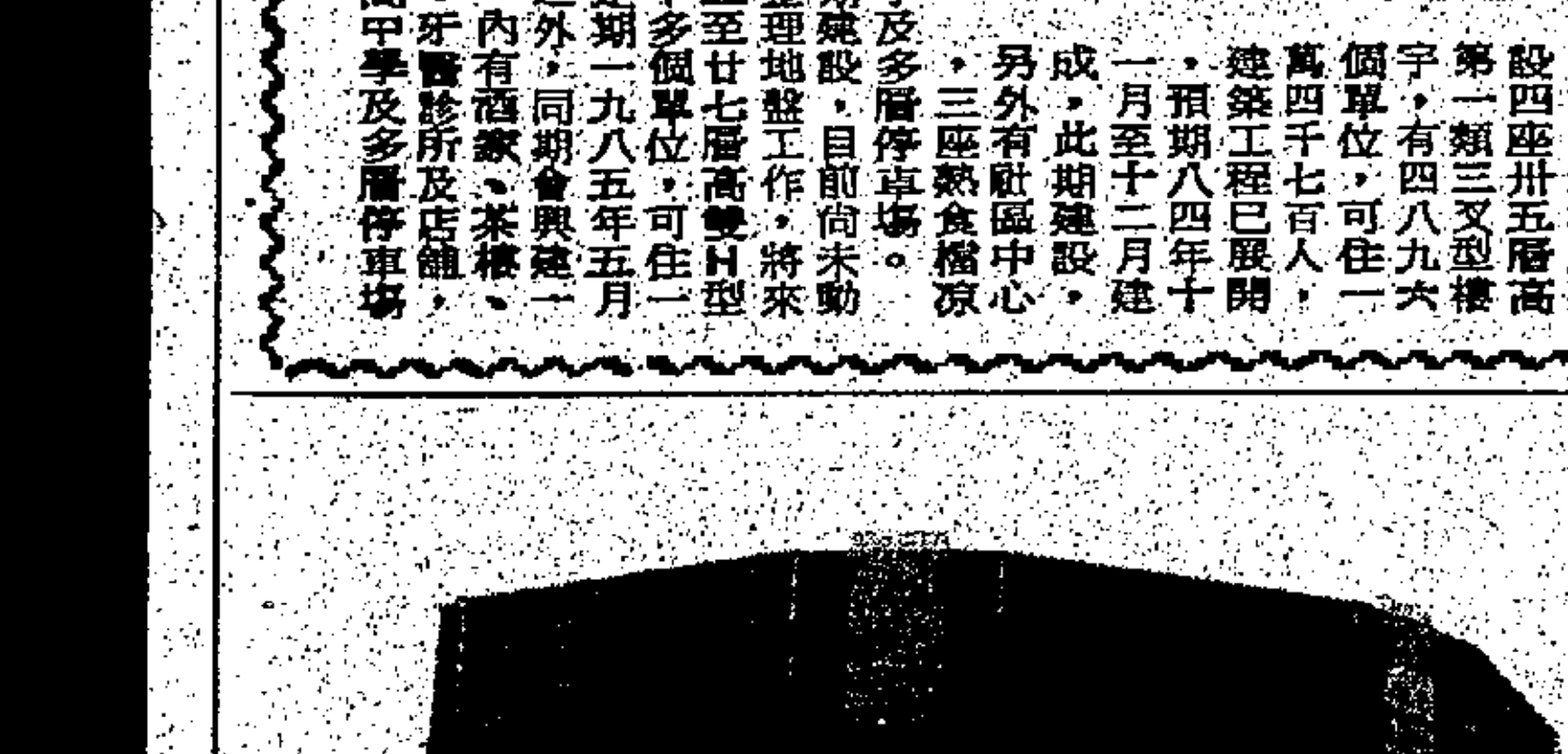
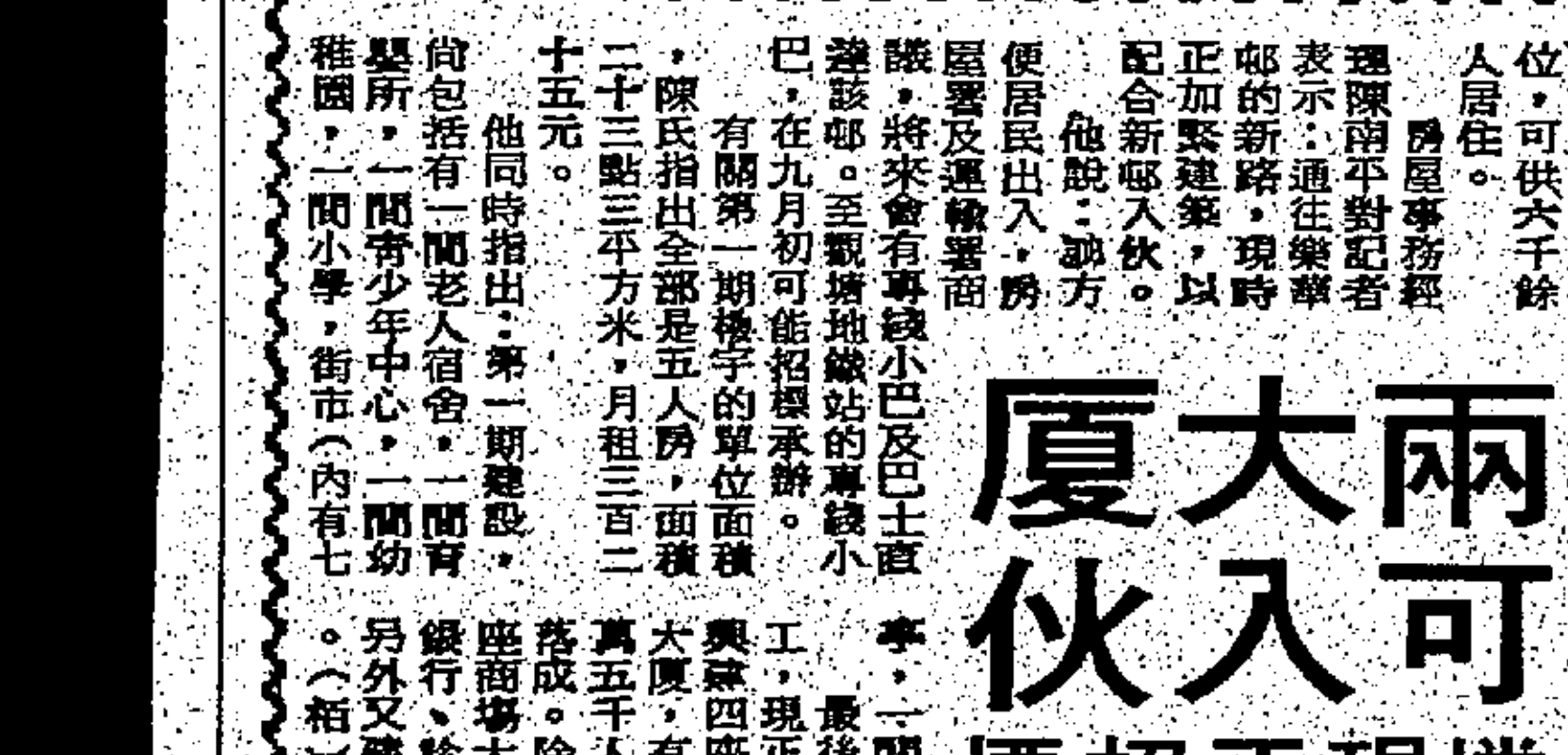
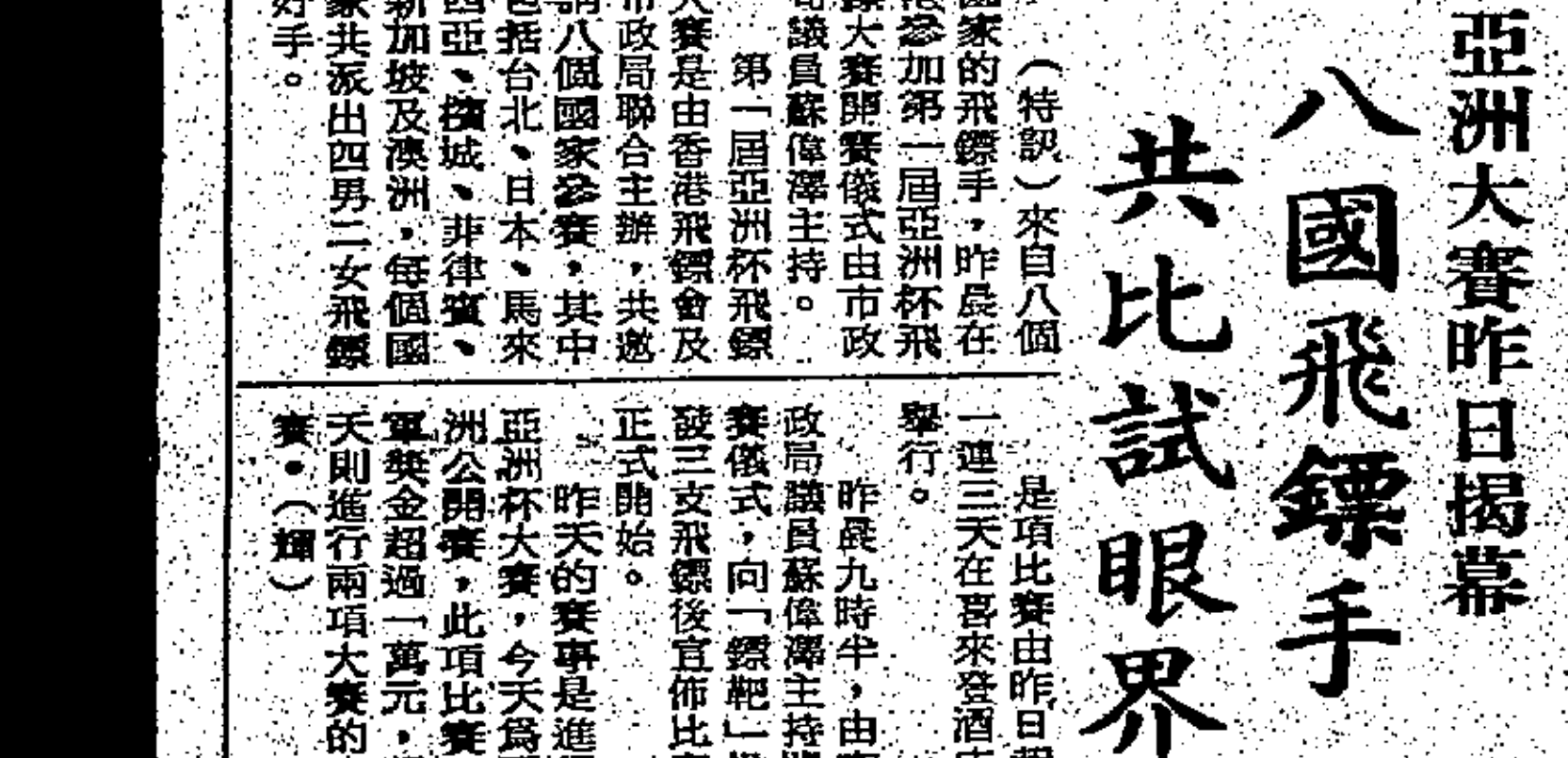
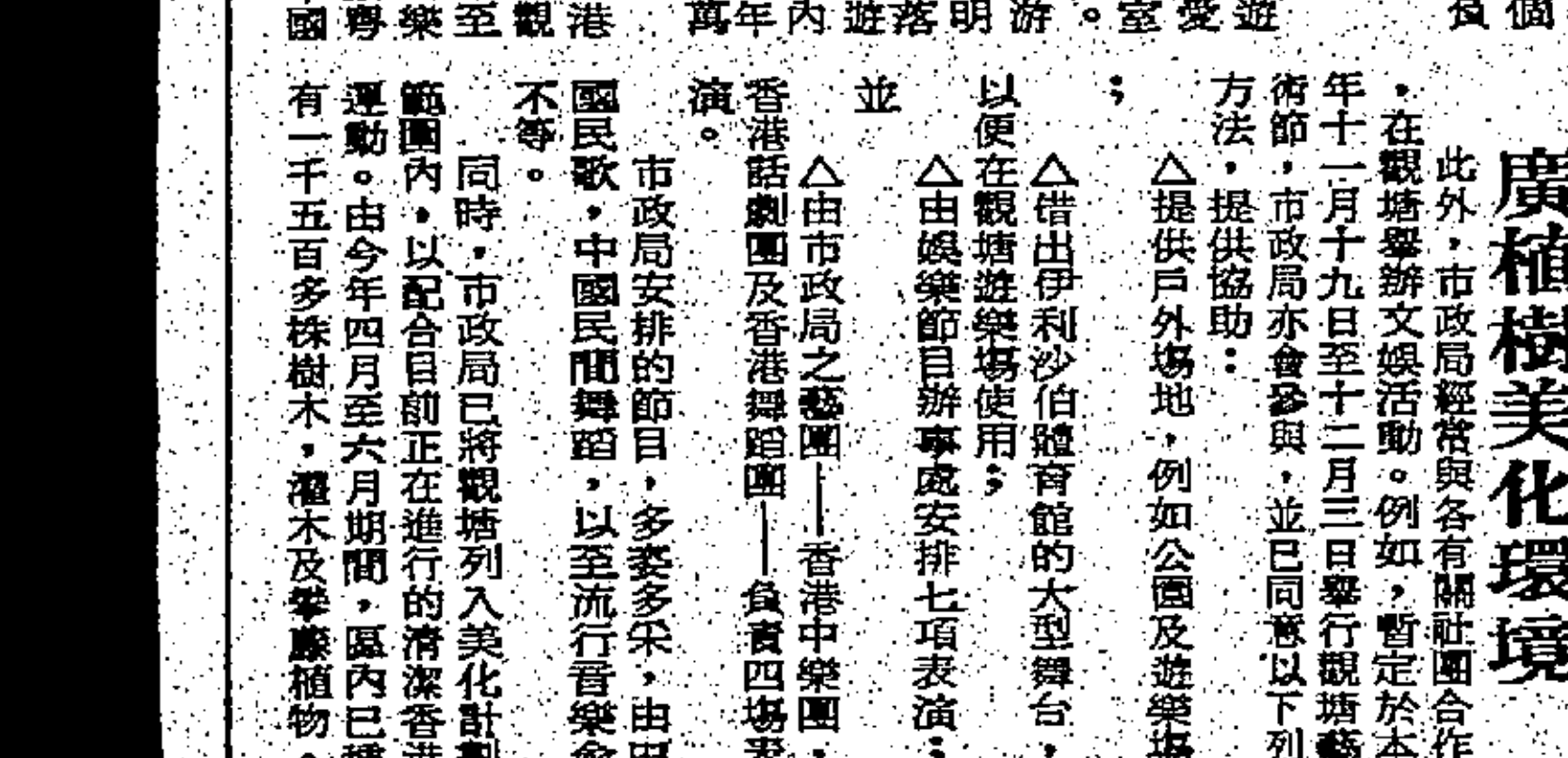
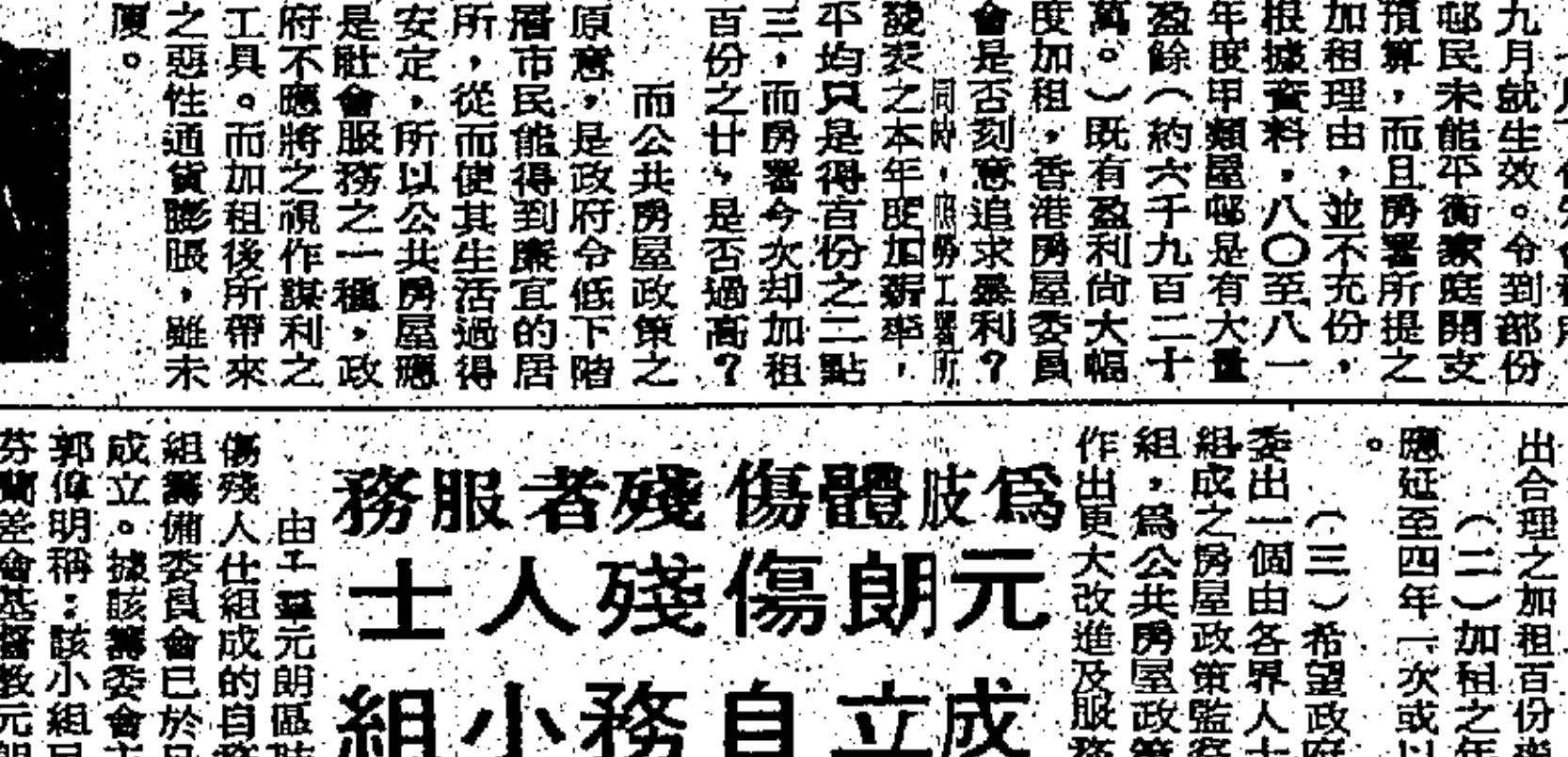
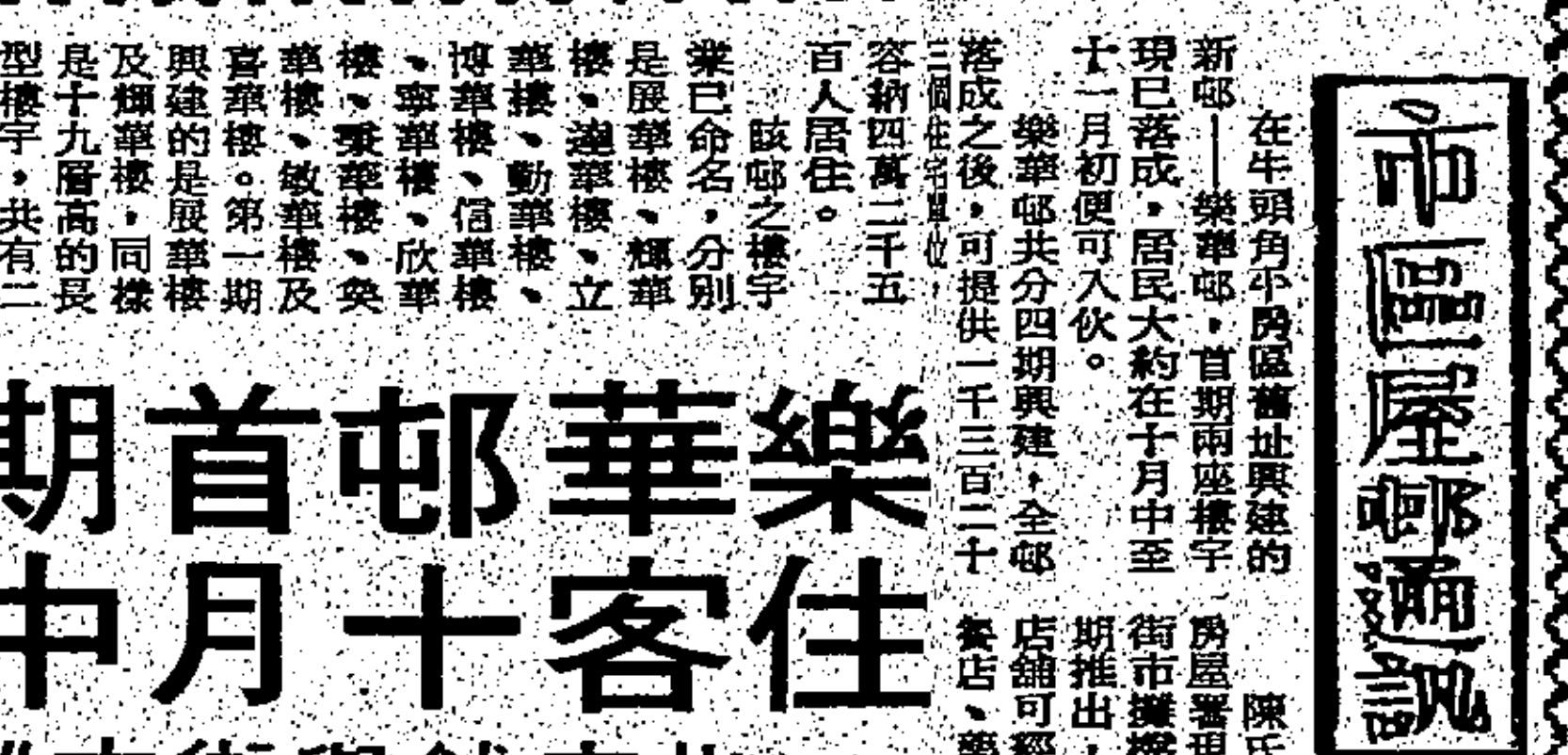
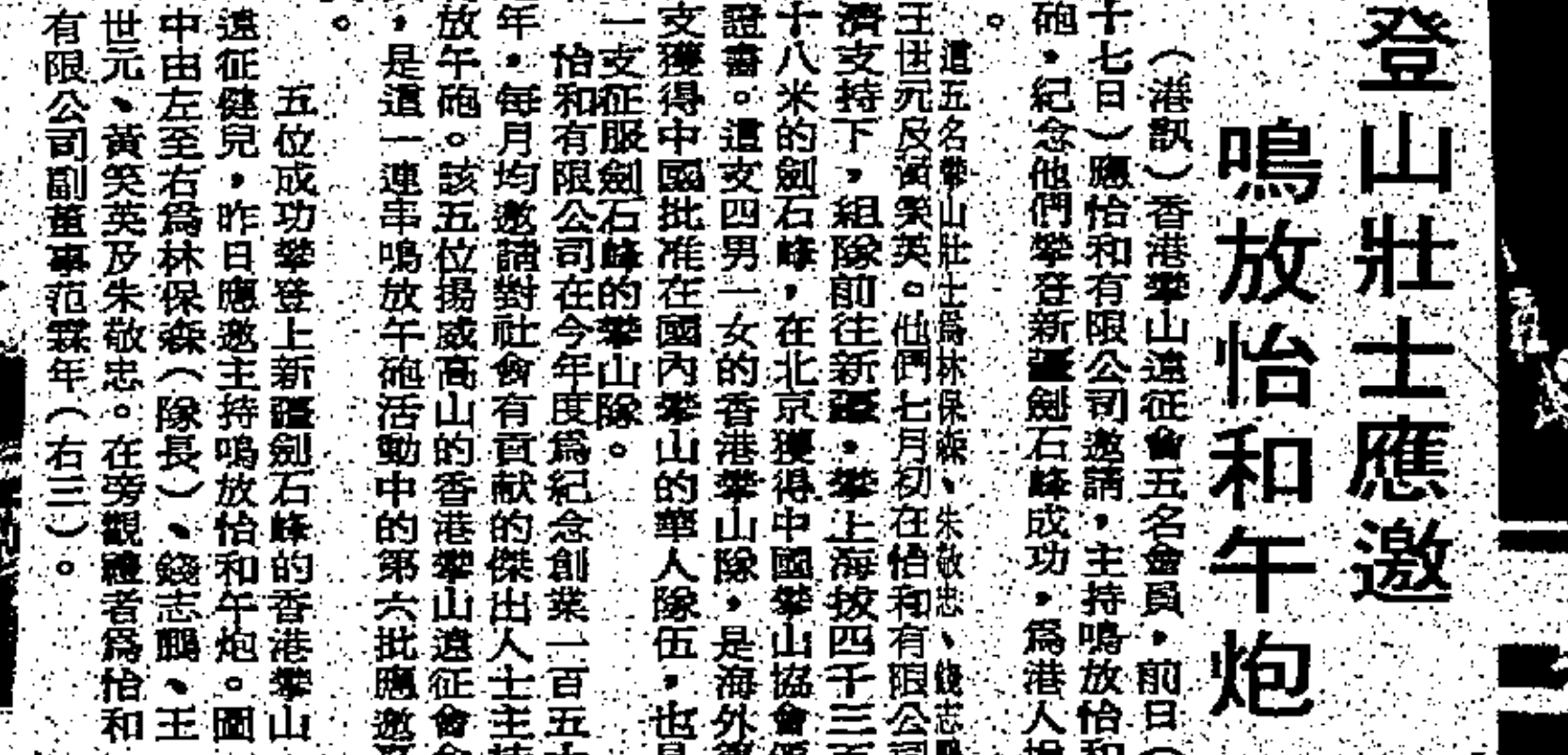
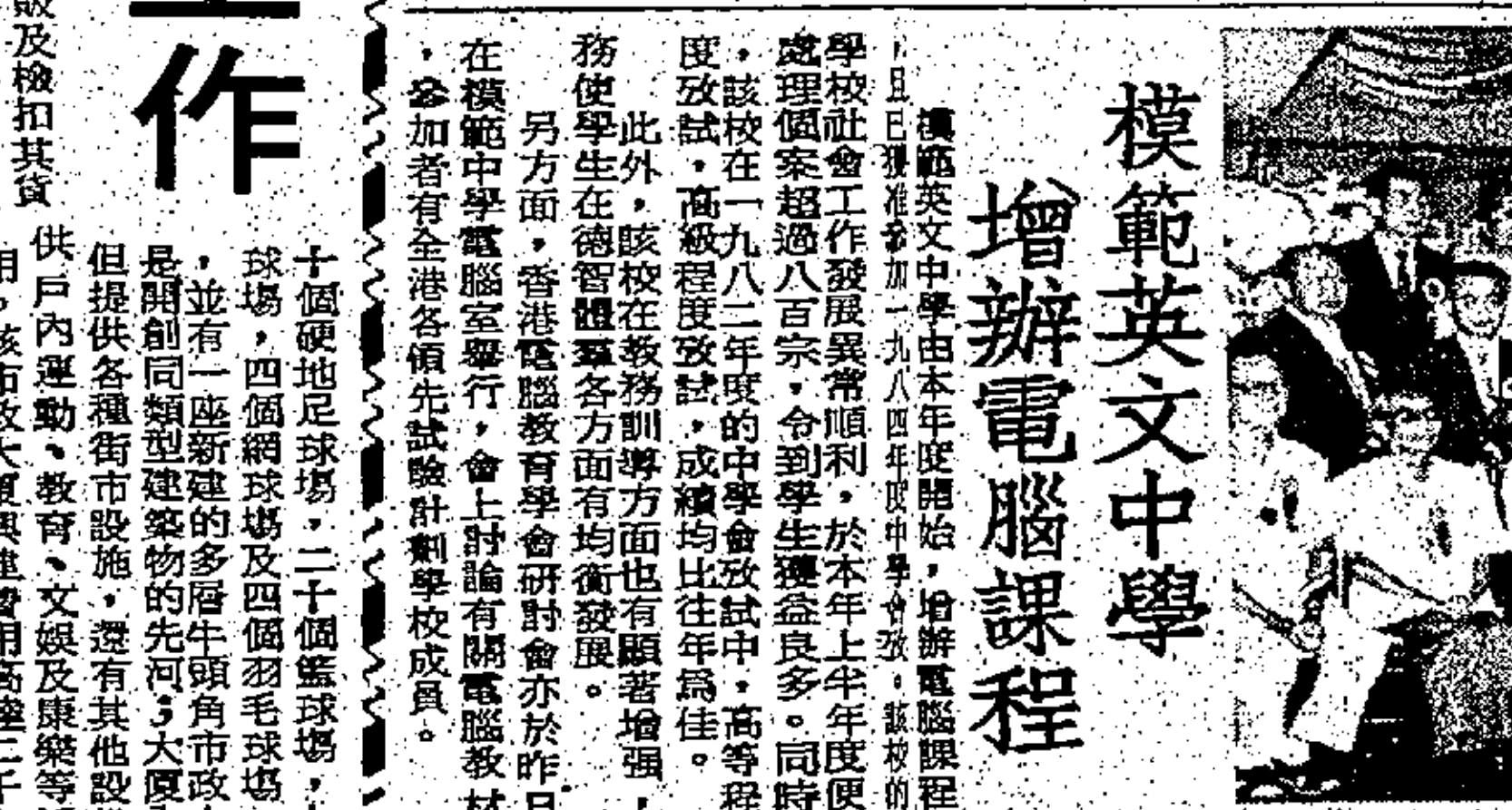
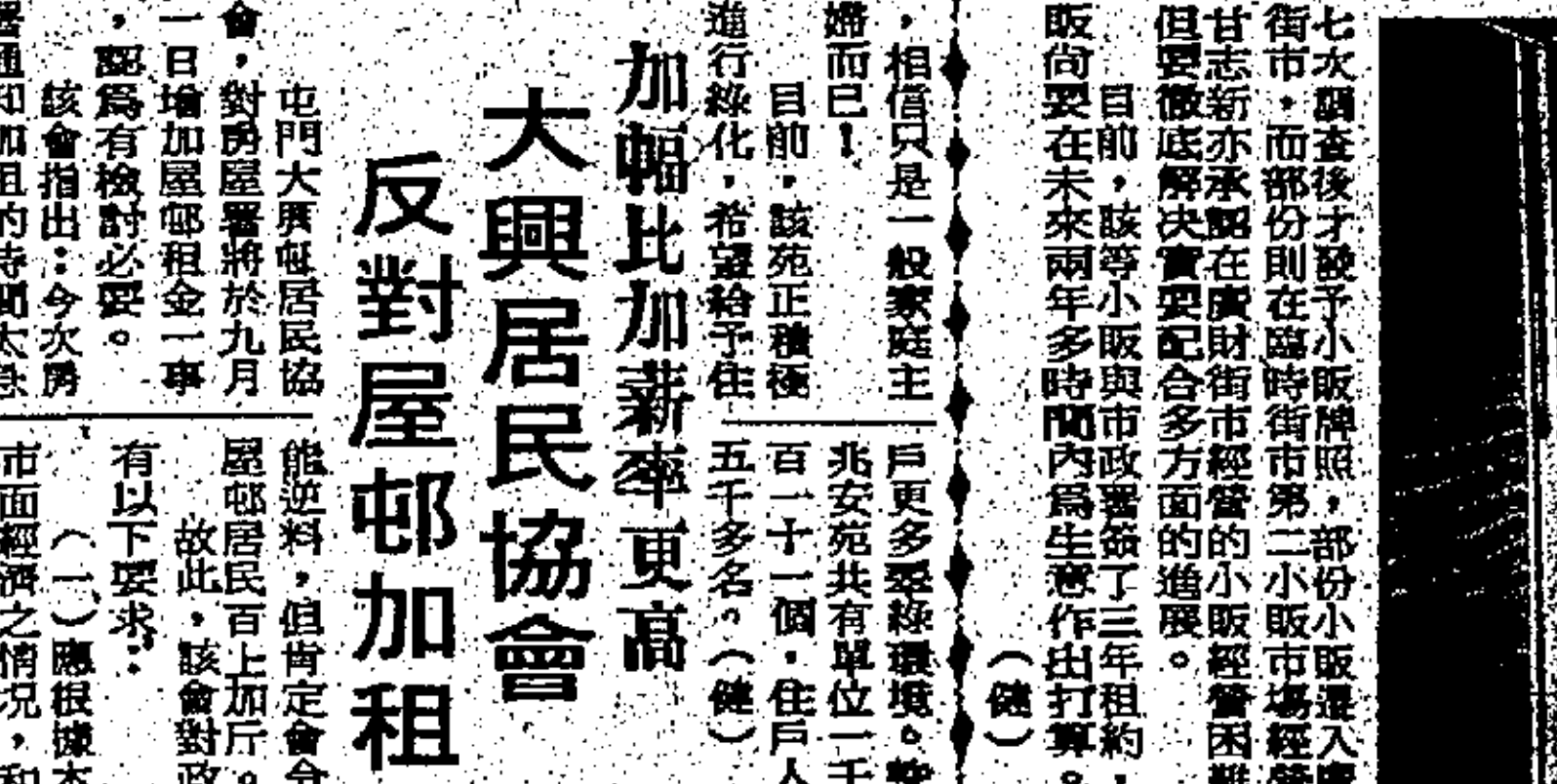
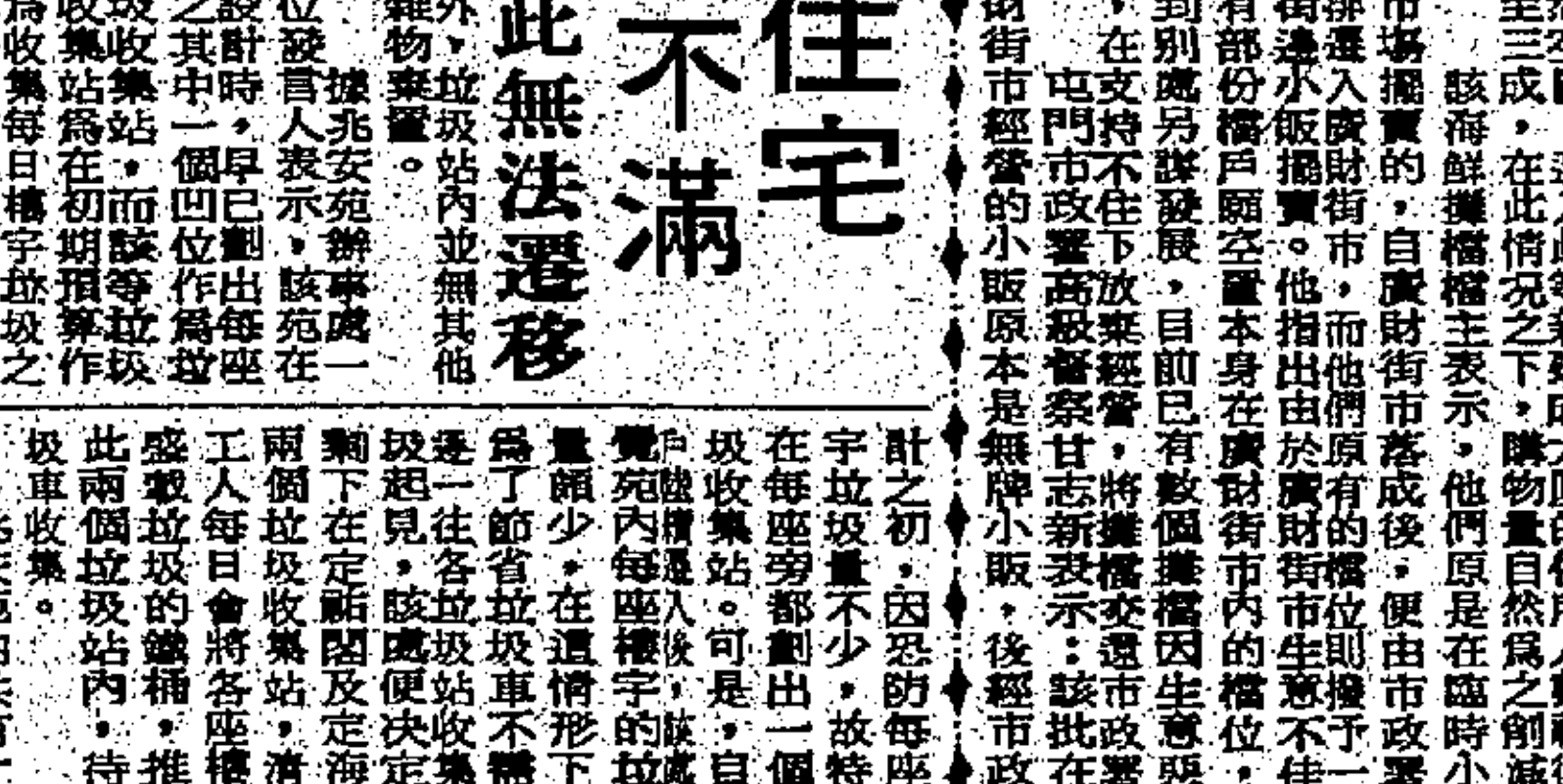
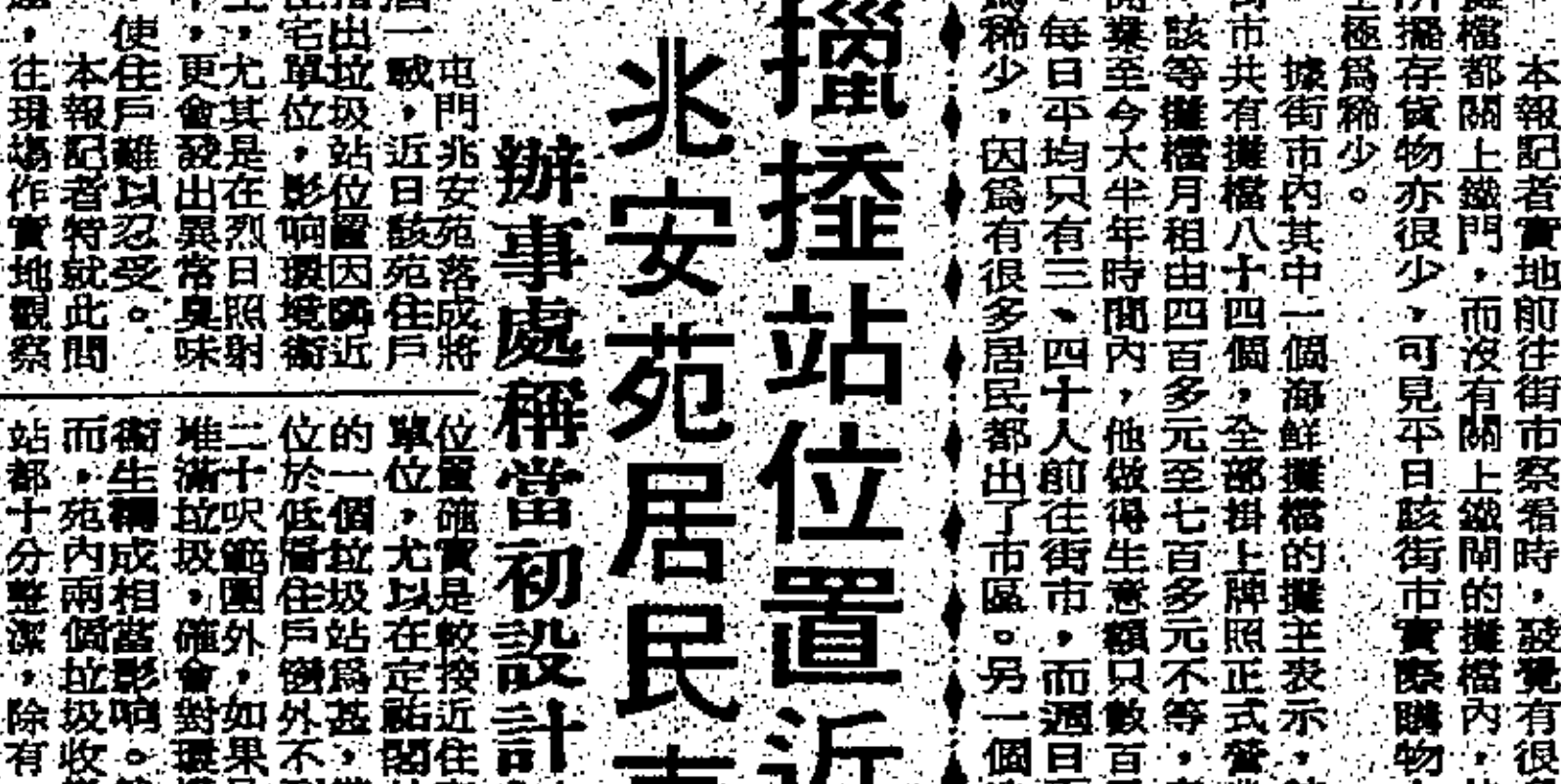
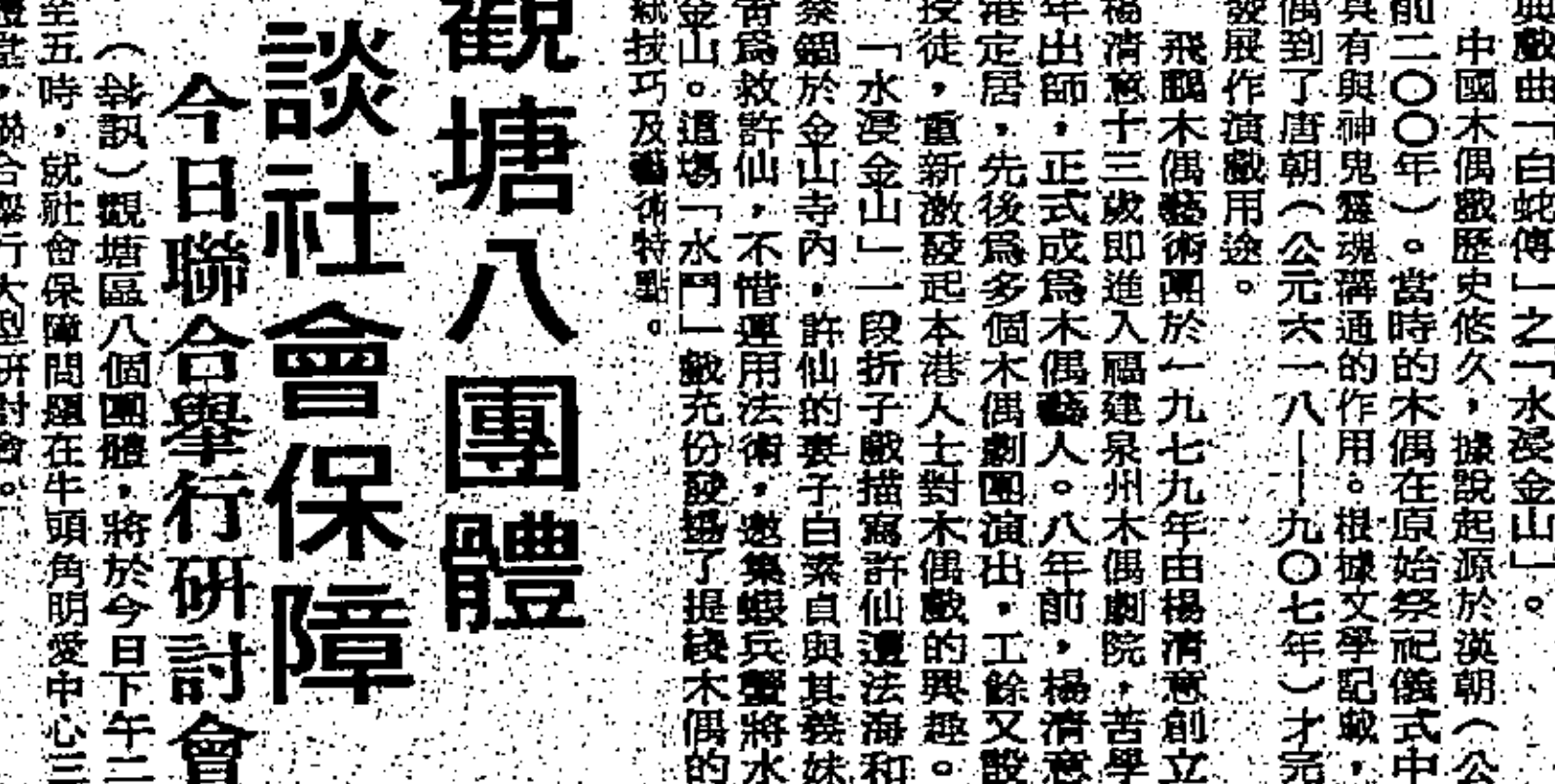
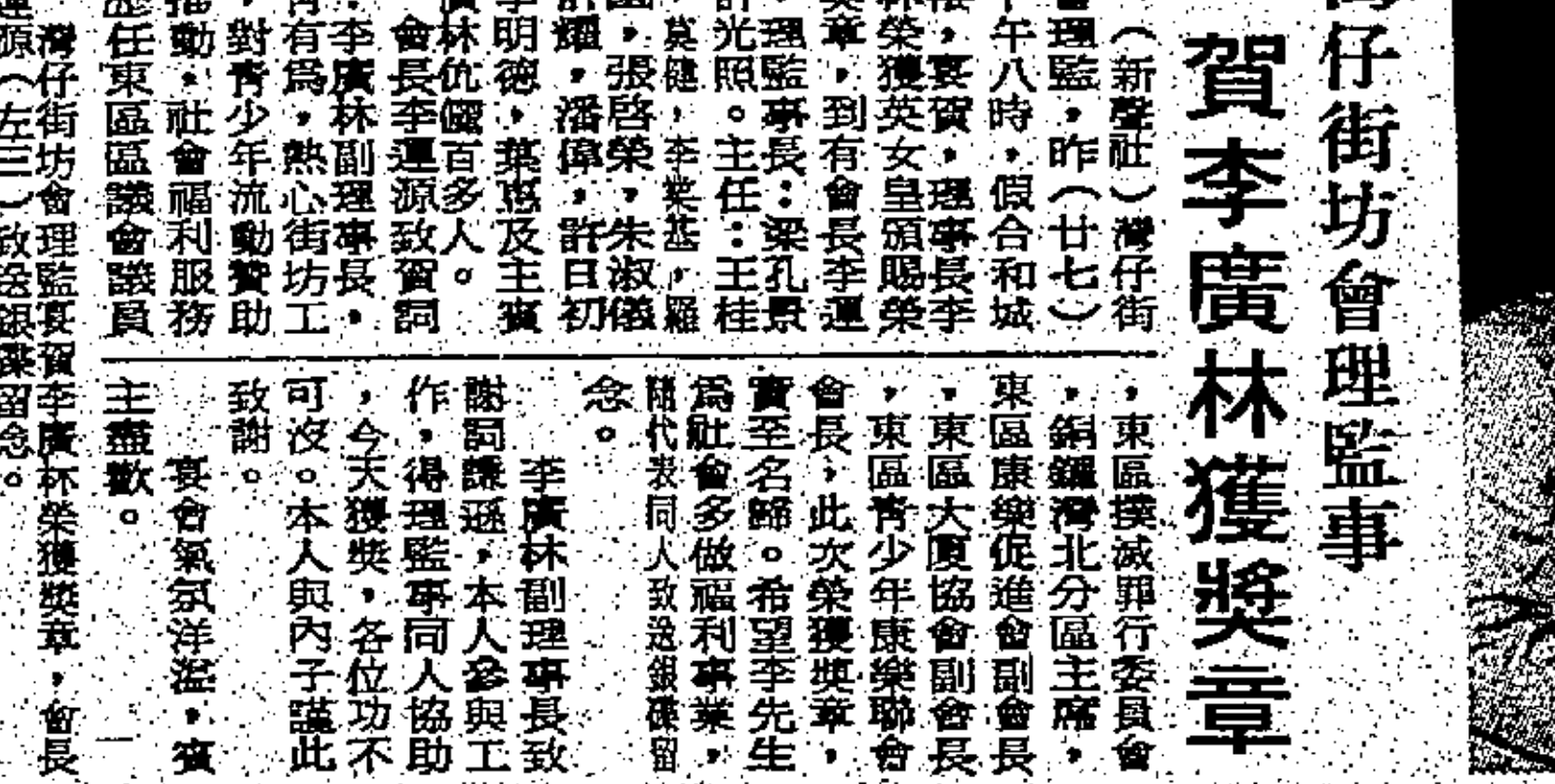
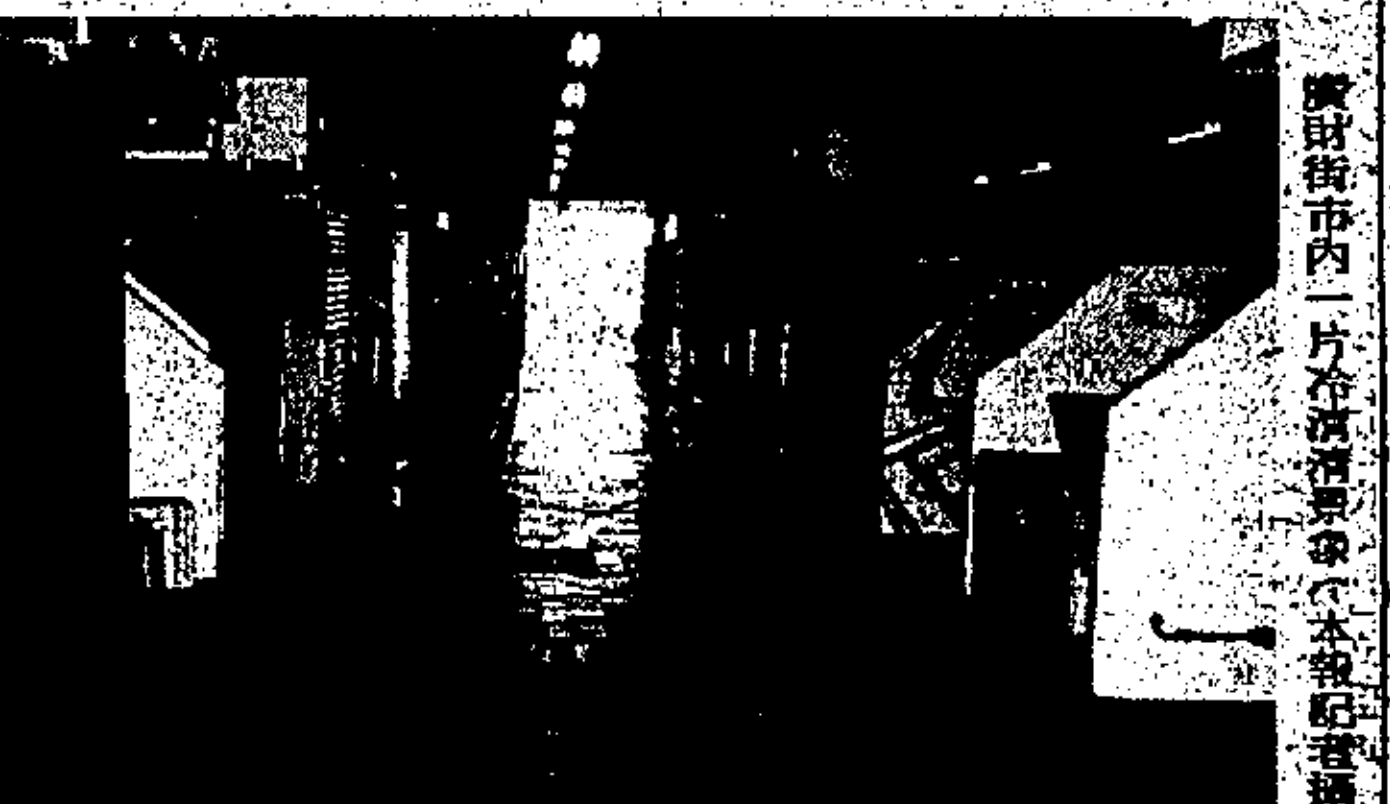
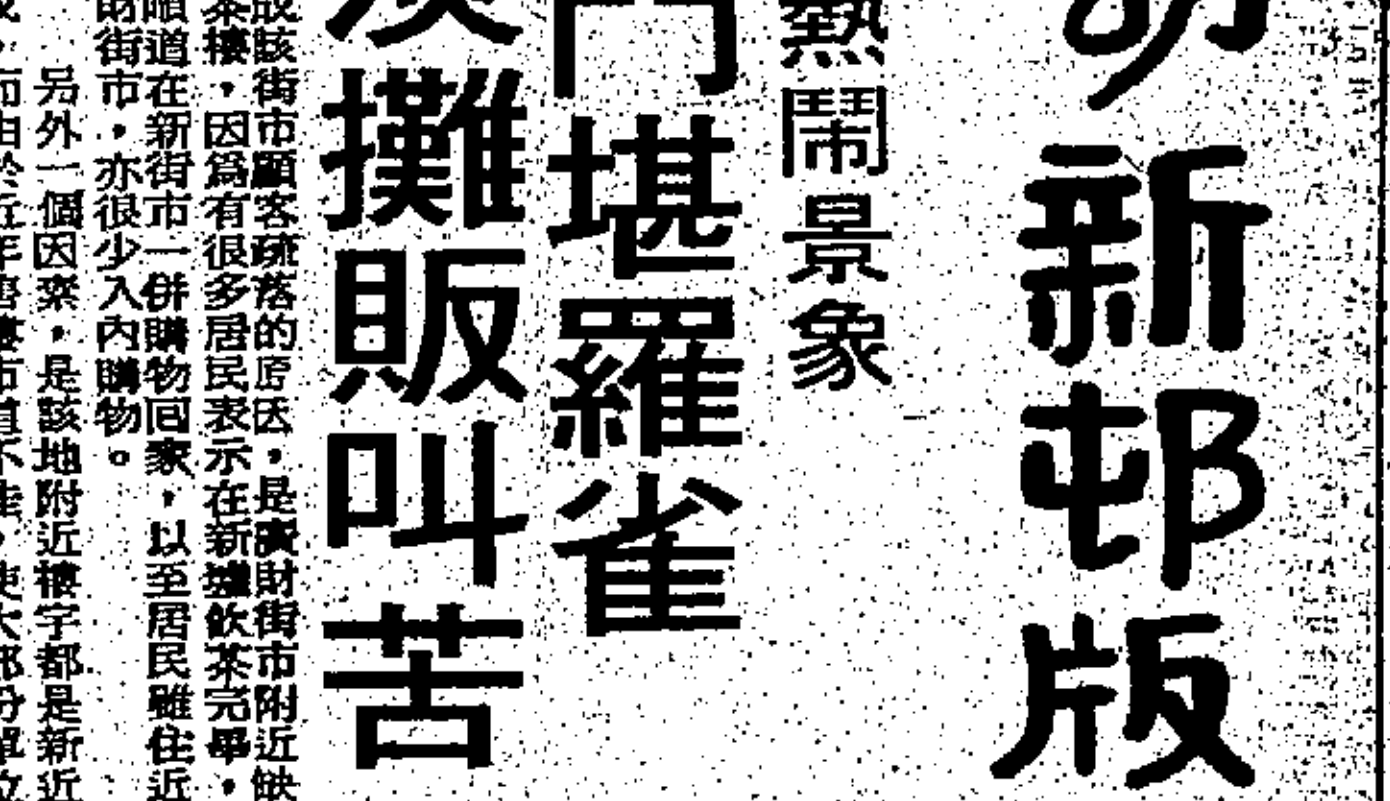
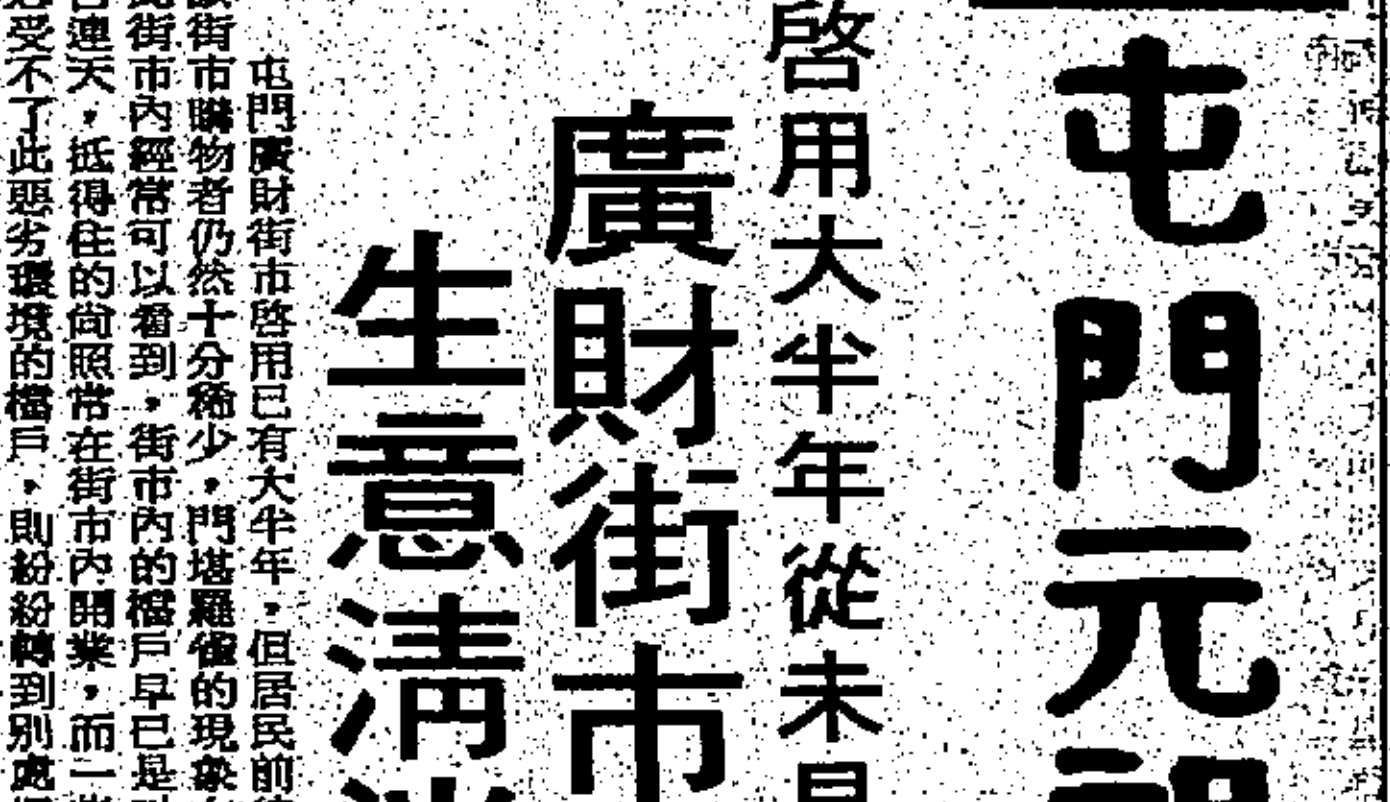
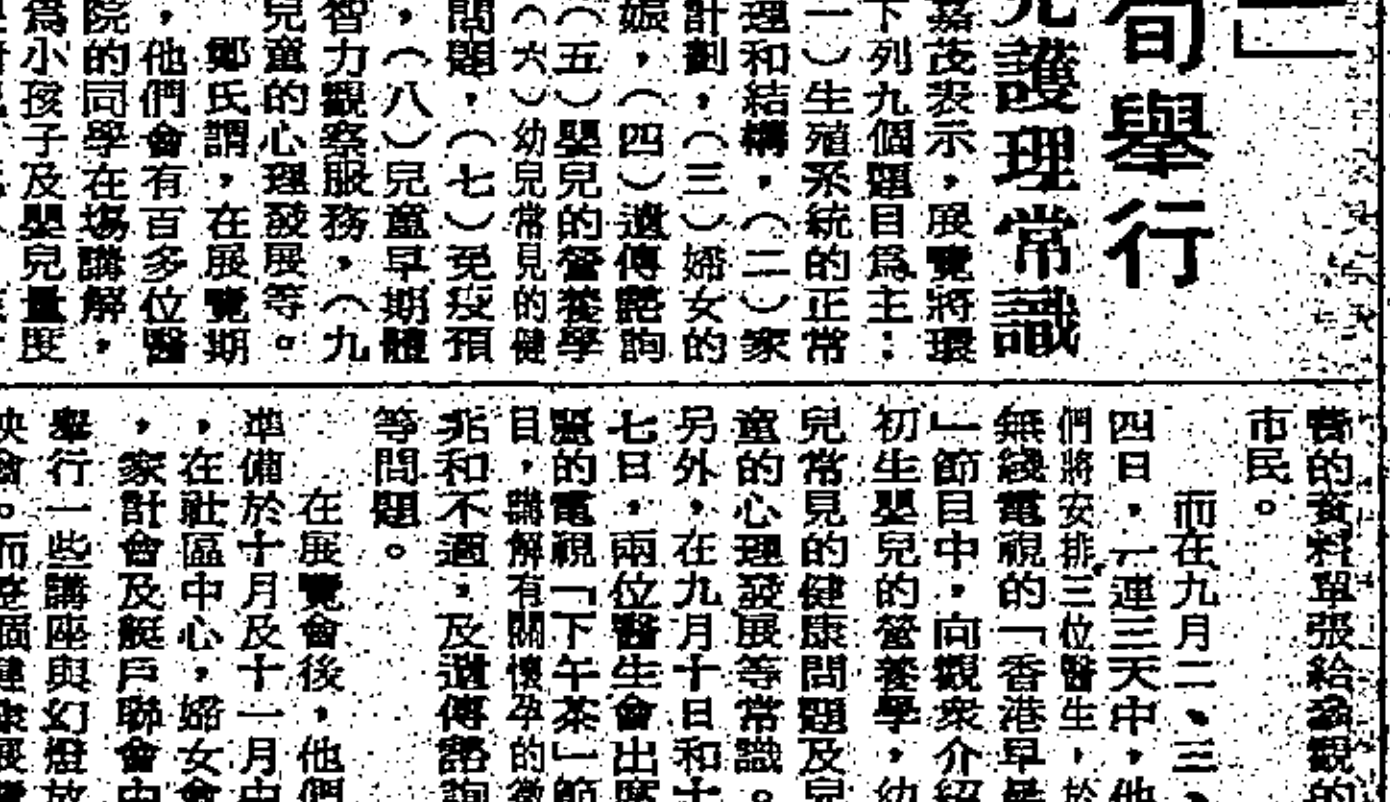
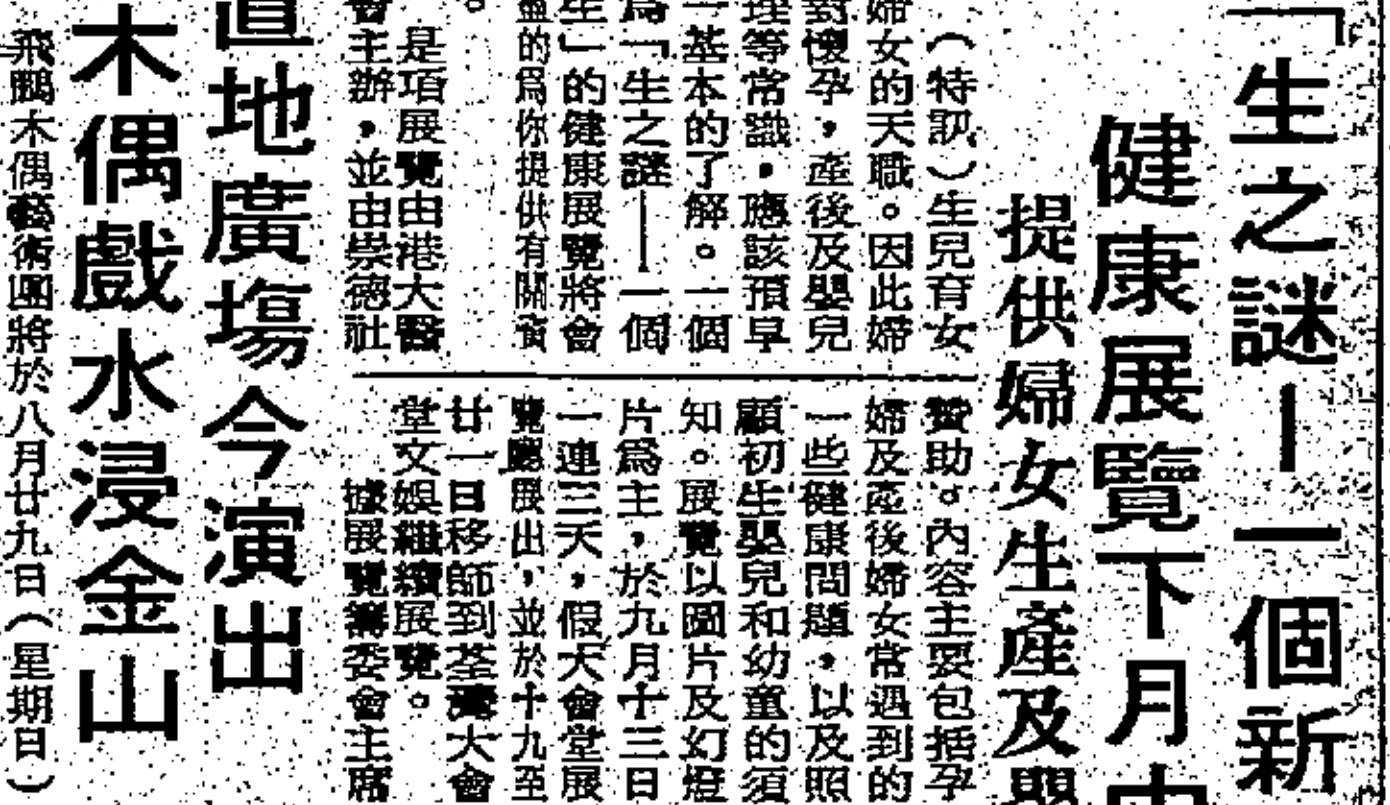
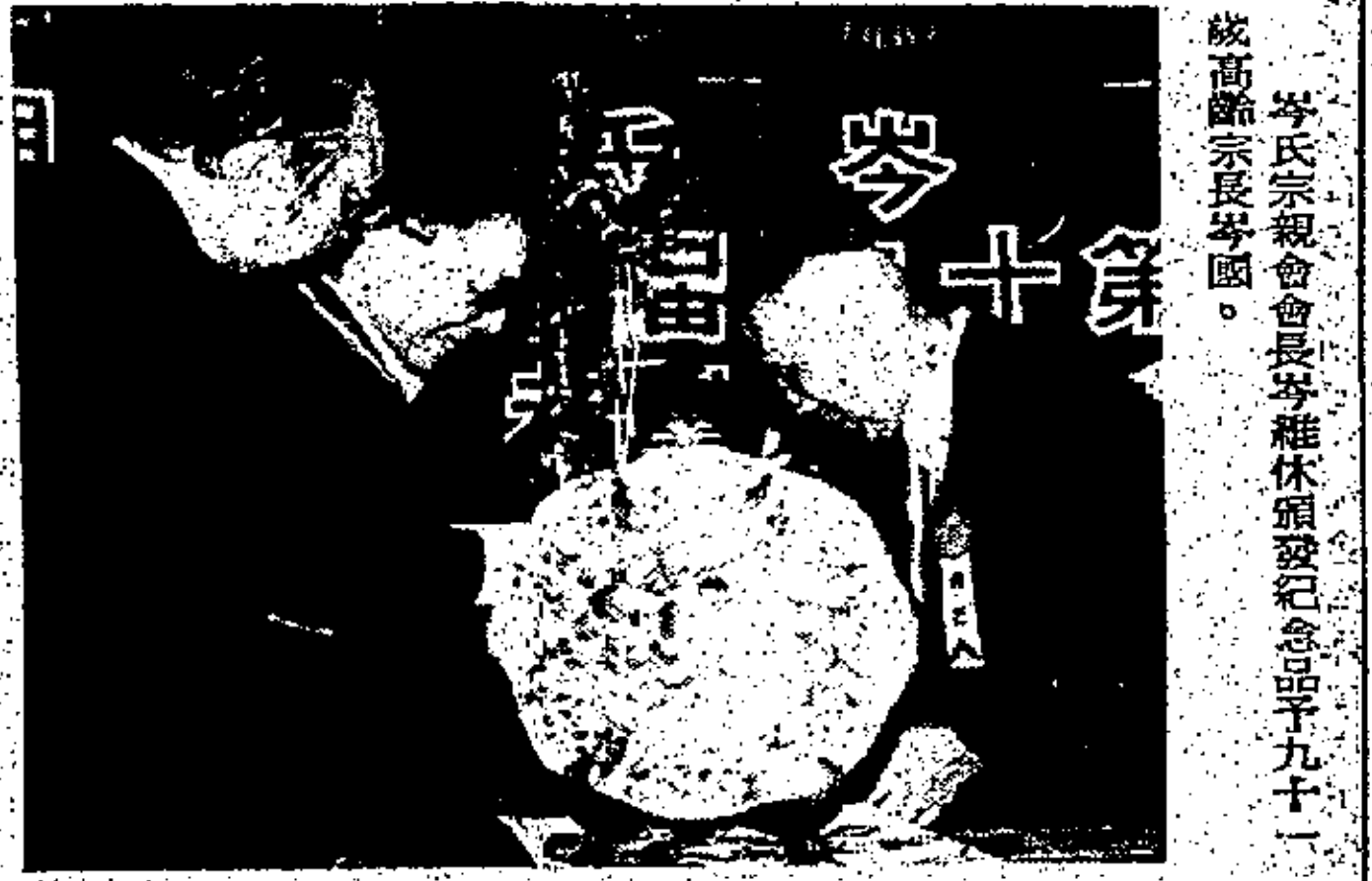
（本報訊）模範英文中學為配合社會需要，特增辦電腦課程。該校表示，電腦課程將由專業老師授課，以培養學生的電腦操作能力。

增文娛康樂設施

（本報訊）市局在增文娛康樂設施方面，正積極進行各項工程。包括興建圖書館、康樂中心等，以豐富市民的文娛生活。

廣植樹美化環境

（本報訊）市局在廣植樹美化環境方面，正積極進行各項工程。包括在公園、街道等地方種植樹木，以美化環境。



航訊

尼泊爾皇家航空局宣佈

十月一日開始增闢

加德滿都香港航綫

暫定每週兩班中途站經孟加拉

(本報訊)據前美國空軍參謀長、星加坡駐美大使官費特最近訪問新加坡時表示，星加坡與美國一國包辦航空將於下月一日起，開始飛往香港和台北。費特說，此項通航協議，是最近尼泊爾的個體在倫敦與美國一國包辦航空商訂成的。據此，飛往香港和台北的航線，除了由美國航空公司包辦外，還有兩批飛機飛往加德滿都。

▲加德滿都，而中途在吉隆坡及曼谷停站。

這批飛機將飛越美國的領空。航空公司官員預料這種航線會吸引到日本及其他國家的遊客。

根據協議，一間美國航空公司有對等的權利在香港接載乘客之權(一個中道往加德滿都)。

除了現時的班機外，星加坡與美國航空公司亦每週過有一架「運兵機」飛往香港，這些飛機是由美國僱用，運載尼泊爾的政府人員返家工作。

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

繼七五七前來遠東不範飛行之後

七六七新型民航機
下月正式投入服務

【本報訊】美國波音公司最新一代七四七首創客機，日前七四七終於獲得美國航空總署批准，可以正式投入民航服務，這是所有訂購七四七的航空公司都同意過渡深入波音七四七引擎噴射客機。

自從一九六九年波音公司自擬一七六七型低波音四七七後，便獲得批核的全新波音機欸。這次批核，是根據七六七型過遠一千六百小時的飛行時限試驗而獲得的。

波音七六七雙引擎客機，可載乘客二百一十一名，省油並更符合今日航空界的需求。

所批核的波音七六七是裝以一種特別運尼

華恒輪利連興隆央郵洋國廣來慈統島央成郵精陸洋來祥通恒
渣港美百利新海中港汎嘉福士羅越香中捷海英海汎順天利和港

***** 期 表 ***** 往何處) (日期 綫	
南美	廿廿
加州紐約	廿
拿馬加奴比海	廿
洛杉磯紐約	廿
加州	廿
洛杉磯紐約	廿
西北太平洋	廿
美國西北太平洋	廿
美國西北太平洋	廿
西南太平洋	廿
加奴比海	廿
墨西哥	廿
加州紐約	廿
加州西北太平洋	廿
加州	廿
美國西北太平洋	廿
加州紐約	廿
加州紐約	廿
西北太平洋	廿
加奴比海	廿
南美	廿
加州紐約	廿
加州	廿
西北太平洋	廿

口 船
 美 洲
 RE
 NE PEARL
 RKETER 巴
 TSU
 SHINE
 AVANNAH
 NOVATOR
 R ACE
 C PRINCETON
 LADER
 ER MAERSK
 YE
 A
 GOER MAERSK
 OOVER 加
 ACE
 EXPRESS 加
 MINISTER
 ERTY
 ERATOR
 CANELA
 RIA
 DRINI
 JAN
 UMMIT
 ME JADE

華萊利	NL. LOH
益明珠	NEPTU
國貿寶	AM. MA
湖	BARBER
耀	EVER S
沙漢拿	ZIM SA
新者	SL. INN
奴維士	CLIPPE
平魯威	SEAPA
華貿易	F. E. TR
展者	DRAGO
裕	CHAR
高馬拉	PUEBL
尼奇士基	DRAG
華英結	PRES. H
平洋鐵	PACIFIC
奴維士	BONITA
製快輪	RHEIN
國自由	ORT. M
啟者	AM. LIB
生利華	SL. LIB
利亞	VICTOR
大利	CALAN
國	TAO YU
茂	EVER S
亞翹翠	NEPTUN

(陸興豐華成亞占那士陸輪局海恒新備字興昌邵三邊洋夏尖海興豐
海島英
長新
革飛海
選發
督得大
胡太
實英
解日
難加
迎桃
長海

期表	日
國本	廿九
位	廿九
卑	廿九
逢	廿九
日本	廿九
州西	廿九
關西	廿九
本州	廿九
國海	廿九
導進	廿九
坡	廿九
北山	廿九
山	三十
峯陸	三十
谷	三十
分區	三十
准領	三十三
本津	三十三
佳園	三十三
國	三十三

*****	*****
船	其
*****	*****
ATOR	(何美)
ONTAINER	馬台
ELFIN	基
NTANT DUA	
N	歐
KLIN	新
ERSK	日
ETER	歐
	美
IZ	上
NG 4	高
NG	新
NG GLORY	廣
	益
	該
O.	曼
PRINCETON	美
EDINBURGH	高
NE	日
BOW	天
	日
NNAH	高
CE	台

入 口
 (西名)
 者 INNOV
 士 NE.ZIRC
 士 TRADE C
 士 EASTERN
 士 NL.LOIRE
 士 2號KALMA
 士 SCHWIERI
 士 NL.FRANK
 士 MOSEL
 士 ALVA MA
 士 NL.DESFI
 士 AM.MARK
 士 HAI XING
 士 TUNG HA
 士 NEP.TOPA
 士 SHUM WI
 士 NEW SWA
 士 KEUMGAN
 士 DONAM 1
 士 SINGWIN
 士 SEAPAC I
 士 CITY OF
 士 EVER SHI
 士 MORERA
 士 FAIR RAIN
 士 H.K. ACE
 士 TAI LAI
 士 ZIM SAVA
 士 OCEAN AC

新 紹名
 高皇 高皇
 寶易 寶易
 東方 東方
 達華 達華
 加里 加里
 山摩 山摩
 利來 利來
 摩 摩
 利來 利來
 國寶 國寶
 海 海
 東海 東海
 海皇 海皇
 森榮 森榮
 新大 新大
 歸 歸
 南一 南一
 梁 梁
 海平 海平
 曼丁 曼丁
 堡 堡
 長 長
 摩 摩
 佳 佳
 香港 香港
 雅 雅
 泰 泰
 新沙 新沙
 灣 灣
 洋 洋

機率少了一半。報告指出若在同一時間內，則有飛機降落，而飛機停滑行道，也有飛機行進，則有飛機風速逆轉三哩時，兩機便有發生碰撞的危險。

民營發言人說國際航空公司機發會的距離正確，但其所據的國際機發會不安全率，一直以來，本機場沒有有因這原因發生飛機碰撞意外，可見機場安全設施沒有問題，此無須停機停滑行道之必要。

至於管制飛機停機停滑行道，以防與飛機相撞之飛機碰撞，發言人亦沒有需要。

隆 祥基和祥達三邊林局隆洋嘉隆達成
寶 天馬伶天利大利華招寶汎仕寶利惠
日 九九九一一二日日日日日日日日

海一號	VENUS	日本	三十三	三十三	三十三	勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	三十三
金海	HAI KUO	高雄	三十三	三十三	三十三	羅明斯基	B. RUMINISKI	歐洲	三十三
星國	REGENT RUTH	日本	三十三	三十三	三十三	阿華馬士	ALVA MAERSK	歐洲	三十三
馬爾根	BERGEN MARU	日本	三十三	三十三	三十三	海星士	NEP. GARNET	歐洲	三十三
拿通	RIVER NGADA	基隆	三十三	三十三	三十三	利邦力加	NIPPONICA	地中海	三十三
男鋒	GALLANT PIONEER	高雄	三十三	三十三	三十三	長	EVER LARGE	歐洲	三十三
海星	NEP. CARAET	高雄	三十三	三十三	三十三	愛丁堡	CITY OF EDINBURGH	歐洲	三十三
黃金	HUANG JIN SHAN	大連	三十三	三十三	三十三	榮	GREEN FORWARD	地中海	三十三
江門	JIANG MEN	天津	三十三	三十三	三十三	海參	PIONR VLADIVOSTOKA	歐洲	三十三
和平二十號	HE PING 20	九江黃石	三十三	三十三	三十三	鳴	VALU JIANG	歐洲	三十三
亞姆士總統	PRES. ADAMS	美國	三十三	三十三	三十三	利	NIHON	歐洲	三十三
協和順	KYOWA BREEZE	台灣	三十三	三十三	三十三	海	YASUKULI	歐洲英國	三十三
茂利怡美	MURRAYEVERETT	日本	三十三	三十三	三十三	利	FENGIENT	歐洲	三十三
利邦力加	NIPPONICA	基隆	三十三	三十三	三十三	海	ARLBERG	地中海	三十三
長	EVER LOYAL	歐洲	三十三	三十三	三十三	紅	ACHIEVE	地中海	三十三
福運九廿	FUKUUN MARU 21	沙巴	三十三	三十三	三十三	愛	EILENBURG	歐洲	三十三
維	AMENECEER	日本	三十三	三十三	三十三	東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	三十三
巴	BARZAN	台灣	三十三	三十三	三十三	摩	MOSEL	新西蘭	三十三
利	RAYA GLORY	台灣	三十三	三十三	三十三	利來芬蘭	N. FRANKLIN	新西蘭	三十三
榮	MARINE CONTAINER	基隆	三十三	三十三	三十三	成	CHENG TU	新西蘭	三十三
海	PIONR VLADIVOSTOKA	蘇聯	三十三	三十三	三十三	協和順	KYOW BREEZE	新西蘭	三十三
日本在荷	JAPAN CANELA	日本	三十三	三十三	三十三	新坡培拉	ZIM. CANBERA	澳洲	三十三
實天打實	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	三十三	三十三	三十三	美絲諾夫	MAKSIM MIKHAILOV	澳洲	三十三
榮	GREEN FORWARD	台灣	三十三	三十三	三十三	愛華	ADVARA	澳洲	三十三
榮	F.E. TRADER	台灣	三十三	三十三	三十三	金貝	GOLDEN BENIN	遮打阿喀巴	三十三
浪航雅士	CLIPPER ACE	基隆	三十三	三十三	三十三	大朗加	TARANGA	阿拉伯	三十三
實	BONNY STAR	釜山	三十三	三十三	三十三	羅明斯基	B. RUMINISKI	遮打	三十三
實	THAI PAULIN	曼谷	三十三	三十三	三十三	巴	BARZAN	阿拉伯	三十三
泰	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	三十三	三十三	三十三	榮	RAYA GLORY	科倫坡孟買卡拉	三十三
長	EVRE LARGE	台灣	三十三	三十三	三十三	榮	GREEN FORWARD	遮打	三十三
發	SL. DEVEVOPEP	美國	三十三	三十三	三十三	榮	NEW SWAN	紅海	三十三
大	TUNG 2	高雄	三十三	三十三	三十三	茂利怡美	MURRAYEVERETT	阿拉伯	三十三
瑪	MARIAN	日本	三十三	三十三	三十三	東方冠星	ORT. CHAMPION	吉大港印度	三十三
普爾比拉	PUEBLA	釜山	三十三	三十三	三十三	東方冠星	ORIENT MARU	遮打	三十三
東方冠星	ORT. CHAMPION	台灣	三十三	三十三	三十三	東方冠星	ORT. BEAR	吉大港加爾各答	三十三
普港實	H.K. CONTAINER	歐洲	三十三	三十三	三十三	新依力	ZIM ILAT	依力	三十三
新坡培拉	ZIM. CANBERA	新加坡	三十三	三十三	三十三	澳洲丸	AUST. MARU	阿拉伯	三十三
三	THREE STAR	日本	三十三	三十三	三十三	東方愛芬	EASTERN ELFIN	印尼	三十三
英	YIN KIM	歐洲	三十三	三十三	三十三	香港雅士	H.K. ACE	馬尼拉	三十三
興	HSING HWA	高雄	三十三	三十三	三十三	海星王玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	三十三
成	CHENG TU	新西蘭	三十三	三十三	三十三	榮	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	三十三
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三十三	三十三	三十三	榮	GREAT MOUNT	新加坡	三十三
海	TUNG PING 2	高雄	三十三	三十三	三十三	榮	GLORIA EXPRESS	新加坡	三十三
雅	HP ACE	釜山	三十三	三十三	三十三	加里曼丹	KALIMANTAN DUA	新加坡	三十三
昌	CHAR YE	台灣	三十三	三十三	三十三	胡比加一號	BIKEINA 1	新加坡	三十三
力	BALIWAG	日本	三十三	三十三	三十三	寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	三十三
愛	ADVARA	日本	三十三	三十三	三十三	福運九廿	FUKUUN MARU 21	山打根納閩	三十三
東方丸	ORIENT MARU	基隆	三十三	三十三	三十三	錦江	KEUNGANG GLORY	印尼新加坡	三十三
美絲諾夫	MAKSIM MIKHAILOV	日本	三十三	三十三	三十三	露美	REGENT RUTH	新加坡巴生	三十三
光美士先鋒	OXS PIONEER	地中海	三十三	三十三	三十三	威震亞	AND. WILJAYA	印尼	三十三
肯多利亞	CANTUARIA	南非新加坡	三十三	三十三	三十三	美上		美上	三十三
胡比加一號	BIKEINA 1	新加坡	三十三	三十三	三十三	南海一號	SOUTH SEA 1	新加坡	三十三
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	三十三	三十三	三十三	茂利怡美	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	三十三
福運九廿	FUKUUN MARU 21	山打根納閩	三十三	三十三	三十三	新安順	NEW ANGELITA	印尼	三十三
錦江	KEUNGANG GLORY	印尼新加坡	三十三	三十三	三十三	新安順	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	三十三
露美	REGENT RUTH	新加坡巴生	三十三	三十三	三十三	泰藍寶	THAI PAULIN	曼谷	三十三
威震亞	AND. WILJAYA	印尼	三十三	三十三	三十三	瑪利安	MARIAN	印尼	三十三
美上	BOONKONG 2	曼谷	三十三	三十三	三十三	瑪利安	SINGWIND	曼谷	三十三
南海一號	SOUTH SEA 1	新加坡	三十三	三十三	三十三	雅水	AMENECEER	新加坡	三十三
茂利怡美	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	三十三	三十三	三十三	利馬士	FORMOSA CONTAINER	吉隆坡	三十三
新安順	NEW ANGELITA	印尼	三十三	三十三	三十三	力成	LEISE MAERSK	新加坡曼谷印尼	三十三
新安順	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	三十三	三十三	三十三	世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三十三
泰藍寶	THAI PAULIN	曼谷	三十三	三十三	三十三	三	THREE STAR	新加坡巴生	三十三
瑪利安	MARIAN	印尼	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
瑪利安	SINGWIND	曼谷	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
雅水	AMENECEER	新加坡	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
利馬士	FORMOSA CONTAINER	吉隆坡	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
力成	LEISE MAERSK	新加坡曼谷印尼	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	THREE STAR	新加坡巴生	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三
三	ELYSIAN STAR	金山	三十三	三十三	三十三	三	ELYSIAN STAR	金山	三十三

港華聲門樂華都聲都石榮聲城聲朗
 榮麗樂金民英金寶富實新華金凱元
 僱戰逼真 混戰刺激
 熱門的話題·熱門的電影
 兇狠暴戾·
 兇徒壞手段七都冇
 刀已計數 千途萬裏頭
 今晚17院午夜場
 加開四點場
 國石·新樂
 國士傑
 范秀明
 監製·主演
 劉志榮
 編劇·日韓合
 武田龍等·關小
 劉元章
 劉元章

前所未見

導演：盧家奇 監製：盧家奇 協助拍攝

龐貝城之末日

黃進時 艾文士 王青 迪青

劇本：羅曼羅蘭 導演：黃進時
 監製：盧家奇 監製：盧家奇
 協助拍攝：盧家奇 協助拍攝：盧家奇

影片公司出品

[illegible][illegible]

壽主 席在七屆年會表示
公平洋航綫加運費
付貨人會據理反對

下會接受「浦實航運公司可能普

基本運費已包括燃油費在內的。就實際運費而論
，若把燃料費及美元兌港幣差額兩項扣除，則
計算在內。則加運費比一九七八年更便宜。以
本港運往美國西岸四種主要商品的均運費為例
，本港運費八個月來，增升八月之四十一。
港台運費高於日韓
丁氏不滿歧異待遇

同及西韓航線最嚴的
。同時，這間船公司亦
佈運往港低百分之十

博多丸
河內丸
日本正型

★今天加開早場 終場 10:00 開演
★今天加開四點正 終場 10:00 開演

開學前 睇好戲 最

細圈

繼「歸西你」天真有牙」
之後 獻給所有
家長及
同學們

於八月三十一日前, 憑本片票電到
顧客營業處, 即可全堂, 歡聚同

[illegible]

麗宮

爆滿

座訂早請拜禮
電最盛大等賀榮公士
影佳像項獲獻君司理

大星戰球

域格阿里沙羅麥
于尼祖里沙羅麥
演古堅爾夏非美
覺象最術技最新
與佳結與典科
受親視晶蟲

適合全
家欣賞
男女老幼咸宜

樂的必一超來影自
看獨須能冠實片史有
者大個！佐治運哥才
界之卡路運哥才
作斯世弟弟影

座定惠請。機濟兄愛

(星期日) 自日本抵港
 停泊A號和堤岸實
 物，下月五日開行，直
 放美洲加拿大、基
 利士堡、哥倫、加拉
 阿那、馬拉卡寶、波多
 卡地、麥多明高。
 清潔香港
 人人有責

歐洲公司
 詭異傳奇
 特技片鸚

凱登六場
 加四點二
 週第三！

劍神

感激刺度高。

重慶的是這間公司認為
以這樣低的運費仍可提
供服務。

期抵港
駛遮打
月秒趕到

都京

影評大讚
觀衆捧場
狂座滿
三滿

將死

THE END OF THE ROAD

普歷身比杜

倉位空置已顯增

(特訊)由於出口貿易地位供應過剩情況，使舊今年底前未易改善。萬平方呎貨倉位供不應求，現時在港的貨倉食位約已達百分之三十三，比去年同期在全國率亦多，預料貨位過剩的情況於今年底前尚難改變。

據實業人士透露：現在香港各地區的貨倉，食位普遍積壓約半，估計全港實業已達百分之三十，比去年年同期實率百分十五高得多。主要原因係出口貨物均受限制，造成成品多，尤以用原料作貨之成品貯存最少為明顯。本港製造成品貯存亦甚多，因為大多數數產品不致放走，廠家鑒及原料廠商收帳須待值影影響，又因製成品出口價仍低，不無在港貯入倉庫者有計單待的貨後裝運出口。

貨業主指出：一方面由於新路的貨倉增加，另一方面則是進出口貨量減少，所以造成儲貨空位較一年前提高，其中以工業原料及消費品的一些由船公司附設的貨倉，雖有固定的貨物寄存生意，包括糧食的港口同線運輸，對實業的影響頗大。

一些由船公司附設的貨倉，雖有固定的貨物寄存生意，包括糧食的港口同線運輸，對實業的影響頗大。

當時口貨與貨付作行，但從今年的商業活動驟然下降，倉庫十萬平方呎，顯示食位尚與貯貨量減少成強弱之勢。這個安排可說是互為補充。

(本報記者採訪)

厘一息波週上是祇厘半息減次今為認界行銀
元港對，大不力激刺的濟經體整對，續延的
市要主有祇為認界業工。力壓跌下成構致不

。但其他主要外幣多向美國匯兌，惟新加坡則無此舉。
週三初到港元未做壓力，對海關部門的經濟活動亦保持密切觀察。

據金融界消息透露：昨（二十八）日美英電以○五點五五至六四八六開成最高成六四點二五，最低成六四八八六，收市為六四八點二五至六四八點八八，比上日升升三點二五。馬克二元英成一○點九七，跌○八點二五。馬克成三四點四一，跌二點四五五五。日元成三五點七七，跌一點九八港元。

其他重要外幣價有變動，每百加拿大元兌九四點四〇港元。一百澳洲元兌九十六元八角。一百紐西蘭元兌九十六元七角。每百法郎兌八十八點九五至八九點七〇港元。每百法國法郎兌八十八點九五至八九點七〇。

滬國幣報升二而為八十七點八八。
外國人指出：在滬星期美國升市，主要是紐約市場走勢所致。在一個星期前美國和利華會繼續下降時美國棉商便變遷五表，所謂兄弟證券公司宣佈與美國棉商變遷五表，雖然然利華證券

新嘉坡保險公司
保費收入告大增

日前獲准註冊之新嘉坡保險有限公司，該公司一九八一年的淨收入總數約合九千五百萬元，較去年增加百分之三十六。

該司今年的盈利達總股本五十四萬元，比去年的盈利四百五十五萬一千增加了百分之廿。

該公司是亞洲著名的保險公司之一，其中一個大幫是新加坡發展銀行。年初，香港政府限制保險公司在港設一般的附屬業務。隨

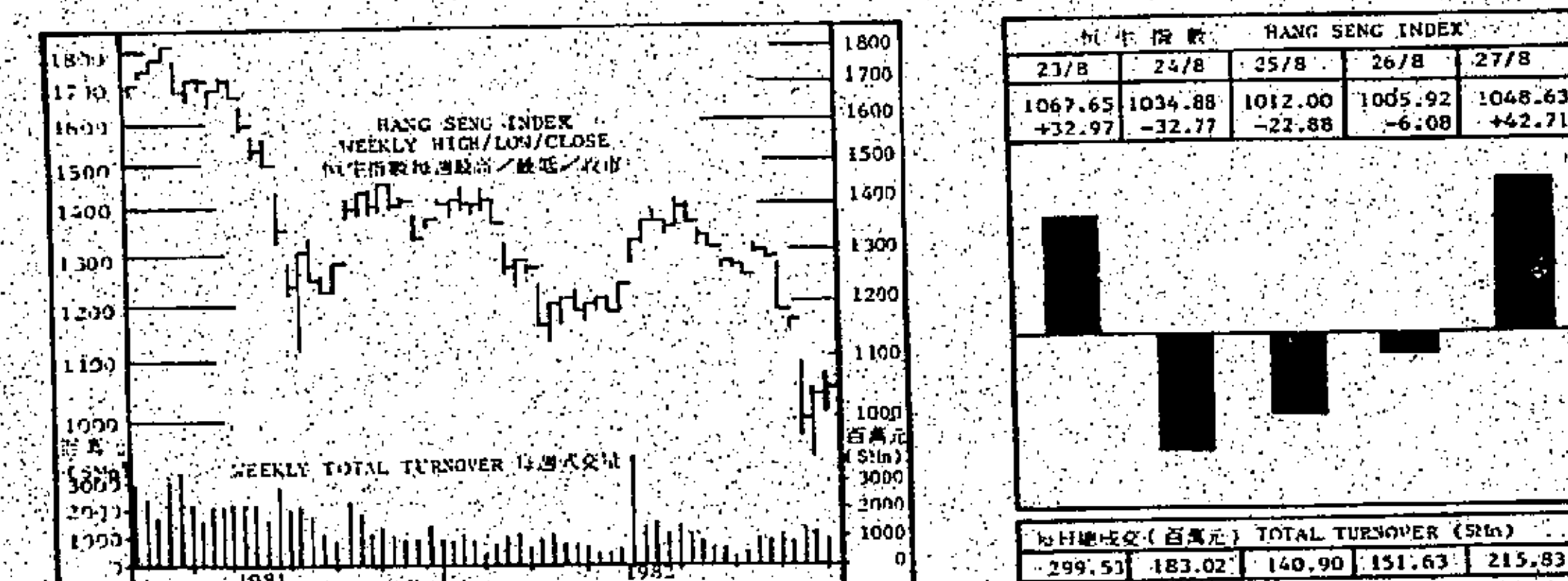
港匯指數
(特刊)一九八一年八月廿一日(星期一)
星洲匯豐保險是英國皇家匯豐保險公司之分公司

連番急漲
紐約股市
後作市股
獲利回吐
順回吐

多，但全盤的成交量僅億多，九十九點，上週

今次升勢以來的最大跌幅
港金重挫一〇一元

收市價二九〇七跌破三千大關而僅保二千九百關，波幅廿二元。飾金牌價改低。

[illegible]

香港金融行情表

[illegible]

非蘭特
的港元實際
為八十點八
約廿七日電
在打破紀
近日來的狂
街的分析家
另一個喘息
週上開心理
把跌市歸因
目前的利率
一段落而表
成交是有七
較上突破
七百三十三
新紀錄，共
的紀錄則為

[illegible]

分析家又指出，即使出人們對貼現率降低的預期，昨天只將貼現率拉平，而不是在便利利率和利率進一步經濟學家聯邦儲備不會進一步降聯邦基金利率。大城市的九個區，回升至十

[illegible]

利率的樂觀預測，上週猛升的一二點，但他並沒預測未來十二個月內利率調低的可能是。在財政部於週四拍賣公債的七十億元一億七千萬元，據及於週三增加的對股本公司投資的龐大計畫，政府的大舉舉動能令利率同其他家相偕市勢共上的。

[illegible]

二、百元、中
 大陸生
 來新高價位
 一十元沽出
 紅海蜜
 三級蜜每九
 上紅海一千
 白果鮮
 一級洞庭果
 粒鄉城果三

[illegible]

德在耶加達府已制訂發，而新公司，爲信貸主要，鍾氏稱，供各種貨幣，印尼盾、美幣。

漢譯實業，往乃通過香，處在印尼提。

成債

五。公
五。六
買主
上週

[illegible]

根據香港、一萬元，比上週易數值爲一億餘，對人心不低吸購，市價最激低潮之市價週五尾市，初四收市指路爲五〇八，今上週收市指路爲四八八，今上週收市指路爲四零九。

[illegible]

五五、比週
值有一億五千
指指數為四九二
市指數跌一
週四收市指
銀綜合指數
生指數升一二
綜合指數升
在本週
八日。安全
信地產末期
四股送一
月十日至廿
末期每股
角半，截止
日至十月一
A股每股一
每股一角半
為十月一日

[illegible]

整週成的反覆。收和記黃埔，和、怡和證、永安公司，根據本

○五，比上

升三六。五

升幅爲百

一點一六。

店類指數爲四九。六九

週五升四。

升幅爲百分

一一，升一

二點二六。

銀行利

續宣佈減息

較大公司的

[illegible]

再復低減，
率所感受的
情況的演變
刺激有暢好

股 名
聯合企業
淘化大同
亞細安
凱聯酒店
環球電子
東亞銀行
百寧順
佳寧置業

[illegible][illegible]

娛樂圈

任白歐洲旅遊美加探親時 任劍輝里斯本滑倒 跌斷腕骨曾施手術

任劍輝自歐洲旅遊美加探親時，因不慎在里斯本滑倒，跌斷腕骨，曾施手術。任劍輝自歐洲旅遊美加探親時，因不慎在里斯本滑倒，跌斷腕骨，曾施手術。任劍輝自歐洲旅遊美加探親時，因不慎在里斯本滑倒，跌斷腕骨，曾施手術。



任劍輝自歐洲旅遊美加探親時，因不慎在里斯本滑倒，跌斷腕骨，曾施手術。任劍輝自歐洲旅遊美加探親時，因不慎在里斯本滑倒，跌斷腕骨，曾施手術。任劍輝自歐洲旅遊美加探親時，因不慎在里斯本滑倒，跌斷腕骨，曾施手術。

麗的現場直播賽馬 該晚節目將有更改

麗的現場直播賽馬，該晚節目將有更改。麗的現場直播賽馬，該晚節目將有更改。麗的現場直播賽馬，該晚節目將有更改。

湯鎮業演清裝劇 驚聞剃頭眉頭皺

湯鎮業演清裝劇，驚聞剃頭眉頭皺。湯鎮業演清裝劇，驚聞剃頭眉頭皺。湯鎮業演清裝劇，驚聞剃頭眉頭皺。

伍衛國能演能唱 不致會遭淘汰

伍衛國能演能唱，不致會遭淘汰。伍衛國能演能唱，不致會遭淘汰。伍衛國能演能唱，不致會遭淘汰。

梁立人有信心 增加拍片數字

梁立人有信心，增加拍片數字。梁立人有信心，增加拍片數字。梁立人有信心，增加拍片數字。

何守信遊美加 蘇文普作導遊

何守信遊美加，蘇文普作導遊。何守信遊美加，蘇文普作導遊。何守信遊美加，蘇文普作導遊。

曹達華談 養生秘訣

曹達華談養生秘訣。曹達華談養生秘訣。曹達華談養生秘訣。

游龍彩鳳水上飛 溫拿四虎對港姐

游龍彩鳳水上飛，溫拿四虎對港姐。游龍彩鳳水上飛，溫拿四虎對港姐。游龍彩鳳水上飛，溫拿四虎對港姐。

從英國立場 看一九九七

從英國立場看一九九七。從英國立場看一九九七。從英國立場看一九九七。

港獨獨木舟遠征 體育世界全行程

港獨獨木舟遠征，體育世界全行程。港獨獨木舟遠征，體育世界全行程。港獨獨木舟遠征，體育世界全行程。

關之琳以愛情為主 不介意「狂牛」刪戲

關之琳以愛情為主，不介意「狂牛」刪戲。關之琳以愛情為主，不介意「狂牛」刪戲。關之琳以愛情為主，不介意「狂牛」刪戲。

娜泰莎金士基 自比作馬需人控制

娜泰莎金士基，自比作馬需人控制。娜泰莎金士基，自比作馬需人控制。娜泰莎金士基，自比作馬需人控制。

陳玉蓮積極練歌 為準備走埠登台

陳玉蓮積極練歌，為準備走埠登台。陳玉蓮積極練歌，為準備走埠登台。陳玉蓮積極練歌，為準備走埠登台。

血的紀錄 乘時推出駁斥日方部省

血的紀錄，乘時推出駁斥日方部省。血的紀錄，乘時推出駁斥日方部省。血的紀錄，乘時推出駁斥日方部省。

游龍彩鳳水上飛 溫拿四虎對港姐

游龍彩鳳水上飛，溫拿四虎對港姐。游龍彩鳳水上飛，溫拿四虎對港姐。游龍彩鳳水上飛，溫拿四虎對港姐。

游龍彩鳳水上飛 溫拿四虎對港姐

游龍彩鳳水上飛，溫拿四虎對港姐。游龍彩鳳水上飛，溫拿四虎對港姐。游龍彩鳳水上飛，溫拿四虎對港姐。



香港租約解決方法 影響華僑選擇去留

香港租約解決方法 影響華僑選擇去留

安。

香港土地面積有限，且已開發的土地，更難增加。在過去幾十年，香港人口激增，而土地卻沒有相應增加，這就造成了地狹人稠的現象。由於土地狹窄，地價高昂，這就使得許多華僑在考慮去留時，不得不將香港的租約問題列入考慮範圍。

據悉，香港的土地租約，大多是由政府或地產商所訂立。這些租約的期限，有的長達數十年，有的則只有幾年。在租約到期後，如果地價大幅上漲，而租戶卻無法負擔，那麼租戶就必須搬遷。這種情況，對於許多在港經營生意的華僑來說，無疑是一個沉重的打擊。

因此，許多華僑在考慮去留時，不得不將香港的租約問題列入考慮範圍。如果租約到期後，無法續租，那麼他們就必須搬遷。這種情況，對於許多在港經營生意的華僑來說，無疑是一個沉重的打擊。

處之人迷減不多人少地 活生港香慣習僑外 地居原返意無少不

留居准人多百六千五萬一年去

香港是一個地狹人稠的地方，由於土地狹窄，地價高昂，這就使得許多華僑在考慮去留時，不得不將香港的租約問題列入考慮範圍。如果租約到期後，無法續租，那麼他們就必須搬遷。這種情況，對於許多在港經營生意的華僑來說，無疑是一個沉重的打擊。

據悉，香港的土地租約，大多是由政府或地產商所訂立。這些租約的期限，有的長達數十年，有的則只有幾年。在租約到期後，如果地價大幅上漲，而租戶卻無法負擔，那麼租戶就必須搬遷。這種情況，對於許多在港經營生意的華僑來說，無疑是一個沉重的打擊。

東方之珠固具吸引力亦有瑕疵 大陸人心目中天堂 香港未如傳說般好

中國來港新移民際遇各有不同 獲照顧者會安份謀發展無助則易入歧途

二十世紀的香港，是一個充滿魅力的地方。對於許多中國人來說，香港是一個天堂，是一個可以實現夢想的天堂。然而，對於許多新移民來說，香港卻是一個充滿挑戰的地方。他們在港的際遇，各有不同。有些人在港獲得了照顧，有些則無助則易入歧途。

據悉，香港的土地租約，大多是由政府或地產商所訂立。這些租約的期限，有的長達數十年，有的則只有幾年。在租約到期後，如果地價大幅上漲，而租戶卻無法負擔，那麼租戶就必須搬遷。這種情況，對於許多在港經營生意的華僑來說，無疑是一個沉重的打擊。

老人不願遷居海外 終日躲在家裏有碍健康

語言隔膜難於適應

據悉，許多老人在考慮去留時，都面臨著語言隔膜的問題。他們在港生活多年，對當地的語言和文化已經非常熟悉。然而，如果他們遷居海外，他們將面臨著語言隔膜的問題。這就使得許多老人在考慮去留時，都面臨著語言隔膜的問題。

本港新聞

警察訓練學校校長昨日透露 交通督導員三年內 人數將會增加一倍

據悉，香港警察訓練學校校長昨日透露，交通督導員的人數將會在三年內增加一倍。這就使得許多老人在考慮去留時，都面臨著語言隔膜的問題。

本年度自購新馬 十九匹命名公佈

據悉，香港政府本年度自購的新馬，已經命名公佈。這就使得許多老人在考慮去留時，都面臨著語言隔膜的問題。

香港至孝篤親公所 在港舉行國際大會

據悉，香港至孝篤親公所昨日在港舉行國際大會。這就使得許多老人在考慮去留時，都面臨著語言隔膜的問題。

聯繫陳胡袁三姓宗誼 香港至孝篤親公所 在港舉行國際大會

據悉，香港至孝篤親公所昨日在港舉行國際大會。這就使得許多老人在考慮去留時，都面臨著語言隔膜的問題。

香港第一台		香港第二台		香港第三台		香港第四台		香港第五台	
七時	新聞簡訊	七時	新聞簡訊	七時	新聞簡訊	七時	新聞簡訊	七時	新聞簡訊
八時	新聞簡訊	八時	新聞簡訊	八時	新聞簡訊	八時	新聞簡訊	八時	新聞簡訊
九時	新聞簡訊	九時	新聞簡訊	九時	新聞簡訊	九時	新聞簡訊	九時	新聞簡訊
十時	新聞簡訊	十時	新聞簡訊	十時	新聞簡訊	十時	新聞簡訊	十時	新聞簡訊
十一時	新聞簡訊	十一時	新聞簡訊	十一時	新聞簡訊	十一時	新聞簡訊	十一時	新聞簡訊
十二時	新聞簡訊	十二時	新聞簡訊	十二時	新聞簡訊	十二時	新聞簡訊	十二時	新聞簡訊
下午一時	新聞簡訊	下午一時	新聞簡訊	下午一時	新聞簡訊	下午一時	新聞簡訊	下午一時	新聞簡訊
下午二時	新聞簡訊	下午二時	新聞簡訊	下午二時	新聞簡訊	下午二時	新聞簡訊	下午二時	新聞簡訊
下午三時	新聞簡訊	下午三時	新聞簡訊	下午三時	新聞簡訊	下午三時	新聞簡訊	下午三時	新聞簡訊
下午四時	新聞簡訊	下午四時	新聞簡訊	下午四時	新聞簡訊	下午四時	新聞簡訊	下午四時	新聞簡訊
下午五時	新聞簡訊	下午五時	新聞簡訊	下午五時	新聞簡訊	下午五時	新聞簡訊	下午五時	新聞簡訊
下午六時	新聞簡訊	下午六時	新聞簡訊	下午六時	新聞簡訊	下午六時	新聞簡訊	下午六時	新聞簡訊
下午七時	新聞簡訊	下午七時	新聞簡訊	下午七時	新聞簡訊	下午七時	新聞簡訊	下午七時	新聞簡訊
下午八時	新聞簡訊	下午八時	新聞簡訊	下午八時	新聞簡訊	下午八時	新聞簡訊	下午八時	新聞簡訊
下午九時	新聞簡訊	下午九時	新聞簡訊	下午九時	新聞簡訊	下午九時	新聞簡訊	下午九時	新聞簡訊
下午十時	新聞簡訊	下午十時	新聞簡訊	下午十時	新聞簡訊	下午十時	新聞簡訊	下午十時	新聞簡訊
下午十一時	新聞簡訊	下午十一時	新聞簡訊	下午十一時	新聞簡訊	下午十一時	新聞簡訊	下午十一時	新聞簡訊
下午十二時	新聞簡訊	下午十二時	新聞簡訊	下午十二時	新聞簡訊	下午十二時	新聞簡訊	下午十二時	新聞簡訊

華僑文化

聖三一教堂九二週年堂慶

白普理中心昨行動土禮

今日舉行大聖餐禮及聖洗禮

【本報訊】聖三一教堂，於九二年前，即一八九零年，在現址興建，現已屆滿九十二週年紀念。該堂自開堂以來，一直秉承白普理中心之宗旨，為華僑提供宗教及社會服務。昨日（廿八日）下午二時，該堂舉行大聖餐禮及聖洗禮，由白普理中心主席主持，並有眾多教友及嘉賓出席。此外，該堂亦將於今日（廿九日）上午十時，舉行九十二週年堂慶紀念活動，包括大聖餐禮、聖洗禮及唱詩班演出等。歡迎各界人士踴躍參加。

我的繪畫歷程

（聯五法畫森陳）
（品作展藝家名姓三畫胡陳）

我的繪畫歷程

（上） 關偉昌

八年前的我，是一個對繪畫充滿熱情的年輕人。那時，我剛從美國回港，對香港的藝術環境感到陌生。然而，在朋友們的鼓勵下，我開始嘗試繪畫。起初，我只是簡單地描摹眼前的景物，但隨著時間的推移，我的技巧不斷提高，對色彩的運用也越來越成熟。在繪畫的過程中，我學會了如何觀察生活，如何從生活中汲取靈感。繪畫不僅是我消遣的方式，更是我表達情感、記錄生活的途徑。如今，我的繪畫歷程已邁出了堅實的一步，我將繼續努力，追求更高的藝術境界。

（下） 關偉昌

（上圖）觀界之三、四
（下圖）觀界之五、六、七

（一）觀界之三、四：這幅作品展示了作者對空間的獨特理解，通過幾何線條的交錯，營造出一種深邃而神秘的氛圍。

（二）觀界之五、六、七：這組作品進一步探索了空間的層次感，通過光影的變化，呈現出一種動感十足的視覺效果。

中國圖書出口日增

香港代理委託分銷

【本報訊】隨著中國經濟的飛躍發展，中國圖書的出口量也呈現出強勁的增長勢頭。據統計，去年中國圖書出口總額已創下新高。為了擴大中國圖書在海外的影響力，許多出版機構紛紛委託香港的分銷商進行推廣。香港作為國際貿易的重要樞紐，擁有完善的物流體系和廣泛的市場網絡，是中國圖書出口的理想選擇。目前，已有數家大型出版機構與香港分銷商建立了長期合作關係，預計未來中國圖書的出口量將持續增長。

書香古道之新風采

（陳國三、鍾名、鍾名、鍾名）

在當今這個科技飛躍的時代，閱讀依然是一項不可或缺的精神活動。書籍不僅是知識的載體，更是人類文明的瑰寶。近年來，隨著電子閱讀的興起，傳統紙質書籍的地位似乎受到了一定的挑戰。然而，紙質書籍所帶來的沉浸式閱讀體驗，是電子設備無法替代的。書店作為閱讀的場所，依然具有重要的意義。通過舉辦各種閱讀活動，書店可以激發人們的閱讀興趣，營造濃厚的書香氛圍。讓我們一起擁抱閱讀，感受書香古道的獨特魅力。

德科隆古樂團來月下旬

在香港大會堂演奏一場

【本報訊】德國科隆古樂團將於本月下旬來港演出，為香港觀眾帶來一場精彩的音樂盛宴。該團由多位國際知名的音樂家組成，演奏風格獨特，技巧精湛。他們將在香港大會堂演奏多首古典名曲，包括莫扎特、貝多芬和肖邦的作品。此次演出是該團在亞洲巡迴演出的一部分，受到了當地觀眾的熱烈歡迎。演出票務緊張，建議有興趣的觀眾儘早搶購。

（上）「風塵」
（下）「風塵」

（一）「風塵」：這幅作品以細膩的筆觸，描繪了一個充滿動感的場景，展現了作者對自然景觀的深刻感悟。

（二）「風塵」：這幅作品則通過抽象的線條和色塊，表達了一種內心的情感波動，引發觀者的無限遐想。

（上）「山水人物」（彩色）
（下）「山水人物」（彩色）

（一）「山水人物」（彩色）：這幅作品將自然山水與人物巧妙地融合在一起，展現了一幅和諧美好的畫面。

（二）「山水人物」（彩色）：這幅作品則通過對色彩的運用，營造出一種夢幻般的氛圍，讓人仿佛置身於仙境之中。

（上）「山水人物」（彩色）
（下）「山水人物」（彩色）

（一）「山水人物」（彩色）：這幅作品通過對細節的精雕細琢，展現了自然界的鬼斧神工。

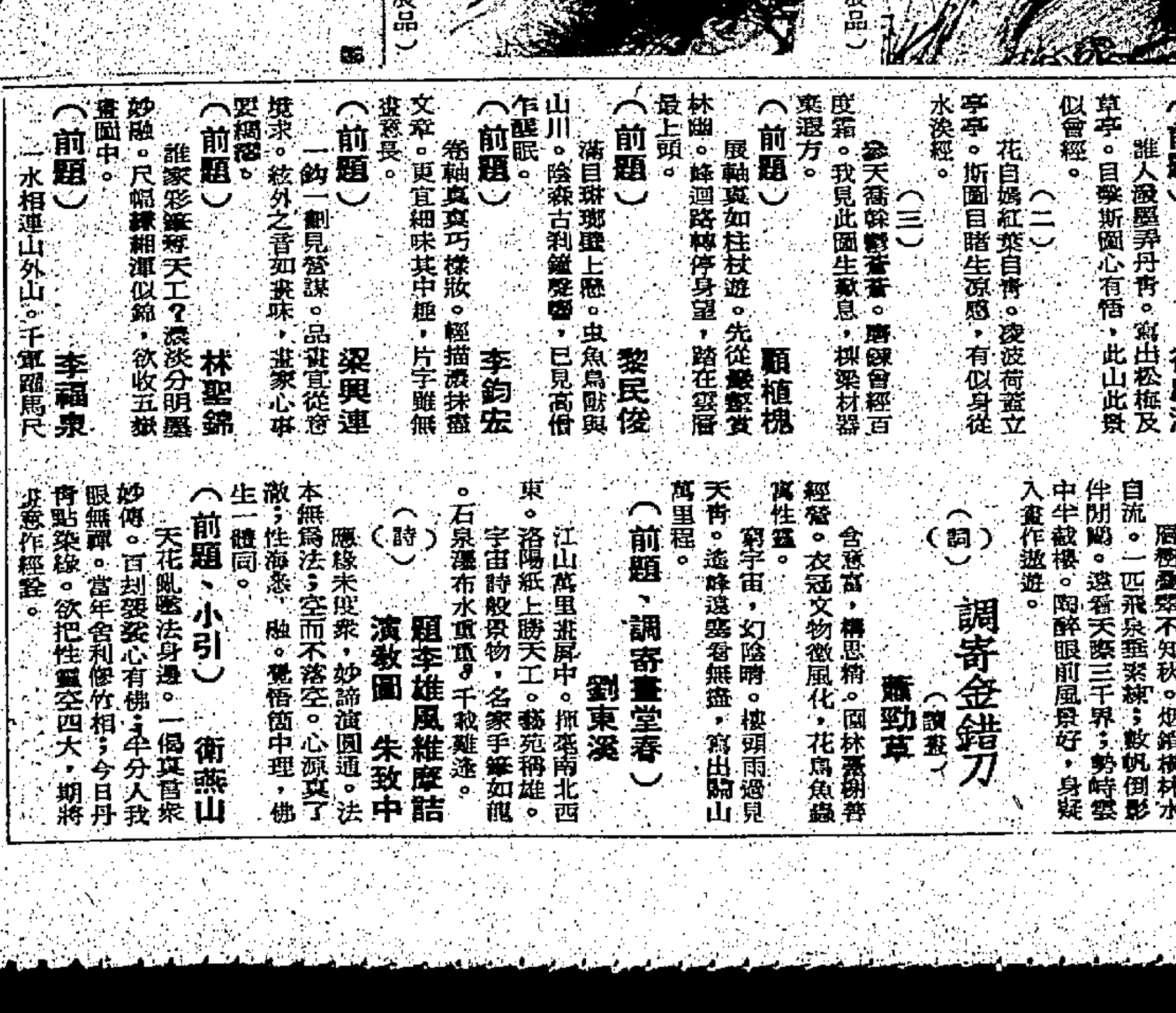
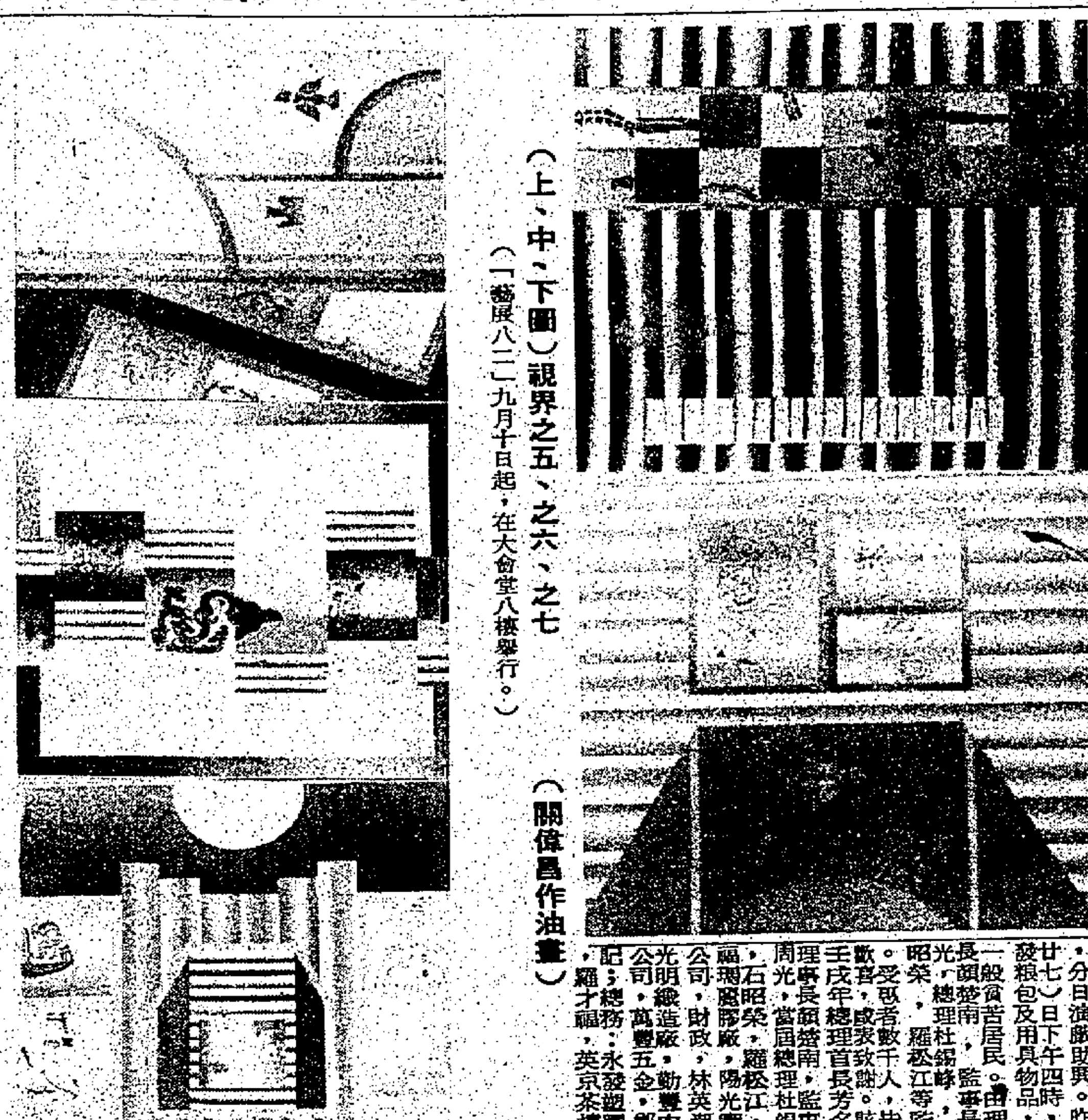
（二）「山水人物」（彩色）：這幅作品則通過對構圖的巧妙設計，呈現出一種獨特的視覺美感。



（上）「山水人物」（彩色）
（下）「山水人物」（彩色）

（一）「山水人物」（彩色）：這幅作品通過對色彩的運用，營造出一種夢幻般的氛圍，讓人仿佛置身於仙境之中。

（二）「山水人物」（彩色）：這幅作品則通過對構圖的巧妙設計，呈現出一種獨特的視覺美感。



（上）「山水人物」（彩色）
（下）「山水人物」（彩色）

（一）「山水人物」（彩色）：這幅作品通過對色彩的運用，營造出一種夢幻般的氛圍，讓人仿佛置身於仙境之中。

（二）「山水人物」（彩色）：這幅作品則通過對構圖的巧妙設計，呈現出一種獨特的視覺美感。

香川文會雅集詩詞

讀畫

（胡景石詞長命題）

（前題）胡景石：讀畫。讀畫之趣，在於觀其神韻，悟其意境。畫中自有千言萬語，只待有心人去品味。

（前題）劉平初：讀畫。畫者之筆，如龍蛇之舞，氣勢磅礴。觀之者，當領其神，得其妙。

（前題）胡景石：讀畫。畫中人物，各具神采，彷彿在訴說一段段動人的故事。

（前題）劉平初：讀畫。畫中風景，如詩如畫，讓人陶醉其中，忘卻塵世煩惱。

（前題）胡景石：讀畫。畫中色彩，鮮艷奪目，展現了大自然的神奇魅力。

（前題）劉平初：讀畫。畫中構圖，巧妙精妙，展現了畫家深厚的藝術功底。

（前題）胡景石：讀畫。畫中筆墨，濃淡相宜，展現了畫家精湛的繪畫技巧。

（前題）劉平初：讀畫。畫中意境，深邃悠遠，讓人回味無窮。

（前題）胡景石：讀畫。畫中情感，真挚流露，打动了觀者的心靈。

（前題）劉平初：讀畫。畫中哲理，耐人尋味，引發了觀者的思考。

（前題）胡景石：讀畫。畫中生活，生動有趣，讓人感受到生活的美好。

（前題）劉平初：讀畫。畫中理想，充滿希望，讓人對未來充滿信心。

（前題）胡景石：讀畫。畫中精神，永垂不朽，激勵著後人不斷前行。

（前題）劉平初：讀畫。畫中靈魂，震撼人心，讓人感受到藝術的力量。

（前題）胡景石：讀畫。畫中世界，無限精彩，讓人探索不盡。

（前題）劉平初：讀畫。畫中人生，充滿意義，讓人珍惜當下。

（前題）胡景石：讀畫。畫中宇宙，浩瀚無垠，讓人敬畏自然。

（前題）劉平初：讀畫。畫中時間，匆匆如流，讓人感慨良多。

（前題）胡景石：讀畫。畫中空間，廣闊無窮，讓人心胸開闊。

（前題）劉平初：讀畫。畫中生命，脆弱而堅韌，讓人感悟生命之奧妙。

（前題）胡景石：讀畫。畫中死亡，並非終點，而是另一種形式的開始。

（前題）劉平初：讀畫。畫中重生，充滿希望，讓人看到未來之光。

（前題）胡景石：讀畫。畫中變幻，無窮無盡，讓人應接不暇。

（前題）劉平初：讀畫。畫中永恒，超越時間，讓人追求不朽。

（前題）胡景石：讀畫。畫中和諧，是世界的最高境界，讓人向往。

（前題）劉平初：讀畫。畫中矛盾，是推動事物發展的動力，讓人思考。

（前題）胡景石：讀畫。畫中統一，是藝術的最高追求，讓人嚮往。

（前題）劉平初：讀畫。畫中多樣，是世界的真實面貌，讓人包容。

（前題）胡景石：讀畫。畫中簡單，是藝術的真諦，讓人感悟。

（前題）劉平初：讀畫。畫中複雜，是生活的真實寫照，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中平衡，是藝術的靈魂，讓人欣賞。

（前題）劉平初：讀畫。畫中失衡，是生活的挑戰，讓人克服。

（前題）胡景石：讀畫。畫中對稱，是藝術的規律，讓人遵循。

（前題）劉平初：讀畫。畫中不對稱，是生活的變幻，讓人適應。

（前題）胡景石：讀畫。畫中重複，是藝術的修辭，讓人品味。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的生命，讓人追求。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的根基，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的脈搏，讓人跟隨。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的瑰寶，讓人珍藏。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的探索，讓人勇敢。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的底蘊，讓人自豪。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）劉平初：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）胡景石：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）劉平初：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）劉平初：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）胡景石：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）劉平初：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）胡景石：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）劉平初：讀畫。畫中當代，是藝術的挑戰，讓人迎接。

（前題）胡景石：讀畫。畫中東方，是文化的瑰寶，讓人傳承。

（前題）劉平初：讀畫。畫中西方，是文化的碰撞，讓人開放。

（前題）胡景石：讀畫。畫中融合，是藝術的未來，讓人期待。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳承，是文化的責任，讓人擔當。

（前題）胡景石：讀畫。畫中創新，是藝術的動力，讓人激發。

（前題）劉平初：讀畫。畫中傳統，是文化的財富，讓人珍惜。

（前題）胡景石：讀畫。畫中現代，是時代的符號，讓人理解。

（前題）劉平初：讀畫。畫中古典，是藝術的源泉，讓人汲取。

（前題）胡景石：讀畫。

地址：新界洪水橋（前庭園酒樓）門口日夜停泊
 學助童救 報日僑華 轉業大酒樓 夜冷製衣廠 夜塑膠玩具廠

襄善解請 翁仁長善

大批不銹鋼椅仔圓檯膠板鋸翼枱酸枝紅木麻雀枱水晶玻璃燈飾大小肉食柜
 出冰粒機熱水茶柜原車銀器不銹鋼廚房用具煎心車仔按拾病爐保暖柜腸粉
 磨打豆機攪肉機菜柜新款屏風大幫碗碟擺枱面生財用具限日大平賣
 [石梨貝大離街1、3號地下前紅樓酒家內洽近巴士總站及街市對面]

大批：直轄555全新平車鐵骨車釘紐車兄弟弟全雙針車全新張牌電剪電鉗全新四柱牌西德名廠(MEYER)全新壓領機全自動打咭鑽名廠影印機計數機熨斗時熱爐布料裁球鋼柏木箱木桶級木梳企鵝工作拍便服生財工具(華星街16-18號保安大廈按0字A座近工業園)。

名廠4寸、8寸、10寸、17寸安、直射塑膠機大批玩具公模真空泵大小風泵碎膠機鐵床自動手臂包裝機風扇全新14吋×60吹運輪帶一律平沽假日照常截塘偉業街143號2樓洽(前聚成)

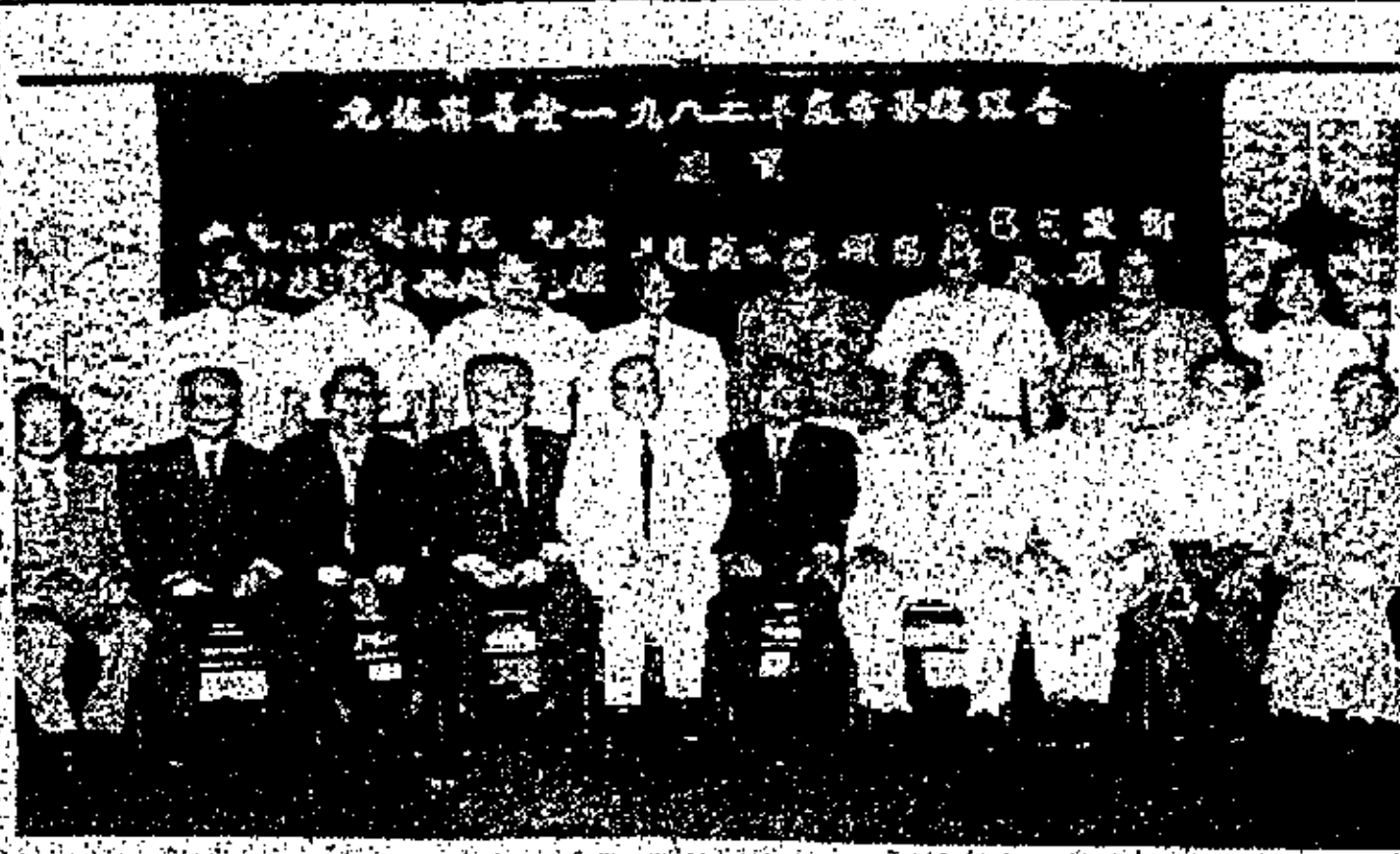
箱裝得居屋全到次貨品全行再準十月零國約見日經一萬有餘港幣一萬有餘信港南聯生

本港新聞

星期二為最後提名限期 仍有五個選區 僅得一候選人

【本報訊】九龍區議會選舉，星期二為最後提名限期，目前尚有五個選區，僅得一候選人，其餘四區，均未有候選人報名。這五個選區分別是：九龍區議會第一選區、九龍區議會第二選區、九龍區議會第三選區、九龍區議會第四選區及九龍區議會第五選區。目前，只有九龍區議會第一選區，有候選人報名。其餘四區，均未有候選人報名。這五個選區分別是：九龍區議會第一選區、九龍區議會第二選區、九龍區議會第三選區、九龍區議會第四選區及九龍區議會第五選區。目前，只有九龍區議會第一選區，有候選人報名。其餘四區，均未有候選人報名。

江南十一日遊踪



九龍區議會第一選區候選人合影

樂善堂總理宴賀 洪偉民獲獎章

【本報訊】九龍區議會第一選區候選人洪偉民，日前獲樂善堂總理宴賀。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

洪偉民在宴會上表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。



九龍區議會第一選區候選人合影

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

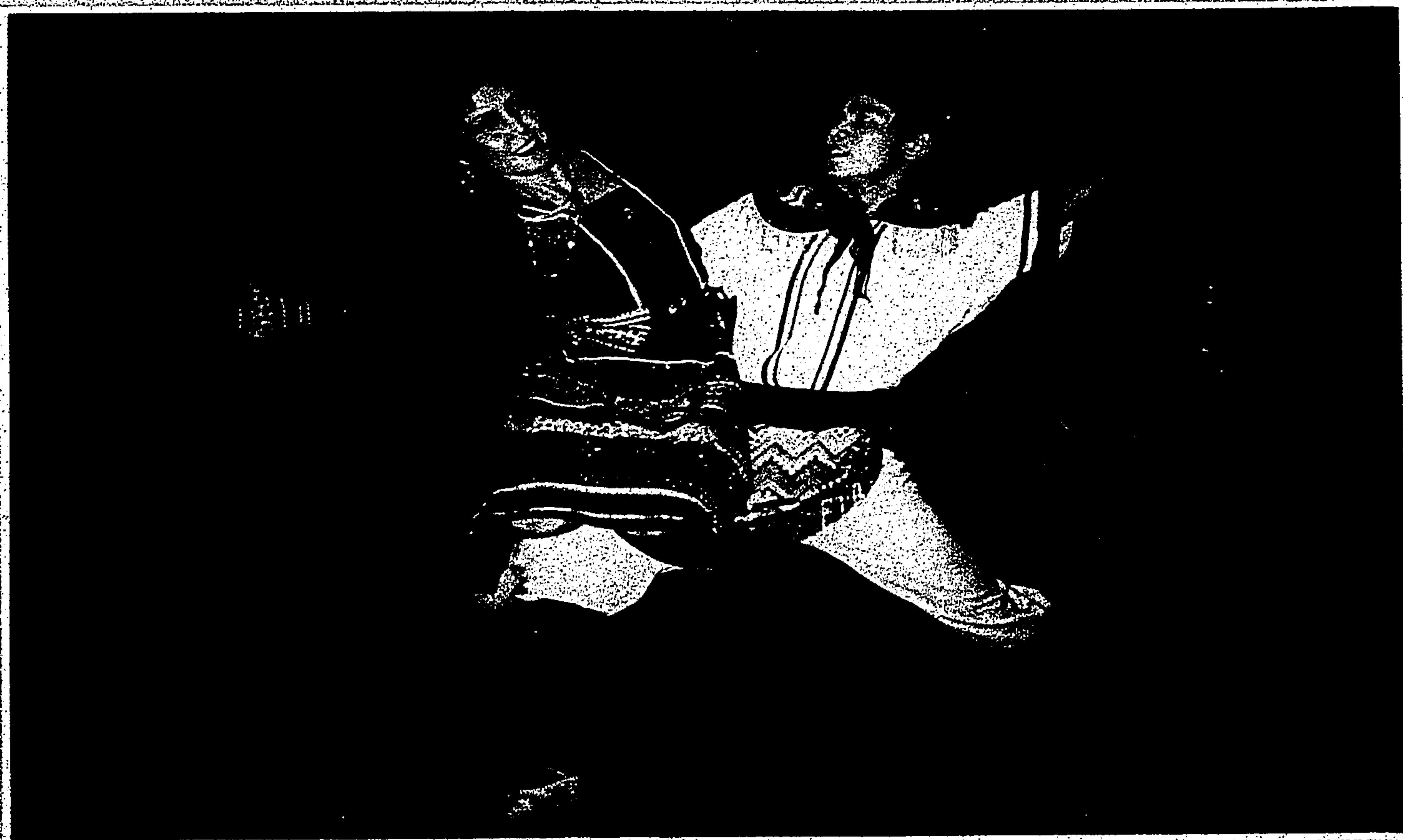
九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

九龍區議會第一選區候選人合影。洪偉民在宴會上獲頒發獎章，以表彰其在社區服務方面的貢獻。洪偉民表示，他將繼續努力，為社區服務，並爭取在即將舉行的區議會選舉中獲勝。

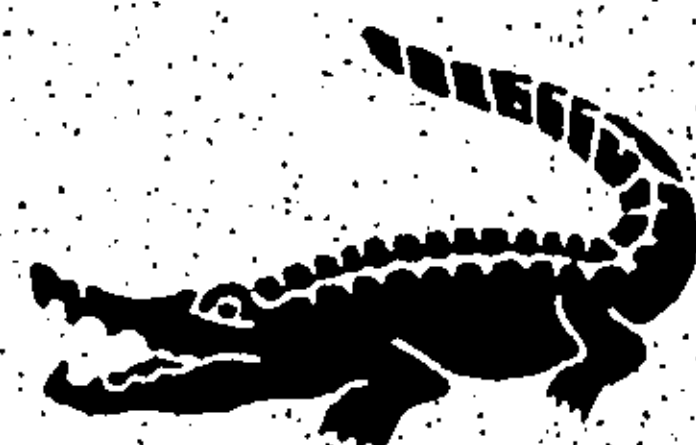
彩色華僑

WEEKLY FOR
Colour Weekly

隨華僑日報附送
一九八二年八月廿九日



封面專題：木蘭歌舞多姿采



鯉魚恤與你
生活添姿采

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

速效

E.Y.E.

近視眼藥水

治療十八歲以下的青少年近視眼及假性近視效果快又高，對症者一般滴藥三數日視力即有改善。



國貨公司·藥行有售

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀禧街15-17號鐘漢大廈一樓
電話：5-782522

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第309期

一九八二年八月廿九日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

木蘭歌聲多采采

酒店大火逃生有術

狗身大面像鬼臉

重罰醉酒車

近男被女

找尋愛情的女人

自由演劇途人

攝影紅星

電視節目表

香港民情

成田機場

中國軍事

大河之舞

香港通訊

香港通訊

難以置信祇需HK\$995

豐澤瘋狂大減價更減至HK\$845

全套音響連唱盤及揚聲器就屬於你



ESCTM
Electronic Sports Collection

豐澤電器
Fortress

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號 志昌行中心16A 電話：5-552351

居安思危人之常情 酒店大火逃生有術

最近幾年來，世界各地發生了好幾宗酒店大火，如前年十一月，美國賭城拉斯維加斯的米高梅大酒店發生的一場大火，造成八十四個旅客喪生。才過了兩週，拉斯維加斯的韋斯特旅館的一場大火，又使二十六個旅客喪生。去年初，賭城拉斯維加斯的希爾頓大酒店大火，造成更多的死傷。幾個月前，日本的一間酒店大火，又燒死了幾十人。

這些死者大多數都不懂得簡單的預防方法。假如他們能夠遵循一些簡單的防範措施，就不致葬身火窟了。如果你個人或者夫婦倆經常、甚或只是偶然地去旅行，最重要的是，要在事前計劃好，一旦酒店或旅館失火要怎麼辦？美國國家防火協會的邁卡爾·沈克曼對這個問題提出了一些好建議。

到了酒店或旅館第一件要事就是向櫃台詢問防火設施——是否裝置了濃煙偵測器、滅火系統或警報系統？進了旅館房間，你要環視四周，檢查走廊上兩個最近太平門之位置，算算你的房間和太平門之間隔了幾道門。因為濃煙首先總是聚集在天花板附近，遮住了太平門的指示牌，你很可能必須爬着摸索前進。

其次是要熟悉你的房間，注意看看是否有濃煙可能進來的通氣口，窗戶是開著的嗎？如果是開著的，它是怎樣開法？窗戶距離地面超過三層高嗎？是否因此無法從窗口逃走，這一切最好在事前檢查好，因為在濃煙密佈的房間發生時，不會看得清楚。

假如你嗅到了煙味，或者看到了火焰，立刻通知消防局，不要只通知櫃台。

其次，不要馬上就想衝出旅館，停下來想一想，除非你對逃離火場完全有把握，否則最好的是留在房間裏不要讓火燒進來，在米高梅大酒店的那次大火中，有好幾百人就因為這樣做而保全了生命。

沈克曼說：「待在房間不一定會被困住，這可能是最安全的地方。」在房間裏保護自己最重要是不讓濃煙進入房間。失火的時候致人於死的通常是濃煙，而非火焰。因此把門窗用濕的被單、毛巾，甚至衛生紙塞住通氣口。此外要把每一樣溫度能升高高的東西如牆、地板以及門弄濕。

假如濃煙進了房間，不要立即打開窗戶，或者拿椅子撞破窗子，因為這可能會形成更強的氣流，吸進更多的濃煙，而使得情勢變得更加糟糕。相反的，窗子只開一點縫能夠透點空氣就行了。假如窗戶是密閉式的，那就在邊角的地方撞破一個「小洞」，這樣後來如果就需要能輕易的堵起來。

最重要一點是，讓別人知道你在房間，打電話給櫃台——或許會有人守着電話機——與及消防中心，告訴他們你住的房間。站到窗邊，揮動一條白色的被單或毛巾，消防員抵達火場第一件事就是要先知道是否有人被困在火場中。

假如在評估整個情勢後，你自認能夠安全逃生，那麼就謹慎的採取行動。濃煙在短時間內會令人窒息的。因此在此離開房間之前，先推一下房門的頂部，如果感覺是涼的，就慢慢的打開門，一旦發現濃煙或火焰便立刻關上門，離開房間時一定要記得帶鎖匙，萬一前路被火封住時，也可以能夠退回房中。

假如一路都沒有阻擋，那就直接奔向太平門（逃離火場時絕對不要使用電梯，因為失靈的電梯可能將乘客直接帶到火場，或被困在電梯內，束手待斃）。假如門廊上已出現一些濃煙，那麼就靠手和膝蓋爬行到太平門。有濃煙的地方，只有接近地面的空氣比較不喘，並且比較不會刺激眼睛，一進入樓梯間，就要把身體的門關上，這樣有助於防止火焰以與濃煙擴散到門廊和房間，下樓要慢走，不要倉皇快跑，免得跌倒。

假如濃煙已經彌漫到樓梯間，你或許會遇到「旋煙」，它的產生是上升的濃煙變冷下降又再回升所形成的。遇到這種情形，不要想快跑以期穿過這團在原地打轉的濃煙，相反的，要轉回原路，假如樓梯間的門未鎖上，那就退回你的房間，用鎖匙打開房門，躲進房內。

如果你無法返回房間，美國國家安全委員會建議你要爬到屋頂上去，撐開門讓濃煙留在樓梯的濃煙散去，而你在等待旁人幫助的時候，你得注意別將自己鎖在外面。

夠安全逃生，那麼就謹慎的採取行動。濃煙在短時間內會令人窒息的。因此在此離開房間之前，先推一下房門的頂部，如果感覺是涼的，就慢慢的打開門，一旦發現濃煙或火焰便立刻關上門，離開房間時一定要記得帶鎖匙，萬一前路被火封住時，也可以能夠退回房中。

假如一路都沒有阻擋，那就直接奔向太平門（逃離火場時絕對不要使用電梯，因為失靈的電梯可能將乘客直接帶到火場，或被困在電梯內，束手待斃）。假如門廊上已出現一些濃煙，那麼就靠手和膝蓋爬行到太平門。有濃煙的地方，只有接近地面的空氣比較不喘，並且比較不會刺激眼睛，一進入樓梯間，就要把身體的門關上，這樣有助於防止火焰以與濃煙擴散到門廊和房間，下樓要慢走，不要倉皇快跑，免得跌倒。

假如濃煙已經彌漫到樓梯間，你或許會遇到「旋煙」，它的產生是上升的濃煙變冷下降又再回升所形成的。遇到這種情形，不要想快跑以期穿過這團在原地打轉的濃煙，相反的，要轉回原路，假如樓梯間的門未鎖上，那就退回你的房間，用鎖匙打開房門，躲進房內。

如果你無法返回房間，美國國家安全委員會建議你要爬到屋頂上去，撐開門讓濃煙留在樓梯的濃煙散去，而你在等待旁人幫助的時候，你得注意別將自己鎖在外面。

起著鎮靜劑作用」。如今，古跡部正草擬一個長期治療方案。卡德里說，要實施必須的修補工作，需要一筆五十多萬美元的經費。文化部長拉達下令設立七個專家委員會，研究如何挽救獅身人面像。官員們說：他們已提出若干建議，但仍在草擬一個全面的計劃。

初時曾使用化學療法，用一種膠質填入獅身人面像，以保護它免受侵蝕。但是，實際上由於膠質形成一層硬殼，反而可能加速獅身人面像的表面剝落。

現在，專家們正專心一志地對地下水。它滲入獅身人面像多孔的石灰石「軀體」內。

修葺專家說，水份蒸發後，膠質便留下來，使石質變脆，造成片片剝落。一隊美國研究人員提出，用真空技術抽出膠質，然後封死這座由卡弗拉第四朝代下令建造的巨像底部。但七個委員會未研究好整個問題之前，這建議暫時擱置。

如同許多埃及古跡一樣，撒哈拉颶來的沙，使獅身人面像以往不受自然力的損害，僅它的頭部遭受風吹雨打。有個時期，這獅身人面像的鼻子被去一角。民間傳說，有個軍官一時怒氣勃發，下令部屬以它作練炮靶子。

水的問題近期才出現。自從阿斯旺高壩落成之後，令埃及的地下水位都告上升。拉達不禁埋怨附近村莊陰溝不足，使獅身人面像四週的地下水不通暢，金字塔亦益出水來。

如今埃及政府用推土機夷平這些古跡附近的農舍。一間開羅日報說，石像四週只能擺設紀念品、攤檔和明信片郵亭，其餘僅建的小屋，需要拆除及剷平。因為有確鑿證據證明，木屋區污水危害及古跡，對獅身人面像造成損害，會使獅身人面像全部有斷落的危險。

外國考古學家認為，獅身人面像頭部問題不是要害，一位考古學家指出，問題核心在不斷塌壞，若不制止，「癌症」發展，終有一日非動大手術不可。

獅身人面像患絕症

守衛着埃及古代基薩金字塔側的獅身人面像（即隱伏的大石獅，頭部造型為一個古埃及君王（正一患上一發展緩慢的類似於人類所患的「癌症」，令羣醫束手。截至目前為止，所有補救的方法，均未能阻止吸引四方遊客，及已有四千五百萬歷史的古跡名勝免於崩裂。

人面獅身像遭受水份、鹽份、空氣

污染、陽光、沙塵和強勁的沙風風聯合襲擊，大有一致命之虞。而各方面意見不同的專家，所開的一處方」，也妨礙了保存這石像的工作。

去年十月，好幾座石像左腳表面的巨石剝落下來，敲碎了獅身人面像的歷史，可追溯到遠至古希臘羅馬時代。埃及政府已着手修補工程，但古跡部主任卡德里承認：「用醫學術語講，這只

作証人，被告可以以擊血液含酒精量的試驗方法不可靠。律師亦正在以憲法為根據，對這些新法例挑戰。三個地方法官已經不同意加利福尼亞州所規定的血液含百分之零點一酒精便是醉酒有罪的新法例。

新法例是早已收到效果。例如，加州報告指出，在新法例實施以來的三個月裏，交通失事和因死亡而死亡的案件已較少發生。但大多數調查者堅持說，這些成功將不會維持得長久，在兩年之內就會「打回原形」。一九三六年那威就發動過反對醉酒駕駛運動，起初收到效果，但日久因醉酒而引發的交通事故又再增加。還有，醉酒駕駛車被捕的機會是百分之二分之一，許多人因而而不怕。

專家說，有更好的對策來制止醉酒駕駛，這就是作更多的逮捕和更迅速的判案。現時美國許多州採取的另有一個有效辦法，是提高喝酒的年齡。更為重要的是改善安全措施，例如減低行車速度和規定更大程度地使用汽車安全帶。

重罰醉酒駕車

重罰醉酒駕車

比利是美國波士頓市一個知名律師，嗜酒如命，最近更替酒廠大做廣告，在螢光幕上大演一個牌子的伏特加酒，詎料他知法犯法，醉後駕車，被捉將官去。憑他過去的經驗來判斷，醉酒駕車的罪名很輕，只是罰款了事。但是今次大不相同。在法庭上，警方有七個證人指控他，把他當做大犯人看待。他不禁大聲咆哮說：「這就像審一宗謀殺案般，把醉後駕車當作轟動一時的大案件處理。」

現在美國要嚴勵對付醉酒駕車，當然有原因。在最近幾年間，每個星期平均有將近五百個美國人死於與醉酒有關的汽車失事中，傷者超過二萬人，以往對醉酒駕車者「從輕發落」和公眾的高度容忍，現在要結束了。

今年四月中旬，美國列根總統的政

府宣佈成立一個三十人委員會，幫助推動反對醉酒駕車運動，而大眾也注意起這個問題來。

車禍受傷的人的家人也紛紛起來成立「反醉酒駕車組織」，例如「母親反對醉酒駕車會」等，要求以嚴刑峻法來懲治醉酒駕車者。根據佛羅里達州議會通過的「二項法案」，醉酒駕車的初犯者要被罰款至少二百五十美元，另要做「社會勞務」一五十小時和停牌六個月。再犯則被判處罰款五百美元及監禁十天。許多州已明文規定，駕車者血液裏含酒精程度百分之零點一，就是有罪，不需要用其它證據來做證明。

一個體重為一百六十磅的男人，在九十分鐘內空腹喝下五瓶半啤酒，他的血液裏就達到含酒精百分之零點一的程度。法官以往因為寬容醉酒駕車者而受

評擊，如今正在變得嚴酷起來。美國聯邦西市的法官已同意把每一個初犯者判處監禁三天。

法庭不是唯一用來對付醉酒駕車者的地方。對付醉酒駕車者的新辦法紛紛設計出來。警方越來越多地使用錄影帶來錄下被扣留的司機的醉態可掬的樣子來作為日後起訴的證據。

在洛杉磯，一些再犯者必須使用一部有特別設備的汽車。在「打火」後，司機必須操縱駕駛盤，讓一根指針進入一個量計的「通過」區域。

在緬內州，一個啤酒商人游說酒吧東主購買呼吸分析器。顧客把一枚五角硬幣投進分析器的狹孔裏去，並且通過一根管子，向這副機器吹氣，如果紅燈亮起，就表示他的血液裏所含酒精程度達到百分之零點一或以上。

這個新的鎮壓醉酒駕車運動正在引起一些人的反應。因為害怕懲罰升級，被捕者願意付給律師六百美元作為簡單的衛護。亦有付出六千元聘請專家來

起著鎮靜劑作用」。如今，古跡部正草擬一個長期治療方案。卡德里說，要實施必須的修補工作，需要一筆五十多萬美元的經費。文化部長拉達下令設立七個專家委員會，研究如何挽救獅身人面像。官員們說：他們已提出若干建議，但仍在草擬一個全面的計劃。

初時曾使用化學療法，用一種膠質填入獅身人面像，以保護它免受侵蝕。但是，實際上由於膠質形成一層硬殼，反而可能加速獅身人面像的表面剝落。

現在，專家們正專心一志地對地下水。它滲入獅身人面像多孔的石灰石「軀體」內。

修葺專家說，水份蒸發後，膠質便留下來，使石質變脆，造成片片剝落。一隊美國研究人員提出，用真空技術抽出膠質，然後封死這座由卡弗拉第四朝代下令建造的巨像底部。但七個委員會未研究好整個問題之前，這建議暫時擱置。

如同許多埃及古跡一樣，撒哈拉颶來的沙，使獅身人面像以往不受自然力的損害，僅它的頭部遭受風吹雨打。有個時期，這獅身人面像的鼻子被去一角。民間傳說，有個軍官一時怒氣勃發，下令部屬以它作練炮靶子。

水的問題近期才出現。自從阿斯旺高壩落成之後，令埃及的地下水位都告上升。拉達不禁埋怨附近村莊陰溝不足，使獅身人面像四週的地下水不通暢，金字塔亦益出水來。

如今埃及政府用推土機夷平這些古跡附近的農舍。一間開羅日報說，石像四週只能擺設紀念品、攤檔和明信片郵亭，其餘僅建的小屋，需要拆除及剷平。因為有確鑿證據證明，木屋區污水危害及古跡，對獅身人面像造成損害，會使獅身人面像全部有斷落的危險。

外國考古學家認為，獅身人面像頭部問題不是要害，一位考古學家指出，問題核心在不斷塌壞，若不制止，「癌症」發展，終有一日非動大手術不可。

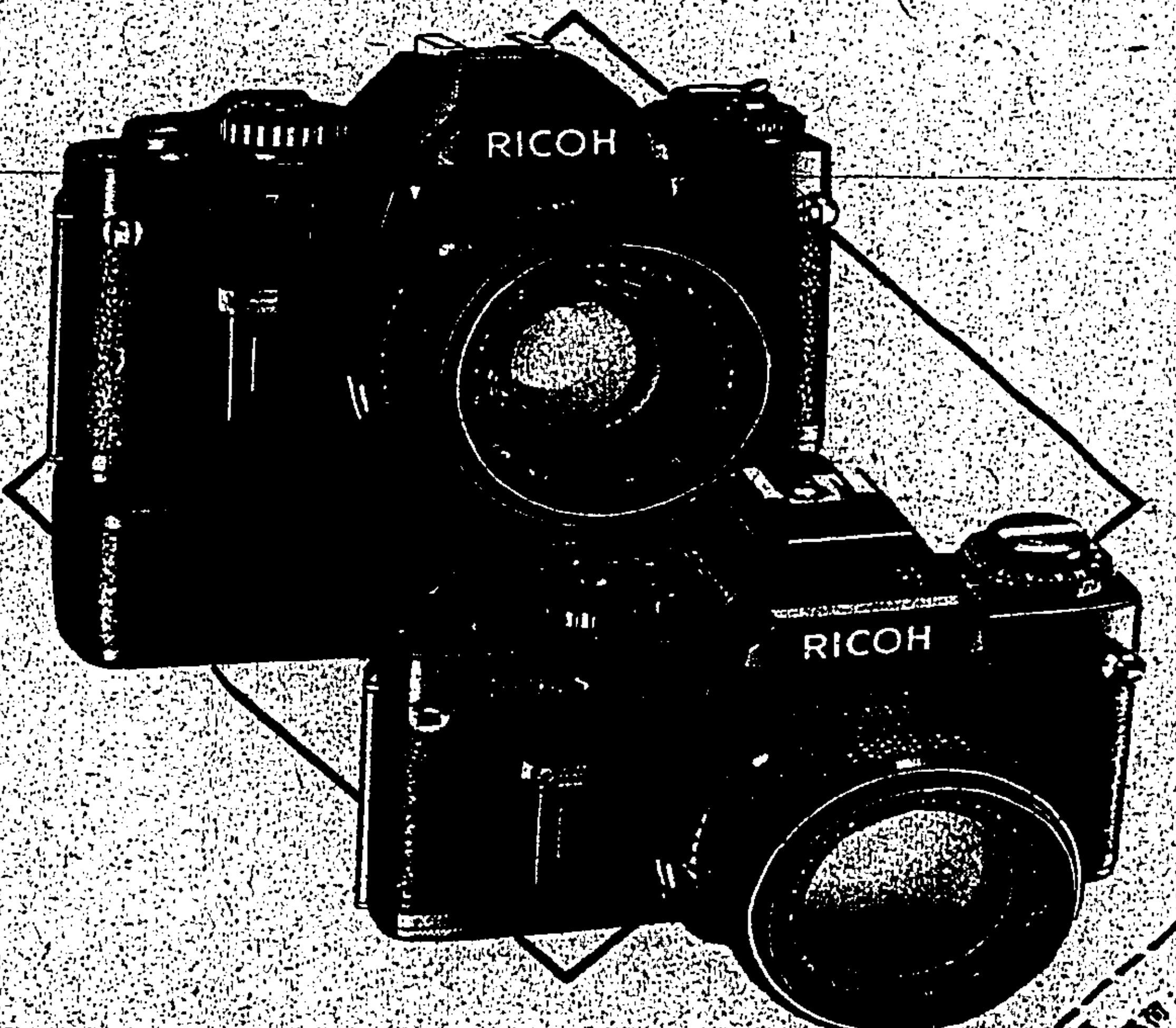
確 XR7 RICOH XR-S

性能出眾 精確不凡

XR-7
「麗確」XR-7型單鏡反光相機，性能出眾，具備優點特多：

- 光圈先決式自動曝光或手動控制均可。
- 自動曝光記憶系統，及多重曝光設備。
- 明亮觀景器—LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料。
- 可配用麗確「自動捲片器、電子閃燈及各款原廠鏡頭。

XR-S
「麗確」XR-S型單鏡反光相機，除具備XR-7之一切功能外，更設有劃時代之先進科技——太陽能充電系統，能夠將陽光化為電量，使電能源源不斷。

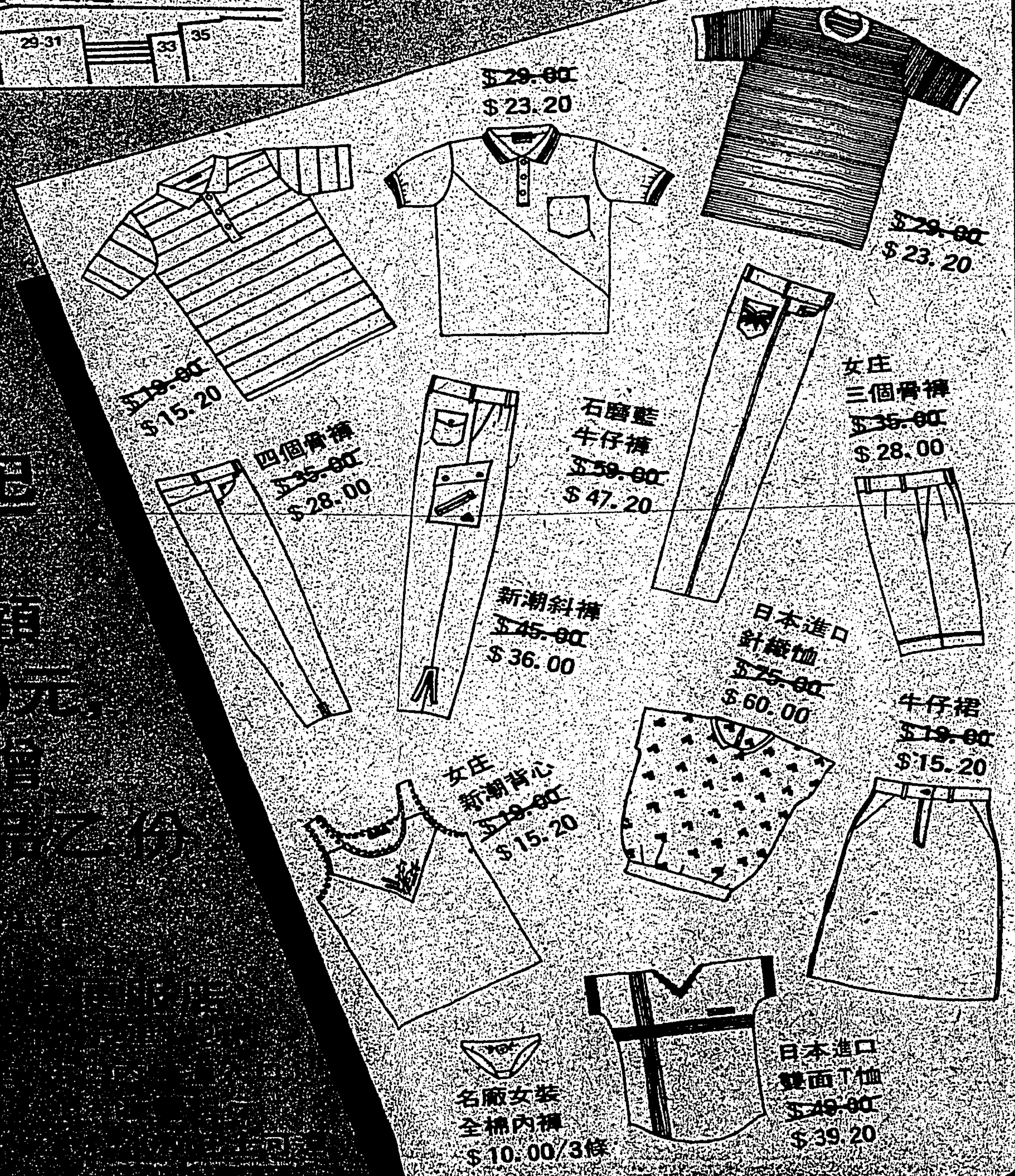
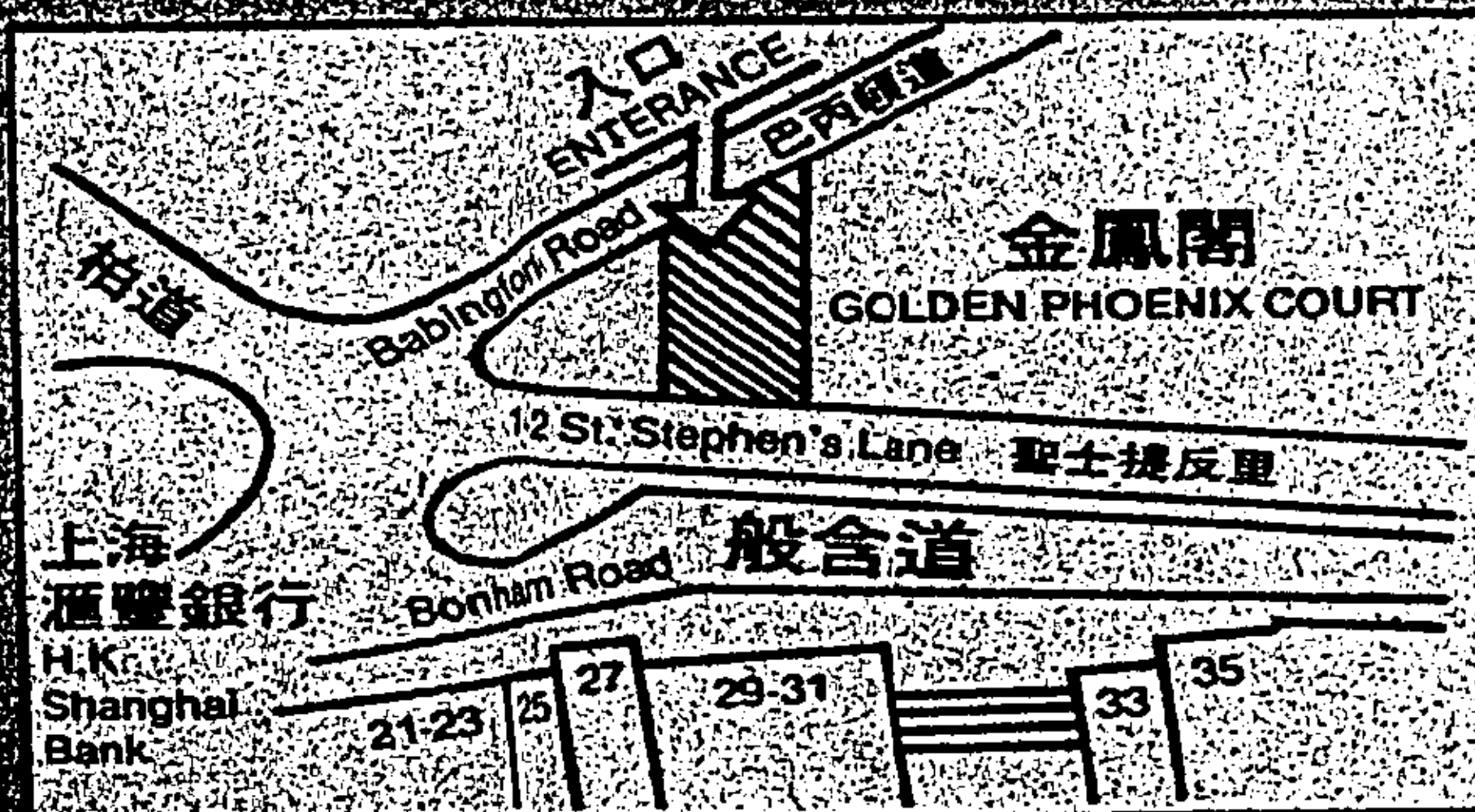


歡迎函索詳細說明書
凡購買麗確相機，請向經銷商索取
麗確相機代售太平洋洋行有限公司
印能之相機保用書，以免受損失。
特此聲明。

太平洋洋行有限公司
美國之國際集團

夏日大特賣

平過赤柱 靚過女人街



特賣
貨品由
五折起

凡光顧
滿\$100元
即可獲贈

題專面封

年週十二堂會大祝慶

采姿多舞歌蘭木



今年是木蘭舞會堂二十週年紀念，市政局為了隆重慶祝，連月來都特別邀請一些藝術團體，在大會堂舉行隆重的演出。應邀在八月份演出的是木蘭舞會堂的中國民族歌舞。演出日期是八月二十九日（星期日）下午三時及晚八時。

木蘭舞會堂原名木蘭舞團，創立於一九七七年。自成立以來，曾多次公開演出。計一九七七年參加第二屆亞洲藝術節演出，七八年參加「中國民族舞蹈之夜」，七九年與歌唱家譚美蘭女士聯合舉辦「歌舞晚會」，八〇年參加第五屆亞洲藝術節演出，同年參加東埔賽羅民舞表演舞團演出，八一年參加中國民族舞劇演出，同年並參加敬老文藝晚會演出，八二年參加沙田文藝雙週開幕典禮演出舞劇舞蹈晚會。每次都獲得好評。

該團團長顏木蘭女士，在舞蹈藝術方面的貢獻良多，其組織能力之強，可直追其先輩左中蒙傑花木蘭。顏女士自

幼喜愛舞蹈，小時練習芭蕾舞及中國民族舞。一九五七年返國深造，及任歌唱劇院舞劇團基本演員，演出有大型中國民族舞劇「寶蓮燈」、「雷峯塔」等。後曾隨團赴歐洲演出。

顏女士一九七五年抵港後即經常公開表演，其得觀眾讚賞。一九七七年創辦木蘭舞團（現改為木蘭舞會堂），自兼團長。又創辦木蘭舞蹈學院，兼任教練。她又是香港舞蹈總會會員。

這次的節目很為豐富。在全部十一個節目中，有一項是中國古典舞「巫山神女」，漢族舞「三子」，「夏之雷」，「跳」及「快樂的雪花」，蒙古舞「歡笑的小金鹿」，彝族舞「大原山上架天橋」，傣族舞「水仙」，黎族舞「聚」，還有一項是波斯（即今天的伊朗）舞「姿」。舞蹈之外，有一項是女高音獨唱，一項是琵琶獨奏。

女高音獨唱是歌唱家林錫瓊女士。林女士自小即喜愛唱歌。中學時期獲歌唱比賽冠軍。五九年返國追隨著名女高

音歌唱家胡雪谷女士，後又隨著名女高音歌唱家郭淑珍女士深造。一九七四年任天津音樂學院講師，長期音樂實踐使她累積了相當的經驗。

林女士歌聲圓滑明亮，歌曲處理細膩，表現富於激情。她雖屬抒情女高音，但也兼具花腔演唱技巧。她的表演曾多次在各地電台、電視台等播出。並灌有唱片。

去年來港後，即曾應藝術中心之邀，於今年在該中心舉辦一次獨唱會，甚獲好評。

琵琶獨奏者是李經年。李先生生長在音樂世家。少年受教於著名琵琶教師李光華，後又得國際知名琵琶大師劉德海及義父曹正教授之指導。技術與藝術都大進。來港後多次獨奏演出，都獲好評。目前他是擔任教學工作。

擔任鋼琴伴奏的是王守潔女士。她是香港樂壇具有活力的鋼琴家之一。她的演奏被譽為「技巧圓熟，音質乾淨明快」。她的風格豪放中卻有細緻的感情，在伴奏時卻很能為獨唱獨奏者起着紅花綠葉的作用。

她除參加本港各種音樂活動之外，還應邀赴澳門、台灣等地演出。她還灌有唱片，很受歡迎。

除上述之外，木蘭舞會堂還有人材濟濟，其中有從事舞蹈專業卅年以上的

資深舞蹈家賴學明，也有年輕的後起之秀，非常有活力，有朝氣的。跳來跳去子般輕盈的年青姑娘易春燕。還有胡麗珍、譚炳佳、梁斌、楊蘭英、李春等。可說是陣容鼎盛，人強馬壯。

除了八月廿九日在大會堂音樂廳的一次演出之外，木蘭舞會堂更以原陣容再演出於大會堂（十月十八日星期六）及元朗車修堂（十月廿日星期六）。兩晚的時間都是七時半。

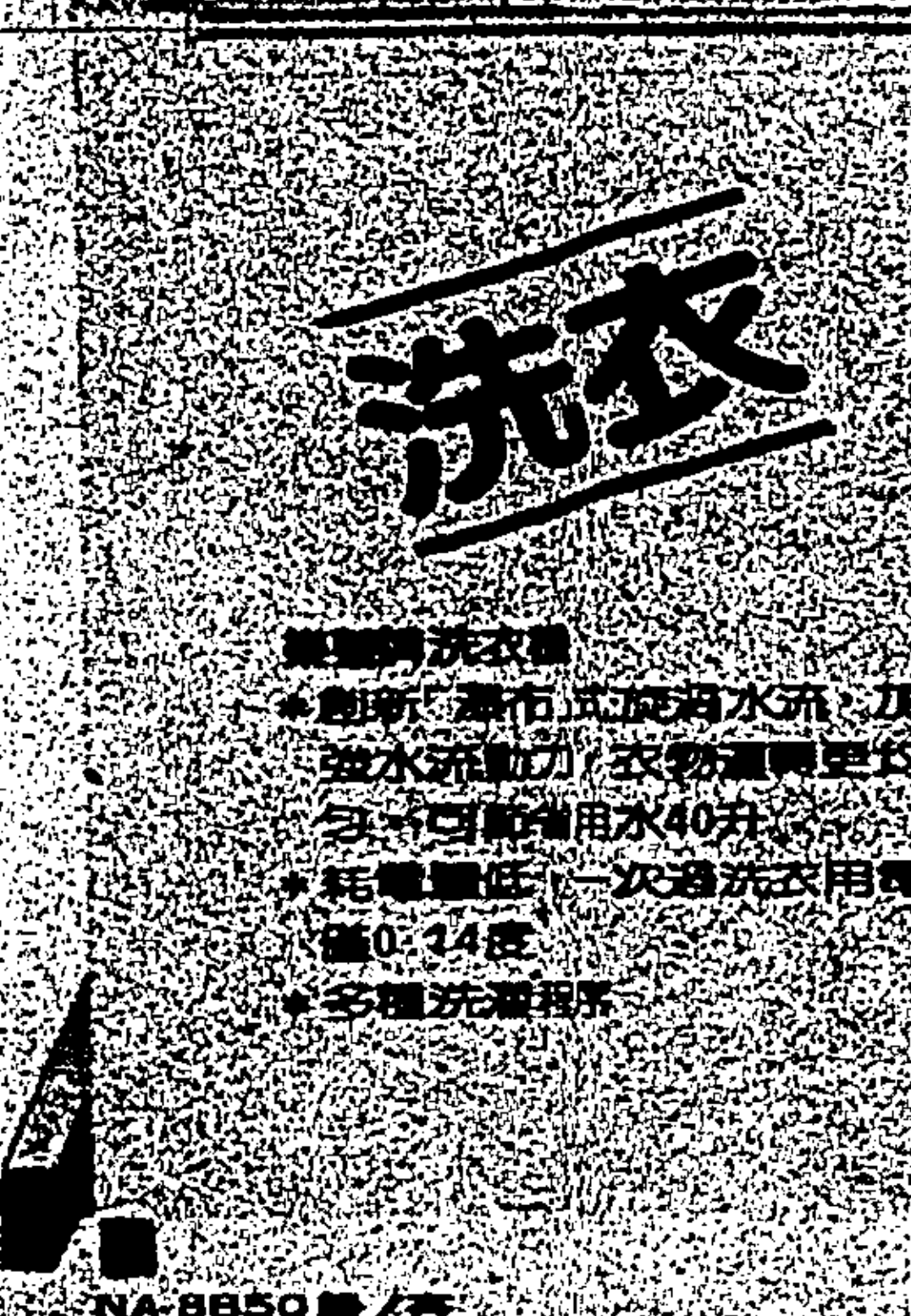
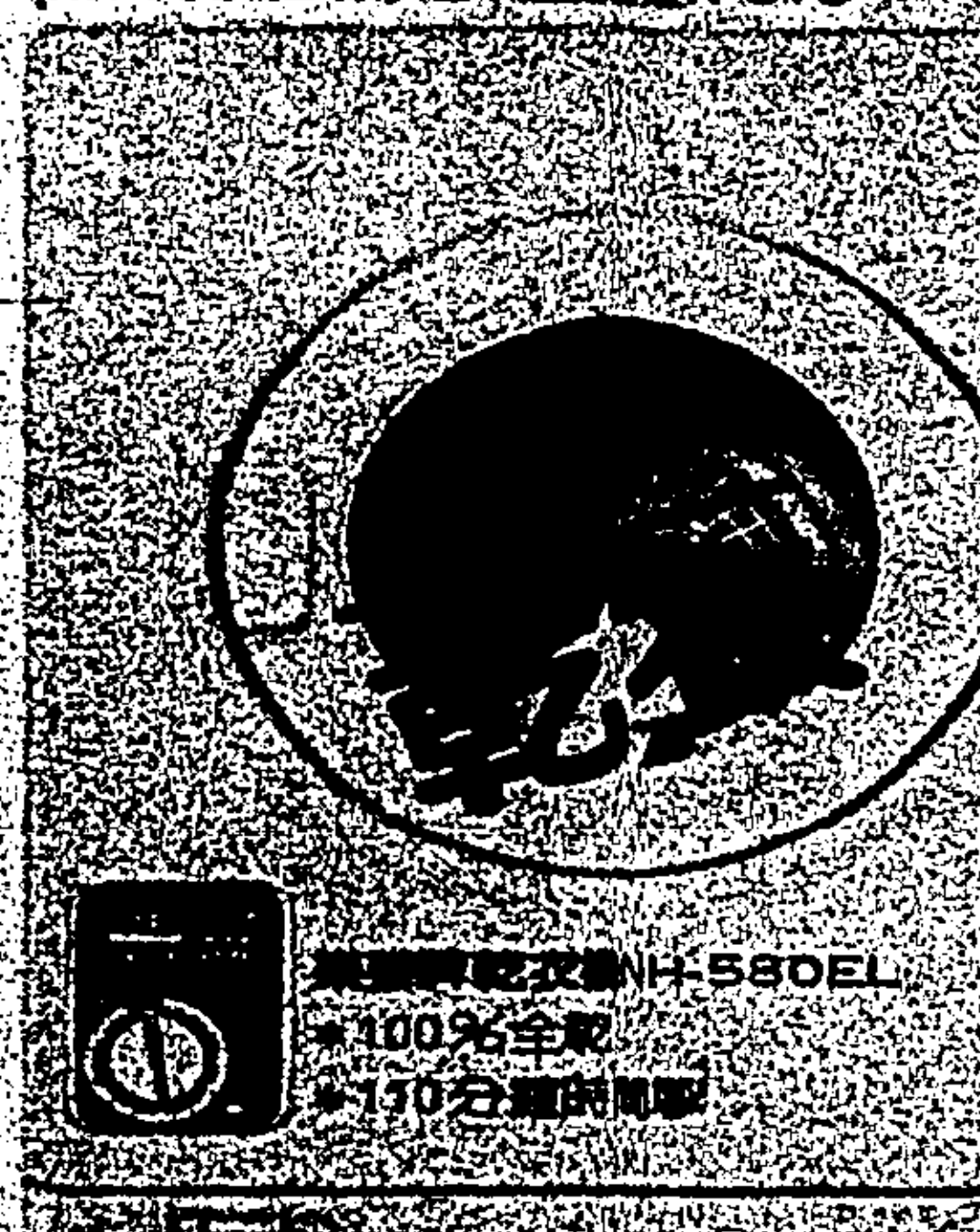


兩位一體最堅固

洗衣方便乾衣快

樂聲牌洗衣乾衣機，利用組合架，將洗衣機與乾衣機二合一，架上放曬乾衣服，下面則擺放洗衣機。洗衣完畢後，衣物即可放進上面的乾衣機，這樣不僅能加速洗衣工作，而且又不礙地方，甚為節省空間。

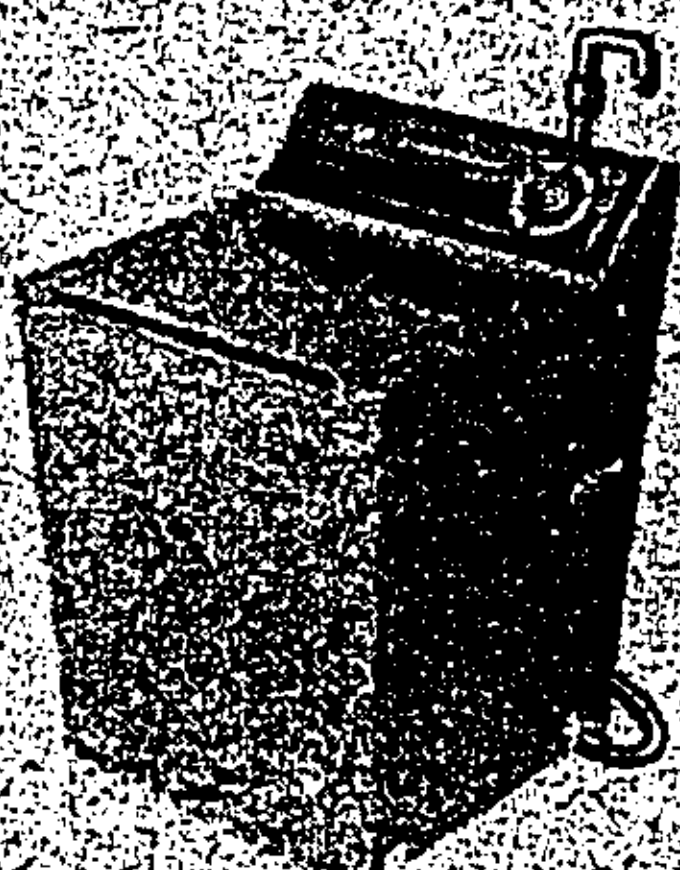
NH-550EL 型/台 型號NH-550EL



NA-8550 型/台



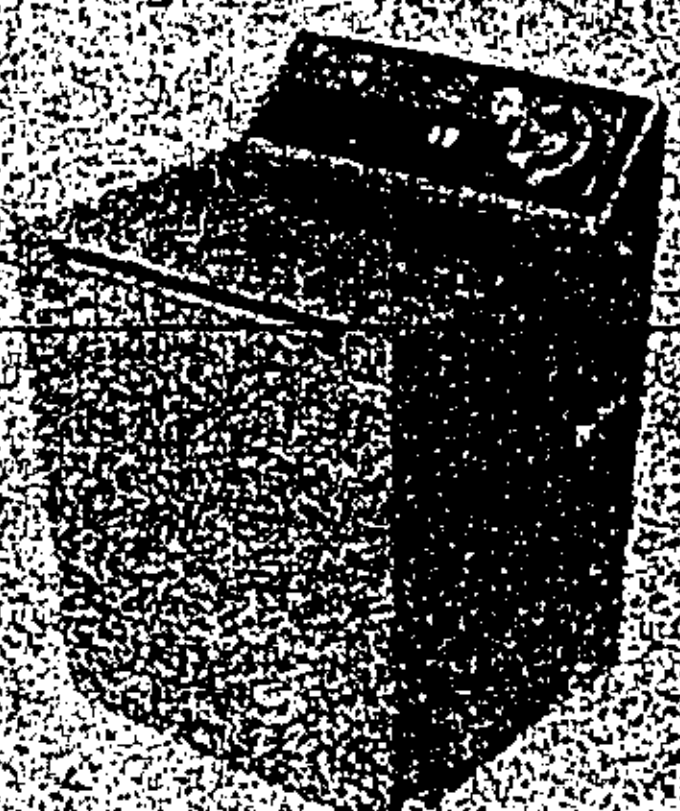
樂聲牌洗衣乾衣機
洗衣乾衣更方便



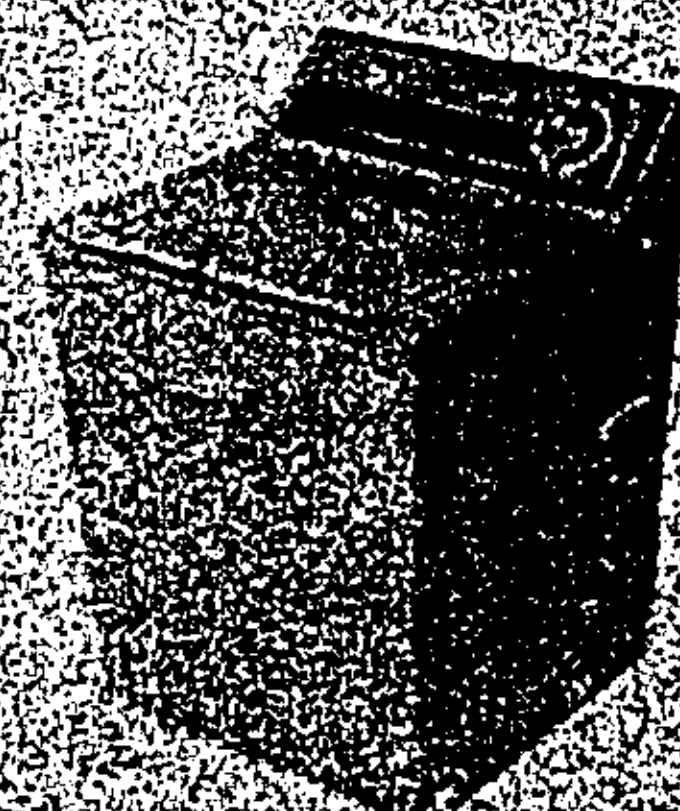
NA-8350P 型/台



NA-8550 型



NA-8300 型



NA-8250 型/台

樂聲牌

服務中心：廣州東門外大街1401號 電話：0-281771

分銷：香港中環皇后大道中1401號 電話：0-281771

九龍彌敦道625號廣南大廈十樓 電話：0-325981

九龍北橋道二號 電話：0-3130434

廣州入城南路111號地下 電話：0-89388

澳門何賢街八號地下 電話：0-88888

總代理：廣州東門外大街1401號 電話：0-281771

分銷：香港中環皇后大道中1401號 電話：0-281771

九龍彌敦道625號廣南大廈十樓 電話：0-325981

九龍北橋道二號 電話：0-3130434

廣州入城南路111號地下 電話：0-89388

澳門何賢街八號地下 電話：0-88888

女綠男紅

美專裝女讓不多式款裝男日今



息，同時最大的好處，是它自由輕鬆，沒有半點拘束性，令穿著揮灑自如，所以逐漸有平抑，反抗傳統的趨勢。但不見這種油脂格調衣著只適合一般年青人，對於具有成熟韻味的男士很難吸引他們把錢消費在這等版式上。因此時裝設計家便把這時代趨向而大事發揮，推出了一組一式西裝，所謂「組合」，即每套有兩件或三件裝，各種款式及色澤，都可配合調和。因此，上衣及西褲均可互相配穿，可自創無數新

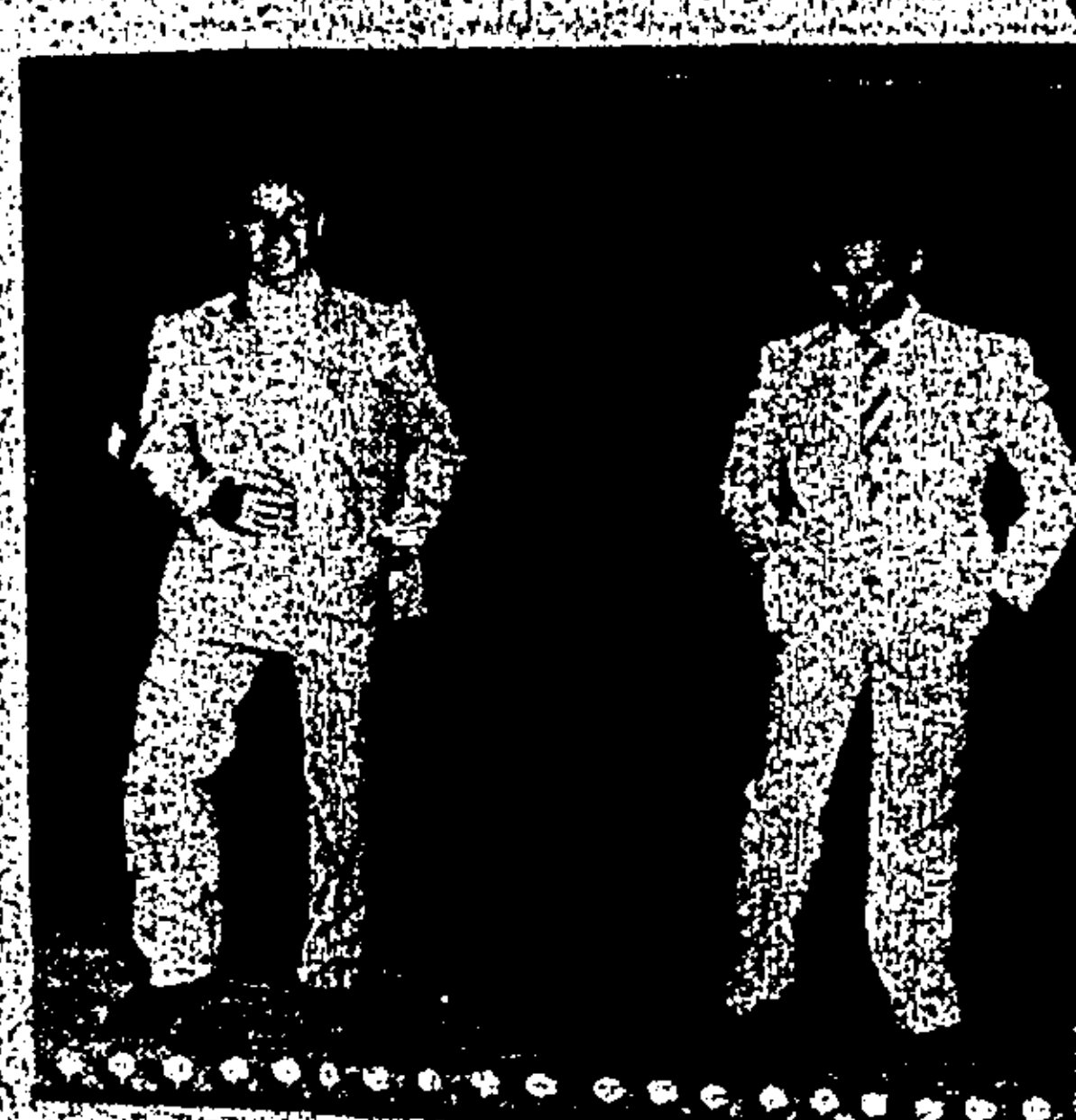
，視乎不同的場合選配不同的打扮，所以既有活躍輕鬆的運動格調，也兼備有型有款的紳士外貌。因此如果你仍然認為男裝不及女服，那將是一個錯誤的觀念。在這裏順便為大家介紹幾款新浪潮的歐陸男裝。

目前對於研究時裝的款式，趨勢，並不只是限於女性的專有權利，現今的摩登男士也像女士們一樣喜歡追求美。他們刻意打扮自己，選用男性化妝品，研究髮型，選擇色調美的領帶配襯衣著，而且對於各類男性時裝的流行款樣也頗為講究。

談到男性時裝的設計，一般人也許以為沒有多大分別，不像女士們的新裝千變萬化，標奇立異。其實這是不對的，雖然在過去，男士一直以西裝為其最

傳統的衣著，但款式設計上亦曾有多次的改革，譬如「大開刀領」、「仔樣」、「雙鈕扣」、「闊腳褲」等。此等設計也曾風靡一時。及至牛仔裝熱潮興起，男士的打扮已開始從保守斯文的領域中步入活躍衝動的年代，尤其年輕男士更以牛仔裝取代了紳士式西裝。其後又有油脂熱潮更作突破性的帶領整個時裝潮流，時裝專家認為，這種趨向是因為男性時裝長久被壓抑保持紳士形象。而牛仔裝和油脂裝却令人覺得充滿時代氣

力。它還有其它優點，如即買即着，省時省錢，可當場試穿，以視式樣是否合適，對顏色、款式，亦有更多選擇，它還可以配襯其它衣著，運動衫、針織品

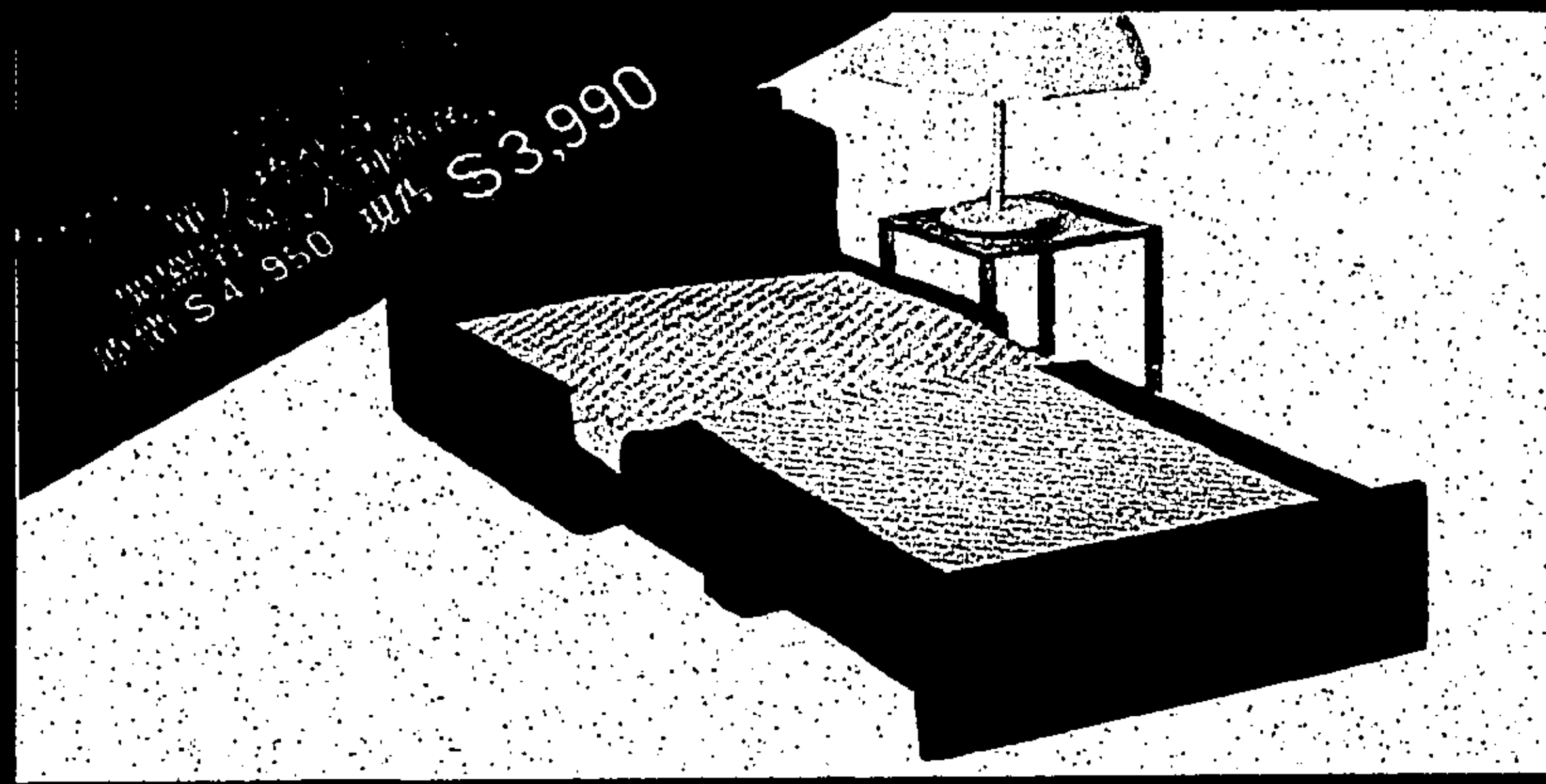


設計2000超值梳化床大特賣!

香港最多及華麗意大利梳化床以六折至八折低價酬賓!



原價 \$1,450 現價 \$898



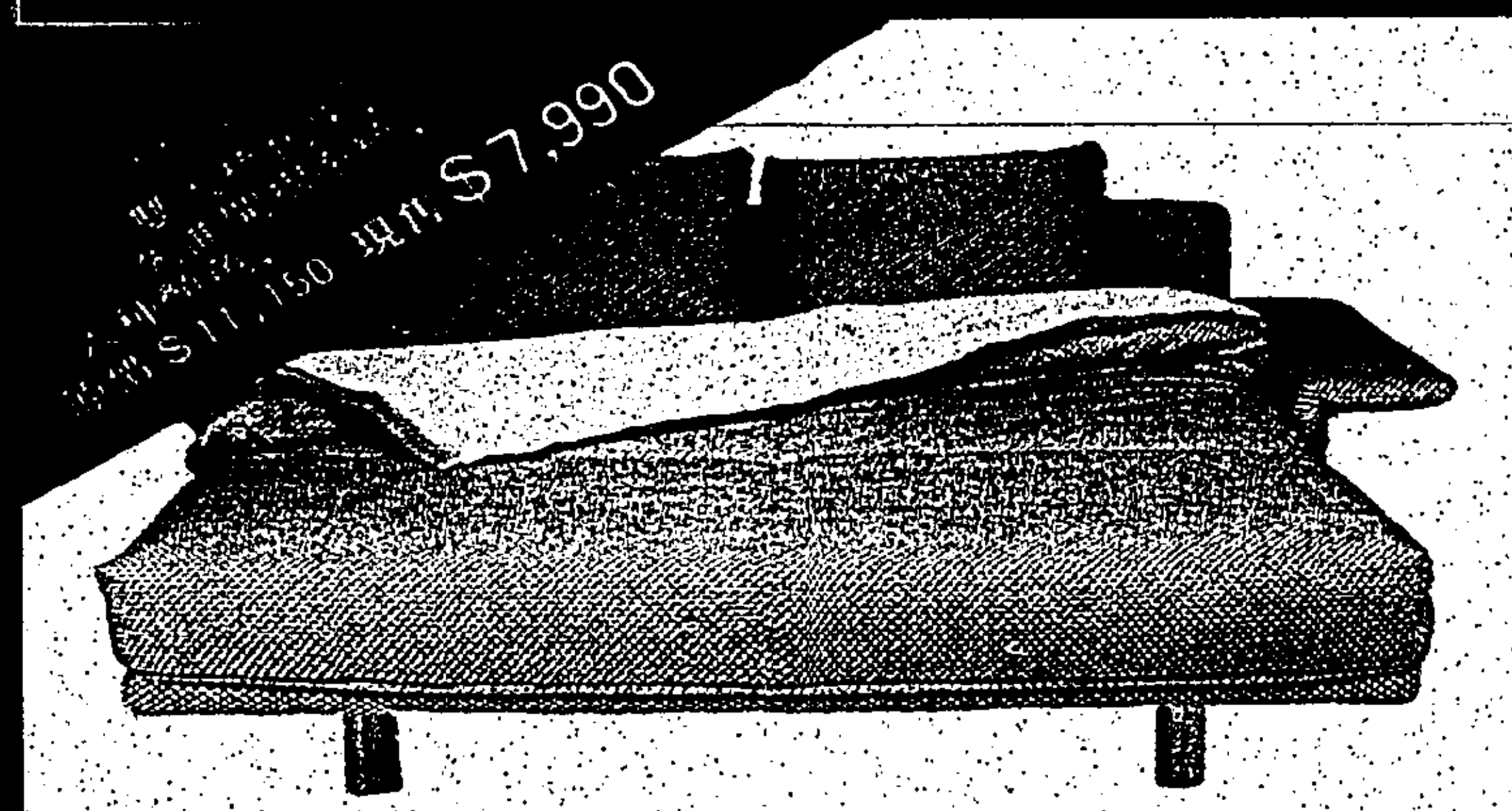
原價 \$4,950 現價 \$3,990



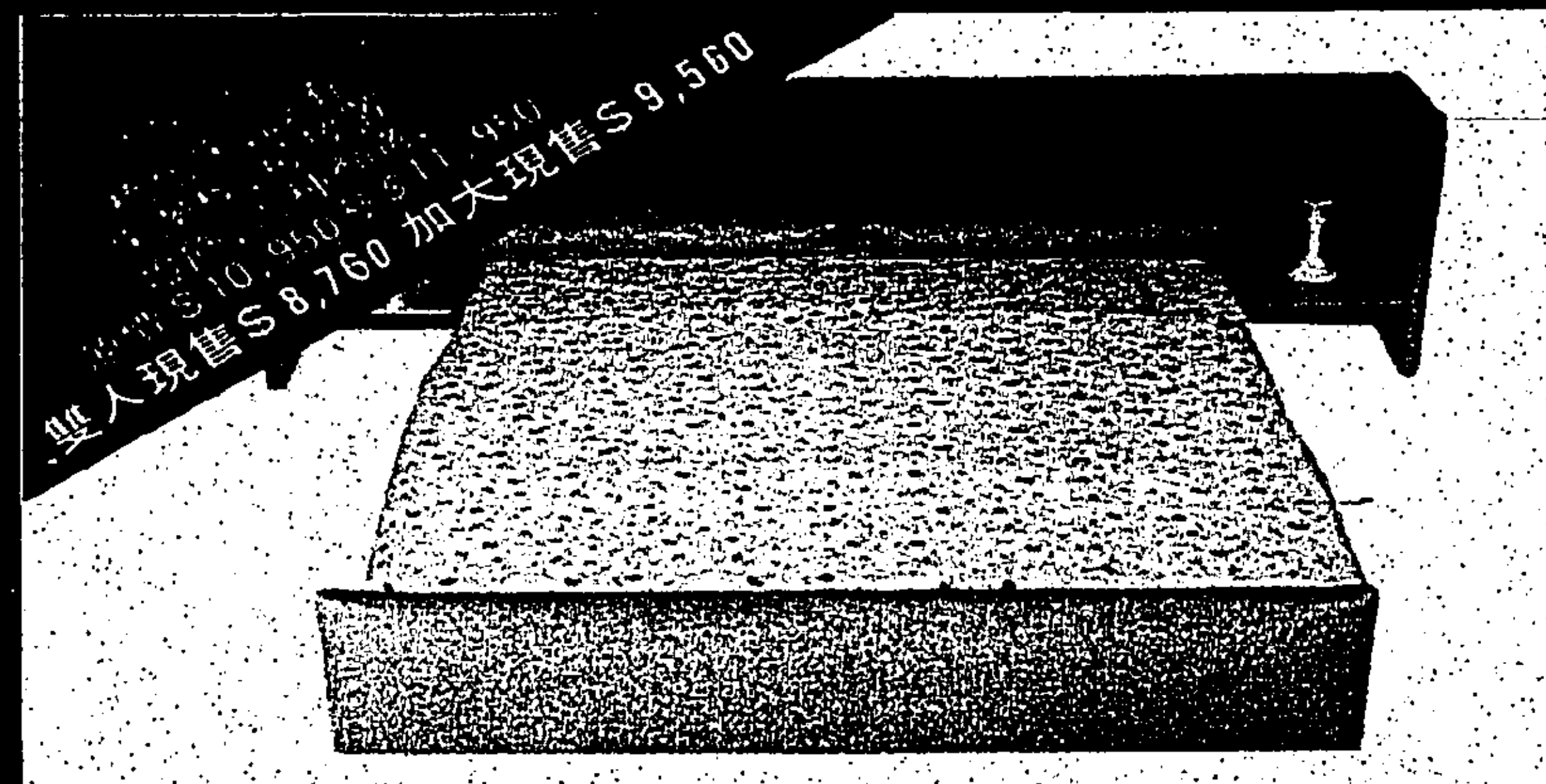
原價 \$6,990 現價 \$4,990



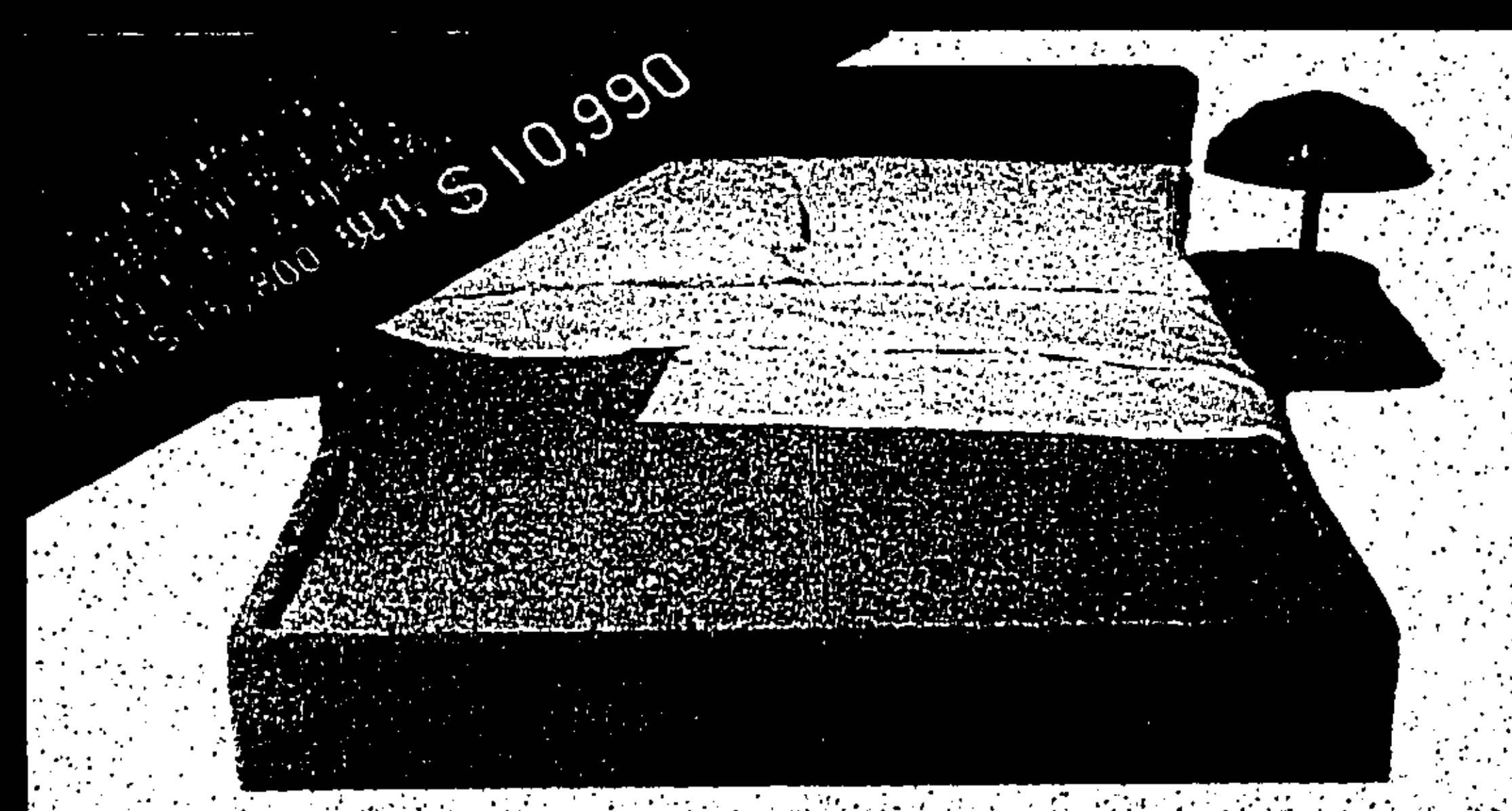
原價 \$6,700 現價 \$4,690



原價 \$11,150 現價 \$7,990



原價 \$10,940 現價 \$9,500



原價 \$11,700 現價 \$10,990

寸金呎土的香港,只有梳化床才能供給留宿的客人使用,現在設計2000提供多款完美實用的意大利梳化床,包括單人、雙人及加大型,全部都易於開摺,布料名貴耐用。

全部梳化床只獨家供應與設計2000,請即駕臨選購,必定替閣下節省可觀金錢!

設計
2000

●九龍海洋中心三樓363室
電話:3 695161
●中環太子大廈閣樓商場UG-23
電話:5 266361

星期掌篇

找尋愛情的女人

胡姬

當我見到走來招呼我的人,竟然是蘇菲姬,我驚訝得膛目結舌。

蘇菲姬是我熟識的,我們甚至有過超友誼的關係,而她現在的身份令我既吃驚又尷尬。

她堆着笑對我說:「請坐啦!剛來?別喝茶我給你一杯冰水好嗎?」我點頭。此刻我正是想使自己冷靜下來。

喝過冰水,我問:「姨丈?我可以見他麼?」蘇菲姬說:「他睡,讓他醒過,我才帶你見他。不常來吧?」

「是第一次!」我說。
「那讓我帶你到花園去玩。」蘇菲姬說。

跟她走出大廳,我腦海中湧現在海堤上認識蘇菲姬的一煞那。

距離我不遠處的堤上,有個少女蹣跚地一走一停。

走近她我說:「Hi,小姐有什麼要我幫助?」她面上留着痛楚,點頭說:「我扭傷了腳踝,你不介意,扶我到坐的地方可以?」

我說可以,並馬上攙扶她。但海堤很長,一邊是海,一邊是整頓中的地盤,跳下去有三呎多高。找處地方坐實困難。而且兩邊馬路的頭尾,都有半小時的路,我只好徵詢她說:「你可以走到那一端靠近路上,我去找計程車來,送你去醫院。」

「不可以,剛才我走幾步便痛得要命。」蘇菲姬說。

「我傷了。」這怎麼辦?」我說。

「請扶我坐在堤基上,讓我歇歇,也許它會好。」蘇菲姬說。

我便小心地扶她坐下,她吃力地一條腿踮低。我實在是抱起她坐下來,弄得我也很吃力。她謝過我說:「你有事請便吧,不用為我花了你的時間。」

「不,我是來散步,根本沒有事。」我說。我試替你捏捏腳踝,也許可以令你走得過堤的那端。」

她將腿曲起,脫下鞋子。擱在大腿上,讓我細心地端起來搖搖捏捏。

「還痛不痛?」

「未知,不過舒服了許多。」

「那我再替你捏捏!」

「謝謝!你學過醫的。」

「本想學醫,但讀了二年的醫科,就轉了業。」

「為什麼?」

「心中發生恐懼!怕創人。」

「創人不是好玩麼?」

「不會是好玩的事吧!」

「如果讓我創,相信我不害怕。」

「你胆子很大!」

「但我怕鬼的。」蘇菲姬說:「想到有鬼,我不敢創人了。他的鬼魂跟在身邊,豈非要報復?」

「人的軀體不過是臭皮囊,靈魂離開了就不再依附,認識。」

「有道理!」

「真的罪過!」

「什麼事?」

「你這麼好心替我療傷,萬一你的女朋友看見,叫她誤會,怎麼辦?」

「她見了,會咬咬唇皮離去,對她的猜想証實了,也不用我解釋了。」

「你的意思是,早一陣她猜疑你有她以外的女朋友。」

「你很聰明!」

「你真的有損失,我會補償的。」

「金錢還是什麼?」

「是金錢買不到的愛情!」

「你不會哄人!」

「真的!我也不相信一見鍾情,但今天我被一個英俊的形象迷了。」

「有那麼大的魅力?」

「有!」她含情地看我一眼,然後閉上眼睛。我愛就吻我!」

我沒有考慮的餘地,我湊過頭去吻她。她享受過了。打開眼,水靈靈的望我笑笑,我們擁抱在一起,兩人在片刻間彷彿給烈火熔合了。

我們並排的坐在堤上,望着海,看歸帆日落。當我問她住在哪裏時,她楚楚地說無家可歸。

「別說玩笑的,我們既然相愛了,也應有個我以後找你的地址。」

「請相信我,我並不住在這個半島,我尚未有住的地方。你愛我,請替我解決。你的家我願去,只要有床的地方,我也願跟你去。」

「這麼說你是個磨皮士麼?」

「我不在乎,你說我什麼都可以,但決不是個壞女人,我是個尋愛的人好啲!」

現在我要考慮了,是說一聲再見,還是拉着她的手,走進一間別墅去。

我的決定是選擇了後者。

過了三天非常美妙的生活。我與蘇菲姬像一對新婚夫婦。

除了去遊玩,就是躺在床上說自己的故事。

「孩子時,我很孤獨,也很窮困,我赤着腳在街上亂走——」

「脚,你的脚踝後來怎麼不痛了?」

「爲了想得到愛情,它才裝起痛來。」

「如果我不理會你?」

「我們也不會一起躺在床上。」我們默默地在花園中走着。

「請告訴我,你跟我姨丈是什麼關係?」

「是特護——」

「還有?」

「是他的續絃妻子。」

「那我應稱你是姨母了。」

「何必拉上那些麻煩關係?我與你的母親並非姊妹。」

「你常常到外邊去招着男孩子。」

她沒有料到我會這麼說。懊惱了,冷笑一聲說:「是,我是個淫婦,告訴你的姨丈吧!失陪了。」她掉頭要走,我走前兩步拉着她的手臂。

「放心,我不會對任何人說。」

「你簡直是侮辱我!」

「讓我道歉吧!」

「你以為我對每一個男人也像對你那樣麼?你錯了。」

「恕我說話沒有經大腦。」

「放開我,別讓人看見你握着我的手臂。」

「我怕你走了。」

「我不走!」

女傭走來說,我姨丈醒過來了。蘇菲姬揮手,讓她走了,問我住在哪裏,並約了見我的時間。

見過姨丈,道達了我媽對他的問候,我走了。

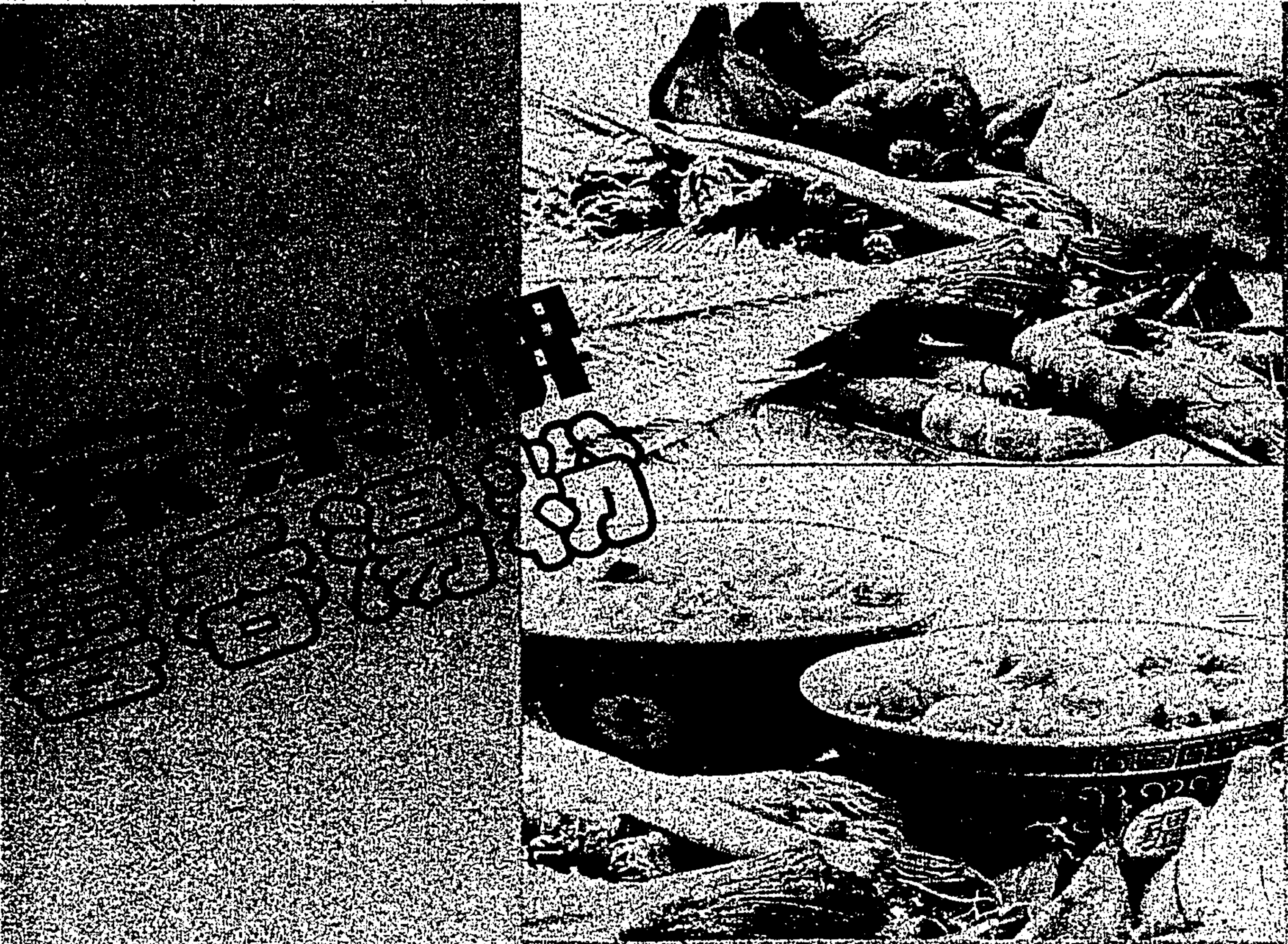
蘇菲姬與我就像在香港時那樣,躺在床上對我說她與我姨丈的關係:我姨母尚在世。蘇菲姬在十歲左右便給這個富有的男人看上。他用金錢控制了她的父母,供蘇菲姬讀書,給她過平穩的生活。

在蘇菲姬十四歲時,她發育得很好,他又給了她父母一筆錢,奪去了她的貞操。

但這個男人被上天懲罰了,中風後死不去,變成半身不遂。他要求蘇菲姬照料,願死了之後將家產送給她。

「我不介意你怎說。我是爲了得回應得的補償才留在他身邊。我是給他奪去了貞操的人,只有我才值得得到他的身後財富。笑我吧,我是個貪錢的女人!」

我沒有訕笑蘇菲姬,知道她的身世我同情她。



適合烹製雲吞
水餃及各種
麵食之上湯。



營養豐富
味道鮮美



家樂牌 雲吞湯粉

家樂牌雲吞湯粉是上湯中之極品，精選大地魚、瘦肉精煉而成，故特別鮮甜美味，營養豐富。其獨有之海鮮湯味，最為適合烹製雲吞、水餃及各種麵食之上湯。

雲吞 製法

材料：		豬肉調味料：	
雲吞皮	約六十張	「家樂牌」雞粉	½茶匙
鮮蝦	半斤	「家樂牌」鮮露	½茶匙
半肥瘦豬肉	四兩	「鷹」粟粉	½茶匙
「家樂牌」雲吞湯粉	二湯匙	「麗探」鹽	½茶匙
水	一公升	糖	½茶匙
	(約四飯碗)	胡椒粉	少許
蝦肉調味料：		蛋黃（打散）	一隻
「鷹」粟粉	½茶匙		
「麗探」鹽	½茶匙		
做法：			
1. 蝦去殼抽泥臟，用鹽水洗淨，瀝乾後，用調味料拌勻，約半小時後備用。			
2. 將豬肉洗淨，抹乾水份，切細粒剉碎，用調味料醃半小時備用。			
3. 把少許蝦肉及豬肉用雲吞皮包好，用蛋白塗在皮的四邊封口。			
4. 當雲吞湯粉用一公升水煮滾後，再慢火煮約十分鐘即成。			
5. 雲吞包好後，投入沸水中煮約三至四分鐘，撈起放在碗內，倒入適量之雲吞湯，吃時可隨意加少許蔥花。			

水餃 製法

材料：		「鷹」粟粉	
水餃皮	約五十張	「麗探」鹽	二茶匙
半肥瘦豬肉	一斤	麻油	一茶匙
「家樂牌」雲吞湯粉	二湯匙	胡椒粉	二茶匙
水	一公升	糖	少許
	(約四飯碗滿)	葱（拍爛）	二茶匙
餡調味料：		葱（拍爛）	六片
「家樂牌」雞粉	二茶匙	水	五條
「家樂牌」鮮露	二茶匙半		一湯匙
做法：			
1. 將豬肉洗淨，瀝乾水份，切細粒，剉碎，加入調味料醃半小時。			
2. 水餃皮包上餡後，放在沸水中煮約六至七分鐘，即撈起放上碗內。			
3. 雲吞湯粉用水煮滾後，再慢火煮約十分鐘。			
4. 把適量的雲吞湯倒入碗內，吃時可加少許蔥花。			





不含瀉劑
無須節食
消除臃腫
使你變成
窈窕動人

必美減肥丸

是肥胖症、高脂血症的高效中藥製劑。

“必美”減肥丸，是治療肥胖症有顯著功效的一種新藥，在服食“必美”減肥丸治療肥胖症的過程中，完全不必改變平常的飲食習慣，（即無須加意節食）即可獲得減肥效果。

在國內臨床試驗中，以“必美”減肥丸治療232例肥胖症，服藥40天，平均體重減輕8磅，而其中體重下降最高者達22磅之多，同時與肥胖症息息相關的高脂血症，服食“必美”減肥丸亦有明顯的改善效果，膽固醇平均下降85.9mg%，甘油三脂平均下降70.6mg%，β-脂蛋白平均下降175.9mg%，有些患者兼有頭昏頭痛，心悸，胸悶痛，失眠，肢體屈伸不靈等症狀，亦同時會獲得改善。

各國貨公司、藥行均有代售

中國江西省樟樹製藥廠出品

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀幕街十五至十七號輝漢大廈一樓 電話：5-782522

白茵演劇途人激賞

白茵演劇途人激賞

白茵在「虛竹傳奇」與「荆途」中都參加演出，都是演中年女人。白茵出身於粵語片，戲癮極大，自認是發燒友會員，有戲演，一切可以暫時放下，麻雀也可以暫時不打了。她的演技，入了電視之後才算大成。

「茵姐，你自己覺得「荆途」易演，還是「虛竹」易演？對這兩個角色，你喜歡那一個？」

白茵說：「講到有發揮機會，還是「荆途」好些，她表示，在「荆途」中，她一家是老、中、青三代女性各佔一位，戲路不同，各人可以自由發揮，沒有威脅性，但在「虛竹」的段王府，同等身份年紀的女性甚多，而且都是演技派，自己不想輸給人，就得下功夫，心理威脅很大，結果，可能反而失去水準，因此以她自己言，是「荆途」好演些，但以挑戰性，則是「虛竹」更強些。

另一個原因，她在「虛竹」雖不用打打殺殺，但整個故事却是打打殺殺的，這也是她更愛「荆途」角色的原因。（詹偉）



「烽火情仇」遇波折

遇大雨大變人變細路

應視的「烽火情仇」頗多波折，由換角到拍攝過程，都有波折！

一天，各人化好妝，開到荔園的戲棚去拍外景，偏遇大雨，水浸戲棚（如圖），水深浸到椅墊，根本無法拍攝，各人對失去此一天時光，固然惋惜，但也是難得有此機會，回復童年戲水樂趣，所以大人變了細路，打起袖管，除了鞋子，在水中拌水，作水舞！

他們見有水，有的已屆不惑，有的仍大唔透，一旦有此機會，都忘記了自己的年齡，玩埋一堆，衣服也濕了。可惜當時沒有人將此情形拍攝下來，否則播放給觀眾看，必能收到笑彈效果。

萬梓良是該片主角，他玩得最為開心，還唱歌呢，他說來一次水上歌舞，真過癮。

「烽火情仇」從烽火兩字可想到，必與戰爭有關，而講到中國近代戰爭，不了是中日之戰，希望別像無緣的「烽火情緣」拍成那個樣子就好了。要拍得真實些，不可為日本軍閥抹粉塗脂，消除罪孽。（詹元）



楊詩蒂談公費遊埠

工作與享受不受相同

「楊詩蒂，你就好啦，公費遊埠，多得意！」

楊詩蒂開心地笑，說她雖然是公費遊埠，但此乃工作，與自費遊埠的心情絕不相同。

「有什麼不同？難道公費遊埠的車是向後行的？太陽是由西邊升的？」

「咁又唔會，我聽你說過，寫影評與一般睇戲的心情完全不同，後者是享受，好看的就看，不好看的可以閉上眼睛聽音樂。前者便不同，好看也好，悶場也好，都要看，而且要看得認真，因為那是工作。你唔係咁講過？去遊埠也一樣道理！」

「真想不到，她記得如此清楚，居然在適當時候用作擋箭牌。」

她說：「不過，不管怎樣，有機會去遊埠，總是好事。」

問她在日本時曾否聽到有關日本篡改歷史課本的消息。她搖頭，說她如果知道，可能會提前返港，返港之後也不願多提此行經過！

「你還去不去日本？」

「自費就不會咁快去了，至於公費，如果是為了工作，公司指定要去，還是去的，可以不去，便不想現在去了。」

楊詩蒂說。（楊冲）



劇烈運動導致肌肉酸痛，由於經常活動四肢，就較少出現肌肉酸痛現象。但偶然進行劇烈運動，例如參加各類競賽，事前頻密的練習，因過度消耗體力，即使體育健兒亦很容易產生肌肉疲勞酸痛。雖然此等酸痛現象，延緩三數天自會消退，其痛楚程度亦較風濕關節痛為輕，但連續多天隱隱受酸，痛所困擾，確會影響工作，或讀書情緒，甚至有礙前操練的狀態。要消除因過度劇烈運動引致的肌肉酸痛，適當的休息固然重要，能即時運用美國曼秀雷敦按摩膏，可收治標之效，迅速緩和疲倦肌肉之不適感。

風濕關節炎根治不易，風濕骨痛常是年老者之冠星。尤於天氣突變及潮濕落雨前夕，全身疼痛難耐。風濕骨痛的醫學名稱乃風濕關節炎，乃一種慢性關節炎症，最初病變變化是關節的滑膜出現發炎現象，其後關節開始腫脹、疼痛，關節的疼痛往往從手指關節開始，漸向上蔓延至其他部份關節，疼痛程度相當厲害，並會阻礙關節活動。

家庭保健常識

如何緩減肌肉酸痛與風濕骨痛？

美國曼秀雷敦藥廠提供

劇烈運動導致肌肉酸痛，由於經常活動四肢，就較少出現肌肉酸痛現象。但偶然進行劇烈運動，例如參加各類競賽，事前頻密的練習，因過度消耗體力，即使體育健兒亦很容易產生肌肉疲勞酸痛。雖然此等酸痛現象，延緩三數天自會消退，其痛楚程度亦較風濕關節痛為輕，但連續多天隱隱受酸，痛所困擾，確會影響工作，或讀書情緒，甚至有礙前操練的狀態。要消除因過度劇烈運動引致的肌肉酸痛，適當的休息固然重要，能即時運用美國曼秀雷敦按摩膏，可收治標之效，迅速緩和疲倦肌肉之不適感。

風濕關節炎根治不易，風濕骨痛常是年老者之冠星。尤於天氣突變及潮濕落雨前夕，全身疼痛難耐。風濕骨痛的醫學名稱乃風濕關節炎，乃一種慢性關節炎症，最初病變變化是關節的滑膜出現發炎現象，其後關節開始腫脹、疼痛，關節的疼痛往往從手指關節開始，漸向上蔓延至其他部份關節，疼痛程度相當厲害，並會阻礙關節活動。

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕隆大廈401-403室 電話：5-256243 8
北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352, 5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447 4
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
荃灣：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406, 0-432631, 0-432708
九龍灣：德輔道中G 43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州豪華八天 \$2990, 七天 \$2790

天天出發

日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$3380

逢星期四出發

全日本九州、本州超級豪華團八天 \$3790

全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 \$3880

9月12, 26日, 10月17, 31日

韓國日本本州豪華團 \$

10月23日, 11月13, 27日, 12月11, 25日, 83年1月8, 22日

2月12, 26日, 3月10, 24日

曼谷芭堤雅七天豪華團 \$1760

天天出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$1890

逢星期一、五、日出發

台灣環島七天豪華團 \$1680

逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團 \$1880

逢星期三、六出發

韓國台灣八天豪華團 \$2990

10月23日, 11月13, 27日, 12月11, 25日

83年1月8, 22日, 2月12, 26日, 3月10, 24日

馬(檳城)星七天豪華團 \$2690

逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$3480

逢星期四出發

馬星泰十天豪華團 \$3480

逢星期一、四出發

美加十三天豪華團 \$10,380

逢星期一、四出發

西歐五國十三天 \$8380

9月25日, 10月16日, 11月20日, 12月25日

83年1月22日, 2月12日, 3月19日, 4月2日

5月21日, 6月25日

星期二 TUESDAY 31 AUGUST 八月卅一日 星期一 MONDAY 30 AUGUST 八月三十日

威達



威達2500閃光燈
新穎,精密,
自動儲電系統

威達



威達75-300mm f5.6
近距變焦神鏡
遠攝近攝得心應手
四倍變焦效果一流

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 4.30穿梭機
10.20 夜光杯 上
12.00 黃飛鴻
1.00 午間新聞
1.15 為兩餐
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 4.30穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 4.30穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 荊途
8.00 香港82
8.30 再生緣
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 特技大匯演
12.30 智多星橫掃賭城
1.20 女俠文婷玉
3.00 家教
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 戰爭年代
2.50 野外生態
3.40 UN-Children's Documentaries
4.00 芝麻街
5.00 寶貝熊
5.10 鑽石卡卡通
5.30 布公仔家庭
5.40 回力車
6.10 原野風情
6.30 時來運到變鳳凰
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 英國足球大賽
8.30 明珠體育世界
9.20 Countryside Sports Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 第四屆游泳錦標賽
世界籃球錦標賽
奧地利格蘭披治大賽
11.45 新聞報導
12.00 續鐘士演特輯
12.50 全日播映完畢
1.00 新聞簡報
1.05 新聞報導
1.10 新聞報導
1.15 新聞報導
1.20 新聞報導
1.25 新聞報導
1.30 新聞報導
1.35 新聞報導
1.40 新聞報導
1.45 新聞報導
1.50 新聞報導
1.55 新聞報導
2.00 新聞報導
2.05 新聞報導
2.10 新聞報導
2.15 新聞報導
2.20 新聞報導
2.25 新聞報導
2.30 新聞報導
2.35 新聞報導
2.40 新聞報導
2.45 新聞報導
2.50 新聞報導
2.55 新聞報導
3.00 新聞報導
3.05 新聞報導
3.10 新聞報導
3.15 新聞報導
3.20 新聞報導
3.25 新聞報導
3.30 新聞報導
3.35 新聞報導
3.40 新聞報導
3.45 新聞報導
3.50 新聞報導
3.55 新聞報導
4.00 新聞報導
4.05 新聞報導
4.10 新聞報導
4.15 新聞報導
4.20 新聞報導
4.25 新聞報導
4.30 新聞報導
4.35 新聞報導
4.40 新聞報導
4.45 新聞報導
4.50 新聞報導
4.55 新聞報導
5.00 新聞報導
5.05 新聞報導
5.10 新聞報導
5.15 新聞報導
5.20 新聞報導
5.25 新聞報導
5.30 新聞報導
5.35 新聞報導
5.40 新聞報導
5.45 新聞報導
5.50 新聞報導
5.55 新聞報導
6.00 新聞報導
6.05 新聞報導
6.10 新聞報導
6.15 新聞報導
6.20 新聞報導
6.25 新聞報導
6.30 新聞報導
6.35 新聞報導
6.40 新聞報導
6.45 新聞報導
6.50 新聞報導
6.55 新聞報導
7.00 新聞報導
7.05 新聞報導
7.10 新聞報導
7.15 新聞報導
7.20 新聞報導
7.25 新聞報導
7.30 新聞報導
7.35 新聞報導
7.40 新聞報導
7.45 新聞報導
7.50 新聞報導
7.55 新聞報導
8.00 新聞報導
8.05 新聞報導
8.10 新聞報導
8.15 新聞報導
8.20 新聞報導
8.25 新聞報導
8.30 新聞報導
8.35 新聞報導
8.40 新聞報導
8.45 新聞報導
8.50 新聞報導
8.55 新聞報導
9.00 新聞報導
9.05 新聞報導
9.10 新聞報導
9.15 新聞報導
9.20 新聞報導
9.25 新聞報導
9.30 新聞報導
9.35 新聞報導
9.40 新聞報導
9.45 新聞報導
9.50 新聞報導
9.55 新聞報導
10.00 新聞報導
10.05 新聞報導
10.10 新聞報導
10.15 新聞報導
10.20 新聞報導
10.25 新聞報導
10.30 新聞報導
10.35 新聞報導
10.40 新聞報導
10.45 新聞報導
10.50 新聞報導
10.55 新聞報導
11.00 新聞報導
11.05 新聞報導
11.10 新聞報導
11.15 新聞報導
11.20 新聞報導
11.25 新聞報導
11.30 新聞報導
11.35 新聞報導
11.40 新聞報導
11.45 新聞報導
11.50 新聞報導
11.55 新聞報導
12.00 新聞報導
12.05 新聞報導
12.10 新聞報導
12.15 新聞報導
12.20 新聞報導
12.25 新聞報導
12.30 新聞報導
12.35 新聞報導
12.40 新聞報導
12.45 新聞報導
12.50 新聞報導
12.55 新聞報導
1.00 新聞報導
1.05 新聞報導
1.10 新聞報導
1.15 新聞報導
1.20 新聞報導
1.25 新聞報導
1.30 新聞報導
1.35 新聞報導
1.40 新聞報導
1.45 新聞報導
1.50 新聞報導
1.55 新聞報導
2.00 新聞報導
2.05 新聞報導
2.10 新聞報導
2.15 新聞報導
2.20 新聞報導
2.25 新聞報導
2.30 新聞報導
2.35 新聞報導
2.40 新聞報導
2.45 新聞報導
2.50 新聞報導
2.55 新聞報導
3.00 新聞報導
3.05 新聞報導
3.10 新聞報導
3.15 新聞報導
3.20 新聞報導
3.25 新聞報導
3.30 新聞報導
3.35 新聞報導
3.40 新聞報導
3.45 新聞報導
3.50 新聞報導
3.55 新聞報導
4.00 新聞報導
4.05 新聞報導
4.10 新聞報導
4.15 新聞報導
4.20 新聞報導
4.25 新聞報導
4.30 新聞報導
4.35 新聞報導
4.40 新聞報導
4.45 新聞報導
4.50 新聞報導
4.55 新聞報導
5.00 新聞報導
5.05 新聞報導
5.10 新聞報導
5.15 新聞報導
5.20 新聞報導
5.25 新聞報導
5.30 新聞報導
5.35 新聞報導
5.40 新聞報導
5.45 新聞報導
5.50 新聞報導
5.55 新聞報導
6.00 新聞報導
6.05 新聞報導
6.10 新聞報導
6.15 新聞報導
6.20 新聞報導
6.25 新聞報導
6.30 新聞報導
6.35 新聞報導
6.40 新聞報導
6.45 新聞報導
6.50 新聞報導
6.55 新聞報導
7.00 新聞報導
7.05 新聞報導
7.10 新聞報導
7.15 新聞報導
7.20 新聞報導
7.25 新聞報導
7.30 新聞報導
7.35 新聞報導
7.40 新聞報導
7.45 新聞報導
7.50 新聞報導
7.55 新聞報導
8.00 新聞報導
8.05 新聞報導
8.10 新聞報導
8.15 新聞報導
8.20 新聞報導
8.25 新聞報導
8.30 新聞報導
8.35 新聞報導
8.40 新聞報導
8.45 新聞報導
8.50 新聞報導
8.55 新聞報導
9.00 新聞報導
9.05 新聞報導
9.10 新聞報導
9.15 新聞報導
9.20 新聞報導
9.25 新聞報導
9.30 新聞報導
9.35 新聞報導
9.40 新聞報導
9.45 新聞報導
9.50 新聞報導
9.55 新聞報導
10.00 新聞報導
10.05 新聞報導
10.10 新聞報導
10.15 新聞報導
10.20 新聞報導
10.25 新聞報導
10.30 新聞報導
10.35 新聞報導
10.40 新聞報導
10.45 新聞報導
10.50 新聞報導
10.55 新聞報導
11.00 新聞報導
11.05 新聞報導
11.10 新聞報導
11.15 新聞報導
11.20 新聞報導
11.25 新聞報導
11.30 新聞報導
11.35 新聞報導
11.40 新聞報導
11.45 新聞報導
11.50 新聞報導
11.55 新聞報導
12.00 新聞報導
12.05 新聞報導
12.10 新聞報導
12.15 新聞報導
12.20 新聞報導
12.25 新聞報導
12.30 新聞報導
12.35 新聞報導
12.40 新聞報導
12.45 新聞報導
12.50 新聞報導
12.55 新聞報導
1.00 新聞報導
1.05 新聞報導
1.10 新聞報導
1.15 新聞報導
1.20 新聞報導
1.25 新聞報導
1.30 新聞報導
1.35 新聞報導
1.40 新聞報導
1.45 新聞報導
1.50 新聞報導
1.55 新聞報導
2.00 新聞報導
2.05 新聞報導
2.10 新聞報導
2.15 新聞報導
2.20 新聞報導
2.25 新聞報導
2.30 新聞報導
2.35 新聞報導
2.40 新聞報導
2.45 新聞報導
2.50 新聞報導
2.55 新聞報導
3.00 新聞報導
3.05 新聞報導
3.10 新聞報導
3.15 新聞報導
3.20 新聞報導
3.25 新聞報導
3.30 新聞報導
3.35 新聞報導
3.40 新聞報導
3.45 新聞報導
3.50 新聞報導
3.55 新聞報導
4.00 新聞報導
4.05 新聞報導
4.10 新聞報導
4.15 新聞報導
4.20 新聞報導
4.25 新聞報導
4.30 新聞報導
4.35 新聞報導
4.40 新聞報導
4.45 新聞報導
4.50 新聞報導
4.55 新聞報導
5.00 新聞報導
5.05 新聞報導
5.10 新聞報導
5.15 新聞報導
5.20 新聞報導
5.25 新聞報導
5.30 新聞報導
5.35 新聞報導
5.40 新聞報導
5.45 新聞報導
5.50 新聞報導
5.55 新聞報導
6.00 新聞報導
6.05 新聞報導
6.10 新聞報導
6.15 新聞報導
6.20 新聞報導
6.25 新聞報導
6.30 新聞報導
6.35 新聞報導
6.40 新聞報導
6.45 新聞報導
6.50 新聞報導
6.55 新聞報導
7.00 新聞報導
7.05 新聞報導
7.10 新聞報導
7.15 新聞報導
7.20 新聞報導
7.25 新聞報導
7.30 新聞報導
7.35 新聞報導
7.40 新聞報導
7.45 新聞報導
7.50 新聞報導
7.55 新聞報導
8.00 新聞報導
8.05 新聞報導
8.10 新聞報導
8.15 新聞報導
8.20 新聞報導
8.25 新聞報導
8.30 新聞報導
8.35 新聞報導
8.40 新聞報導
8.45 新聞報導
8.50 新聞報導
8.55 新聞報導
9.00 新聞報導
9.05 新聞報導
9.10 新聞報導
9.15 新聞報導
9.20 新聞報導
9.25 新聞報導
9.30 新聞報導
9.35 新聞報導
9.40 新聞報導
9.45 新聞報導
9.50 新聞報導
9.55 新聞報導
10.00 新聞報導
10.05 新聞報導
10.10 新聞報導
10.15 新聞報導
10.20 新聞報導
10.25 新聞報導
10.30 新聞報導
10.35 新聞報導
10.40 新聞報導
10.45 新聞報導
10.50 新聞報導
10.55 新聞報導
11.00 新聞報導
11.05 新聞報導
11.10 新聞報導
11.15 新聞報導
11.20 新聞報導
11.25 新聞報導
11.30 新聞報導
11.35 新聞報導
11.40 新聞報導
11.45 新聞報導
11.50 新聞報導
11.55 新聞報導
12.00 新聞報導
12.05 新聞報導
12.10 新聞報導
12.15 新聞報導
12.20 新聞報導
12.25 新聞報導
12.30 新聞報導
12.35 新聞報導
12.40 新聞報導
12.45 新聞報導
12.50 新聞報導
12.55 新聞報導
1.00 新聞報導
1.05 新聞報導
1.10 新聞報導
1.15 新聞報導
1.20 新聞報導
1.25 新聞報導
1.30 新聞報導
1.35 新聞報導
1.40 新聞報導
1.45 新聞報導
1.50 新聞報導
1.55 新聞報導
2.00 新聞報導
2.05 新聞報導
2.10 新聞報導
2.15 新聞報導
2.20 新聞報導
2.25 新聞報導
2.30 新聞報導
2.35 新聞報導
2.40 新聞報導
2.45 新聞報導
2.50 新聞報導
2.55 新聞報導
3.00 新聞報導
3.05 新聞報導
3.10 新聞報導
3.15 新聞報導
3.20 新聞報導
3.25 新聞報導
3.30 新聞報導
3.35 新聞報導
3.40 新聞報導
3.45 新聞報導
3.50 新聞報導
3.55 新聞報導
4.00 新聞報導
4.05 新聞報導
4.10 新聞報導
4.15 新聞報導
4.20 新聞報導
4.25 新聞報導
4.30 新聞報導
4.35 新聞報導
4.40 新聞報導
4.45 新聞報導
4.50 新聞報導
4.55 新聞報導
5.00 新聞報導
5.05 新聞報導
5.10 新聞報導
5.15 新聞報導
5.20 新聞報導
5.25 新聞報導
5.30 新聞報導
5.35 新聞報導
5.40 新聞報導
5.45 新聞報導
5.50 新聞報導
5.55 新聞報導
6.00 新聞報導
6.05 新聞報導
6.10 新聞報導
6.15 新聞報導
6.20 新聞報導
6.25 新聞報導
6.30 新聞報導
6.35 新聞報導
6.40 新聞報導
6.45 新聞報導
6.50 新聞報導
6.55 新聞報導
7.00 新聞報導
7.05 新聞報導
7.10 新聞報導
7.15 新聞報導
7.20 新聞報導
7.25 新聞報導
7.30 新聞報導
7.35 新聞報導
7.40 新聞報導
7.45 新聞報導
7.50 新聞報導
7.55 新聞報導
8.00 新聞報導
8.05 新聞報導
8.10 新聞報導
8.15 新聞報導
8.20 新聞報導
8.25 新聞報導
8.30 新聞報導
8.35 新聞報導
8.40 新聞報導
8.45 新聞報導
8.50 新聞報導
8.55 新聞報導
9.00 新聞報導
9.05 新聞報導
9.10 新聞報導
9.15 新聞報導
9.20 新聞報導
9.25 新聞報導
9.30 新聞報導
9.35 新聞報導
9.40 新聞報導
9.45 新聞報導
9.50 新聞報導
9.55 新聞報導
10.00 新聞報導
10.05 新聞報導
10.10 新聞報導
10.15 新聞報導
10.20 新聞報導
10.25 新聞報導
10.30 新聞報導
10.35 新聞報導
10.40 新聞報導
10.45 新聞報導
10.50 新聞報導
10.55 新聞報導
11.00 新聞報導
11.05 新聞報導
11.10 新聞報導
11.15 新聞報導
11.20 新聞報導
11.25 新聞報導
11.30 新聞報導
11.35 新聞報導
11.40 新聞報導
11.45 新聞報導
11.50 新聞報導
11.55 新聞報導
12.00 新聞報導
12.05 新聞報導
12.10 新聞報導
12.15 新聞報導
12.20 新聞報導
12.25 新聞報導
12.30 新聞報導
12.35 新聞報導
12.40 新聞報導
12.45 新聞報導
12.50 新聞報導
12.55 新聞報導
1.00 新聞報導
1.05 新聞報導
1.10 新聞報導
1.15 新聞報導
1.20 新聞報導
1.25 新聞報導
1.30 新聞報導
1.35 新聞報導
1.40 新聞報導
1.45 新聞報導
1.50 新聞報導
1.55 新聞報導
2.00 新聞報導
2.05 新聞報導
2.10 新聞報導
2.15 新聞報導
2.20 新聞報導
2.25 新聞報導
2.30 新聞報導
2.35 新聞報導
2.40 新聞報導
2.45 新聞報導
2.50 新聞報導
2.55 新聞報導
3.00 新聞報導
3.05 新聞報導
3.10 新聞報導
3.15 新聞報導
3.20 新聞報導
3.25 新聞報導
3.30 新聞報導
3.35 新聞報導
3.40 新聞報導
3.45 新聞報導
3.50 新聞報導
3.55 新聞報導
4.00 新聞報導
4.05 新聞報導
4.10 新聞報導
4.15 新聞報導
4.20 新聞報導
4.25 新聞報導
4.30 新聞報導
4.35 新聞報導
4.40 新聞報導
4.45 新聞報導
4.50 新聞報導
4.55 新聞報導
5.00 新聞報導
5.05 新聞報導
5.10 新聞報導
5.15 新聞報導
5.20 新聞報導
5.25 新聞報導
5.30 新聞報導
5.35 新聞報導
5.40 新聞報導
5.45 新聞報導
5.50 新聞報導
5.55 新聞報導
6.00 新聞報導
6.05 新聞報導
6.10 新聞報導
6.15 新聞報導
6.20 新聞報導
6.25 新聞報導
6.30 新聞報導
6.35 新聞報導
6.40 新聞報導
6.45 新聞報導
6.50 新聞報導
6.55 新聞報導
7.00 新聞報導
7.05 新聞報導
7.10 新聞報導
7.15 新聞報導
7.20 新聞報導
7.25 新聞報導
7.30 新聞報導
7.35 新聞報導
7.40 新聞報導
7.45 新聞報導
7.50 新聞報導
7.55 新聞報導
8.00 新聞報導
8.05 新聞報導
8.10 新聞報導
8.15 新聞報導
8.20 新聞報導
8.25 新聞報導
8.30 新聞報導
8.35 新聞報導
8.40 新聞報導
8.45 新聞報導
8.50 新聞報導
8.55 新聞報導
9.00 新聞報導
9.05 新聞報導
9.10 新聞報導
9.15 新聞報導
9.20 新聞報導
9.25 新聞報導
9.30 新聞報導
9.35 新聞報導
9.40 新聞報導
9.45 新聞報導
9.50 新聞報導
9.55 新聞報導
10.00 新聞報導
10.05 新聞報導
10.10 新聞報導
10.15 新聞報導
10.20 新聞報導
10.25 新聞報導
10.30 新聞報導
10.35 新聞報導
10.40 新聞報導
10.45 新聞報導
10.50 新聞報導
10.55 新聞報導
11.00 新聞報導
11.05 新聞報導
11.10 新聞報導
11.15 新聞報導
11.20 新聞報導
11.25 新聞報導
11.30 新聞報導
11.35 新聞報導
11.40 新聞報導
11.45 新聞報導
11.50 新聞報導
11.55 新聞報導
12.00 新聞報導
12.05 新聞報導
12.10 新聞報導
12.15 新聞報導
12.20 新聞報導
12.25 新聞報導
12.30 新聞報導
12.35 新聞報導
12.40 新聞報導
12.45 新聞報導
12.50 新聞報導
12.55 新聞報導
1.00 新聞報導
1.05 新聞報導
1.10 新聞報導
1.15 新聞報導
1.20 新聞報導
1.25 新聞報導
1.30 新聞報導
1.35 新聞報導
1.40 新聞報導
1.45 新聞報導
1.50 新聞報導
1.55 新聞報導
2.00 新聞報導
2.05 新聞報導
2.10 新聞報導
2.15 新聞報導
2.20 新聞報導
2.25 新聞報導
2.30 新聞報導
2.35 新聞報導
2.40 新聞報導
2.45 新聞報導
2.50 新聞報導
2.55 新聞報導
3.00 新聞報導
3.05 新聞報導
3.10 新聞報導
3.15 新聞報導
3.20 新聞報導
3.25 新聞報導
3.30 新聞報導
3.35 新聞報導
3.40 新聞報導
3.45 新聞報導
3.50 新聞報導
3.55 新聞報導
4.00 新聞報導
4.05 新聞報導
4.10 新聞報導
4.15 新聞報導
4.20 新聞報導
4.25 新聞報導
4.30 新聞報導
4.35 新聞報導
4.40 新聞報導
4.45 新聞報導
4.50 新聞報導
4.55 新聞報導
5.00 新聞報導
5.05 新聞報導
5.10 新聞報導
5.15 新聞報導
5.20 新聞報導
5.25 新聞報導
5.30 新聞報導
5.35 新聞報導
5.40 新聞報導
5.45 新聞報導
5.50 新聞報導
5.55 新聞報導
6.00 新聞報導
6.05 新聞報導
6.10 新聞報導
6.15 新聞報導
6.20 新聞報導
6.25 新聞報導
6.30 新聞報導
6.35 新聞報導
6.40 新聞報導
6.45 新聞報導
6.50 新聞報導
6.55 新聞報導
7.00 新聞報導
7.05 新聞報導
7.10 新聞報導
7.15 新聞報導
7.20 新聞報導
7.25 新聞報導
7.30 新聞報導
7.35 新聞報導
7.40 新聞報導
7.45 新聞報導
7.50 新聞報導
7.55 新聞報導
8.00 新聞報導
8.05 新聞報導
8.10 新聞報導
8.15 新聞報導
8.20 新聞報導
8.25 新聞報導
8.30 新聞報導
8.35 新聞報導
8.40 新聞報導
8.45 新聞報導
8.50 新聞報導
8.55 新聞報導
9.00 新聞報導
9.05 新聞報導
9.10 新聞報導
9.15 新聞報導
9.20 新聞報導
9.25 新聞報導
9.30 新聞報導
9.35 新聞報導
9.40 新聞報導
9.45 新聞報導
9.50 新聞報導
9.55 新聞報導
10.00 新聞報導
10.05 新聞報導
10.10 新聞報導
10.15 新聞報導
10.20 新聞報導
10.25 新聞報導
10.30 新聞報導
10.35 新聞報導
10.40 新聞報導
10.45 新聞報導
10.50 新聞報導
10.55 新聞報導
11.00 新聞報導
11.05 新聞報導
11.10 新聞報導
11.15 新聞報導
11.20 新聞報導
11.25 新聞報導
11.30 新聞報導
11.35 新聞報導
11.40 新聞報導
11.45 新聞報導
11.50 新聞報導
11.55 新聞報導
12.00 新聞報導
12.05 新聞報導
12.10 新聞報導
12.15 新聞報導
12.20 新聞報導
12.25 新聞報導
12.30 新聞報導
12.35 新聞報導
12.40 新聞報導
12.45 新聞報導
12.50 新聞報導
12.55 新聞報導
1.00 新聞報導
1.05 新聞報導
1.10 新聞報導
1.15 新聞報導
1.20 新聞報導
1.25 新聞報導
1.30 新聞報導
1.35 新聞報導
1.40 新聞報導
1.45 新聞報導
1.50 新聞報導
1.55 新聞報導
2.00 新聞報導
2.05 新聞報導
2.10 新聞報導
2.15 新聞報導
2.20 新聞報導
2.25 新聞報導
2.30 新聞報導
2.35 新聞報導
2.40 新聞報導
2.45 新聞報導
2.50 新聞報導
2.55 新聞報導
3.00 新聞報導
3.05 新聞報導
3.10 新聞報導
3.15 新聞報導
3.20 新聞報導
3.25 新聞報導
3.30 新聞報導
3.35 新聞報導
3.40 新聞報導
3.45 新聞報導
3.50 新聞報導
3.55 新聞報導
4.00 新聞報導
4.05 新聞報導
4.10 新聞報導
4.15 新聞報導
4.20 新聞報導
4.25 新聞報導
4.30 新聞報導
4.35 新聞報導
4.40 新聞報導
4.45 新聞報導
4.50 新聞報導
4.55 新聞報導
5.00 新聞報導
5.05 新聞報導
5.10 新聞報導
5.15 新聞報導
5.20 新聞報導
5.25 新聞報導
5.30 新聞報導
5.35 新聞報導
5.40 新聞報導
5.45 新聞報導
5.50 新聞報導
5.55 新聞報導
6.00 新聞報導
6.05 新聞報導
6.10 新聞報導
6.15 新聞報導
6.20 新聞報導
6.25 新聞報導
6.30 新聞報導
6.35 新聞報導
6.40 新聞報導
6.45 新聞報導
6.50 新聞報導
6.55 新聞報導
7.00 新聞報導
7.05 新聞報導
7.10 新聞報導
7.15 新聞報導
7.20 新聞報導
7.25 新聞報導
7.30 新聞報導
7.35 新聞報導
7.40 新聞報導
7.45 新聞報導
7.50 新聞報導
7.55 新聞報導
8.00 新聞報導
8.05 新聞報導
8.10 新聞報導
8.15 新聞報導
8

中藥滋補養顏
中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。

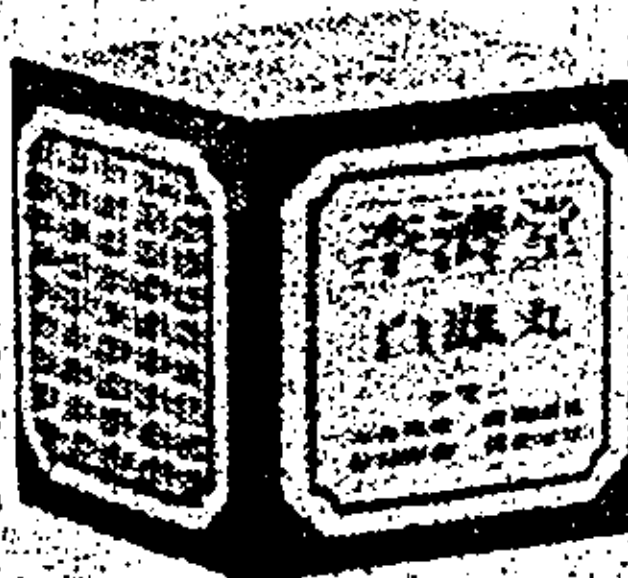


李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-526234

李濟堂  三百年古方，始創小丸裝

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉導古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂	李濟堂理中丸	李濟堂蘇合丸
兒科七厘散	(男女合用)	(男女老少合用)
驚風不瀉，不進飲食， 嘔乳夜啼，腹痛有風。	中氣虛損，日夜夢咳， 精神不振，不思飲食。	四時感冒，酒醉食滯， 嘔吐腹痛，產後驚風。

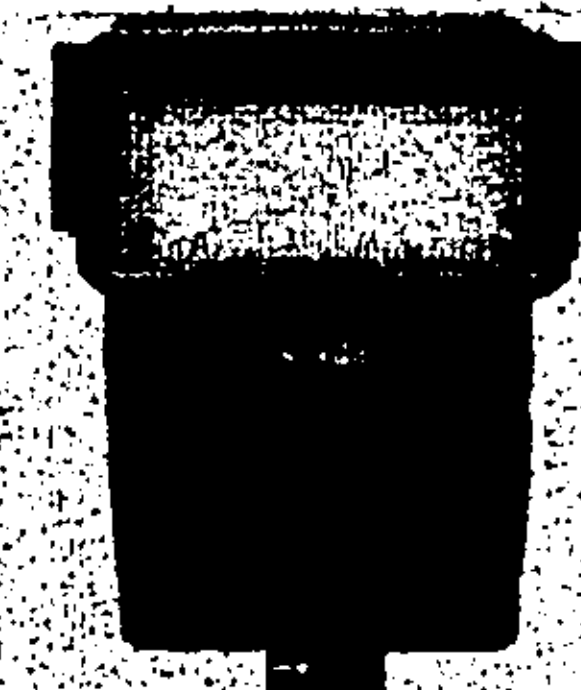
小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 2 SEPTEMBER 九月二日 星期三 WEDNESDAY 1 SEPTEMBER 九月一日

威達 Series 1 國際樂聲家蜚名

威達



**威達3500
聰明腳訊號閃燈
準確報導曝光
十足把握效果**

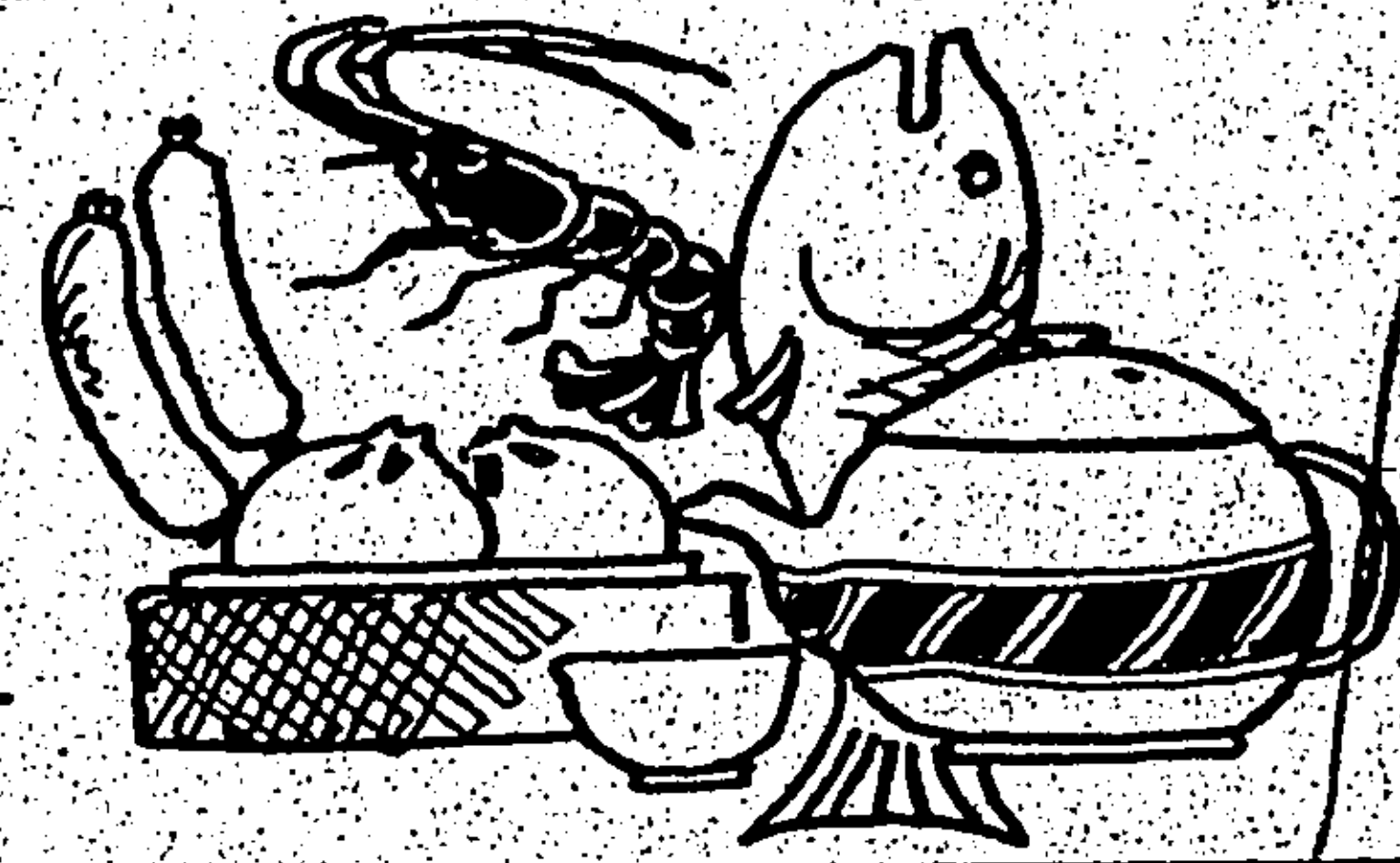
TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨	2.00 科學漫解	7.00 早晨節目	3.00 曠者父母心
9.00 4.30 穿梭機	2.50 野外生態	7.15 經濟快訊	3.30 生活的旋律
10.20 雙孝女乞米養親娘	3.40 UN Children's Documentaries	7.30 英文新聞	4.00 歲月行時
12.00 黃飛鴻	4.00 之鐵甲	7.45 中文新聞	5.35 ROCKS ROCK
1.00 午間新聞	5.00 米奇老鼠和唐老鴨	8.00 醒目仔時間	6.00 日本縱橫
1.15 十一	5.25 彩色卡通大會串	8.35 太空飛飛俠	6.30 青春期
1.45 卡通片	5.40 Rittels Cove	9.00 神童妙金剛	7.00 新聞及天氣報告
1.55 狂潮	6.05 七彩色運動特寫	9.25 瘋狂酒吧	7.30 夜夜歌歌
3.45 婦女新姿	6.30 雙龍朝陽	11.00 流星蝴蝶劍	8.30 紐約神探威風
4.30 4.30 穿梭機	7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告	12.00 午間新聞	9.30 歐戰紀錄片
5.15 肥皂泡	7.30 的士生涯	12.20 經濟快訊	11.40 新聞報導
5.45 4.30 穿梭機	8.00 寶馬汽車特輯之科學之宮	12.30 卡通短片	11.50 全日播映完畢
6.00 前程錦繡	8.30 錦繡澳門	12.40 大刀王五	1.00 p.m. ORIGINAL HORIZONTAL (C)
6.30 新聞及天氣報告	9.30 新聞簡報	1.05 新變色龍	1.30 p.m. BATH OF OUR LIPS (C)
7.00 奉告	9.35 大坡小百合	2.00 金蘭姊妹	1.50 p.m. DEER BECOMES (C)
7.05 輪船	11.30 新聞報導	4.00 下午茶	2.00 p.m. EXACTLY AS IT WAS (C)
8.00 香港82	11.45 藍帶酒特約之一定中	4.30 醒目仔時間	2.30 p.m. BLASTY CARTOON (C)
8.30 再生緣	12.15 神探奇案錄	4.40 星仔走天涯	2.50 p.m. BROTHERS (C)
9.30 新聞報導	1.05 全日播映完畢	5.05 醒目仔時間	3.00 p.m. THE NEW YORKER (C)
9.35 歡樂今宵	2.00 p.m. THE MATCH FOR SOLUTIONS OVER CHINESE SWITTLERS	5.15 戰國風神	3.30 p.m. ECHOES (C)
11.15 新聞報導	2.30 p.m. WILDERNESS ALIVE (WITH CHINESE SWITTLERS)	5.45 醒目仔時間	4.00 p.m. SHORE (C)
11.30 今日財經	2.40 p.m. US CHILDREN'S DOCUMENTARIES (C)	6.00 機靈小和尚	4.30 p.m. MAIN HISS & THE VETERAN REPORT (C)
11.35 特種部隊	2.40 p.m. MARSAT TUNIS	6.30 新聞及天氣報告	5.00 p.m. THE NEW YORKER (C)
12.30 新紅粉忠魂未了情續集	2.50 p.m. CHINESE BOOKS	6.50 經濟快訊	5.30 p.m. ECHOES (C)
1.20 大鐵牛	3.00 p.m. THE NEW YORKER (C)	6.58 節目簡報	6.00 p.m. THE NEW YORKER (C)
3.00 古廟幽魂	3.30 p.m. THE NEW YORKER (C)	7.00 烽火情仇	6.30 p.m. THE NEW YORKER (C)
4.30 全日播映完畢	3.40 p.m. THE NEW YORKER (C)	8.00 大手筆	6.50 p.m. THE NEW YORKER (C)
	3.50 p.m. THE NEW YORKER (C)	8.30 七彩繽紛話香港	7.00 p.m. THE NEW YORKER (C)
	4.00 p.m. THE NEW YORKER (C)	9.15 新聞簡報	7.30 p.m. THE NEW YORKER (C)
	4.10 p.m. THE NEW YORKER (C)	9.20 經濟行情	7.50 p.m. THE NEW YORKER (C)
	4.20 p.m. THE NEW YORKER (C)	9.25 奉告	8.00 p.m. THE NEW YORKER (C)
	4.30 p.m. THE NEW YORKER (C)	9.30 老婆愈老愈可愛	8.30 p.m. THE NEW YORKER (C)
	4.40 p.m. THE NEW YORKER (C)	10.00 恐怖世界：血証	9.00 p.m. THE NEW YORKER (C)
	4.50 p.m. THE NEW YORKER (C)	11.45 最後新聞	9.30 p.m. THE NEW YORKER (C)
	5.00 p.m. THE NEW YORKER (C)	00.00 全日播映完畢	10.00 p.m. THE NEW YORKER (C)

[illegible]

飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期六 SATURDAY 4 SEPTEMBER 九月四日

威達



相機配上「威達」鏡
拍出相片更加靚

見意妹師持支璋董 心信具更演表人個



董璋與師妹楊盼盼合作在「星光熠熠爭輝」中表演真功夫。楊盼盼表示,個人表演比合作更有信心,問董璋對她這句話如何看法。董璋肯定地說:「盼盼這話一點不假!自己表演確是更有信心的。」

「你能不能舉個例子,說得更明白點?」

「道理十分簡單,所謂心中有數,自己知自己事,自己的優點缺點,自己知,表演時可以避重就輕,與人合作呢?除非平時久經練習,有了默契,否則實在難以做到心意相通,恰到好处。」

「你的意思只是默契,與其他無關?」

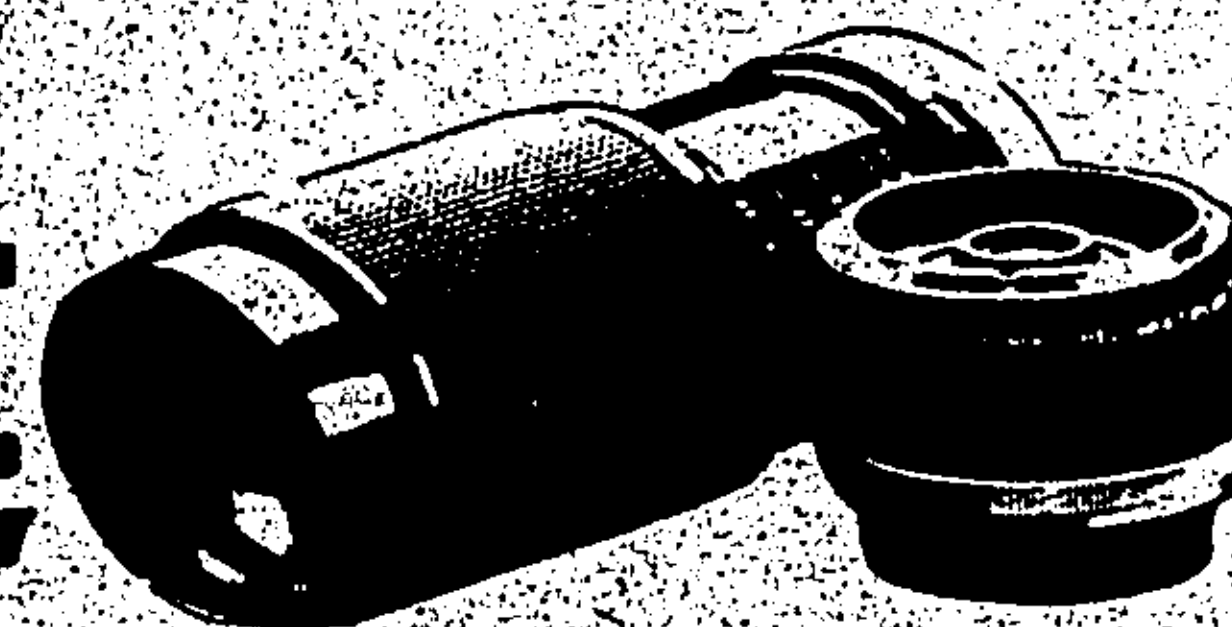
「這又不是,合作表演,能否成功,自然有許多原因,但有無默契,却是關係很大!我完全同意盼盼的說法。」

去年,楊盼盼與董璋的表演都甚為精彩,尤其楊盼盼,更大出風頭,聲名大噪。今年他們師兄妹合演,當然受人注意。

董璋在「花艇小英雄」的演出,表現甚佳,他不但有真功夫,演技也有進步。(楊龍)

星期五 FRIDAY 3 SEPTEMBER 九月三日

威達



威達 75-205
超遠神鏡
對焦份外清晰
性能特別出色

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 10.20 濟公捉鬼
- 12.00 貨車走天涯
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一劍鎮神州
- 2.10 第三類房客
- 2.40 偷得浮生半日閒
- 2.45 卡通片
- 3.00 越牆情深
- 4.00 小艇人卡通
- 4.30 學生公主
- 5.00 飛車小英雄
- 5.30 父女情深
- 6.00 天空海闊任翱翔
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 正路
- 7.15 新聞透視
- 8.00 K-100
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 有樓收租
- 9.00 勁歌金曲
- 9.30 逐個捉
- 10.30 新聞報導
- 10.45 四合怪談
- 12.50 一年幽夢
- 2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9.00 默片精華
- 9.25 百變鬼仔卡通
- 9.50 著名童話集
- 10.10 露秋
- 10.35 羣星溜冰歌舞大匯演
- 11.00 西城風雲錄
- 11.50 神奇女俠
- 12.40 歷史重演
- 1.40 換財夢
- 2.30 The Champions
- 3.25 The New Ed
- 3.55 Sha Na Na III
- 4.20 Bozo the CLOWN
- 4.45 Documentary
- 5.10 Wow Show
- 5.35 百寶箱
- 6.05 Duoscope
- 6.30 食通天下
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.25 警訊
- 7.30 六十分鐘時事雜誌
- 8.30 神探猛龍
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 勇探大破販毒黨
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 金槍俠復仇記
- 1.20 全日播映完畢
- 1.30 p.m. SATURDAY SPORTS SCENE: THE CHAMPIONS
- 1.35 p.m. THE NEW ED ALLEN SHOW
- 1.40 p.m. SHA NA NA
- 1.45 p.m. BOZO THE CLOWN
- 1.50 p.m. DOCUMENTARY
- 1.55 p.m. WOW SHOW
- 2.00 p.m. PLAYBOY
- 2.05 p.m. DUOSCOPE
- 2.10 p.m. CELEBRITY COOKS
- 2.15 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE LATEST SPORTS REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 2.20 p.m. POLICE REPORT
- 2.25 p.m. 60 MINUTES PLUS
- 2.30 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.35 p.m. MAGNIFIC 7
- 2.40 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
- 2.45 p.m. NEWS AT SEVEN
- 2.50 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES (L)
- 2.55 p.m. NEWS AT SEVEN AND NEWS
- 3.00 p.m. NEWS BOUNDED (IN COLOUR)
- 3.05 p.m. LATE NIGHT FEATURE (L)
- 3.10 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 3.15 p.m. LEGEND OF THE GOLDEN GUN

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 卡通新樂園
- 9.00 世界偉人卡通
- 9.30 太空五虎將
- 10.00 粵語長片
- 11.45 偷得浮生半日閒
- 12.00 午間新聞
- 12.15 娛樂昇平
- 2.00 大力水手
- 2.30 聰明老鼠鬥笨貓
- 3.00 浪裏福星
- 3.30 熱浪十八
- 4.00 三兄弟
- 4.30 網羅
- 5.00 蒙地卡羅衣香綉影
- 6.00 中國紀錄片
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 縱橫十八
- 7.30 I Q 成熟時
- 8.30 大天恩情
- 9.20 正路
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 麗的大電影
- 11.30 最後新聞
- 11.45 兒童不宜劇場
- 01.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 披頭四卡通
- 10.10 運動家比利
- 10.30 超級動物園
- 11.00 蜘蛛女俠
- 11.25 鄉村大兄
- 12.20 警網雄風
- 1.20 好戲連場 A NIGHT AT THE OPERA
- 2.55 好戲連場 BUCKSKIN
- 4.35 機球大賽
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 越牆情深
- 8.30 芝加哥案錄
- 9.55 新聞報導
- 10.00 警訊
- 10.05 越南萬天烽火裏
- 10.35 不文山鬼馬表演
- 11.05 牢獄狂焰
- 12.00 新聞報導
- 12.10 全日播映完畢
- 9.00 p.m. STATION OPENING: GOLF, HOCKEY, RUGBY
- 9.05 p.m. DATE OF OUR LIVES (L)
- 9.10 p.m. WHEEL KID (L)
- 9.15 p.m. LANTANA (L)
- 9.20 p.m. MONTY PYTHON'S SPANISH FANTASY (L)
- 9.25 p.m. LOOK & LEARN (L)
- 9.30 p.m. THE BEACONCOMBERS (L)
- 9.35 p.m. THE HONG KONG CONNECTION (L)
- 9.40 p.m. REPORT (L)
- 9.45 p.m. MADE NEWS & THE WEATHER REPORT (L)
- 9.50 p.m. THE ORCHARD TRIAL (L)
- 9.55 p.m. PLANNED BLOOD (L)
- 10.00 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 10.05 p.m. THE BEAUTIFUL (L)
- 10.10 p.m. M.A.S.H. (L)
- 10.15 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 10.20 p.m. ONE DAY CHICKEN (L)
- 10.25 p.m. LATE NEWS (L)
- 10.30 p.m. CLOSE DOWN
- 9.00 p.m. NEWS (L)
- 9.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 9.10 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 9.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 9.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 9.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 9.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 9.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 9.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 9.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 9.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 9.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 10.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 11.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 12.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 13.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 14.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 15.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 16.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 17.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 18.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 19.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 20.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 21.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 22.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.05 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.10 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.15 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.20 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.25 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.30 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.35 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.40 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.45 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.50 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 23.55 p.m. NEWS AT SEVEN (L)
- 24.00 p.m. NEWS AT SEVEN (L)

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 9.40 小小樂園
- 10.10 430穿梭機
- 10.20 金鋼怒碎銀安殿
- 12.00 黃飛鴻
- 1.00 午間新聞
- 1.15 十一
- 1.45 卡通片
- 1.55 狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 8.00 香港82
- 8.30 再生緣
- 9.30 新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.47 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神勇法醫官
- 12.30 新紅粉忠魂未了情
- 1.20 夫婦之間
- 3.00 十三不搭
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 科學淺解
- 2.50 野外生態
- 3.40 UN Children's Documentaries
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.35 大自然追蹤
- 6.00 兒童面面觀
- 6.30 新優待從軍
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 今時今日
- 8.30 飛天紅中俠
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 無敵女金剛
- 11.30 新聞報導
- 11.45 婦女門後母
- 1.05 全日播映完畢
- 1.30 p.m. THE SEARCH FOR SOLUTIONS
- 1.35 p.m. WILDERNESS ALIVE
- 1.40 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 1.45 p.m. SEASIDE STREET
- 1.50 p.m. CHILDREN'S MOVE
- 1.55 p.m. FAMOUS FANTASY TALES
- 2.00 p.m. THE GREAT ESCAPE
- 2.05 p.m. FRIENDS OF MY FRIENDS
- 2.10 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE
- 2.15 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE LATEST SPORTS REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 2.20 p.m. NEWS AT SEVEN
- 2.25 p.m. THE GREATEST AMERICAN HERO
- 2.30 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.35 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
- 2.40 p.m. STUNNO V (L)
- 2.45 p.m. NEWS BOUNDED (IN COLOUR)
- 2.50 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.55 p.m. NEWS AT SEVEN
- 3.00 p.m. MEAL NETWORK CLOSE

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 太空飛鷹俠
- 9.00 神童妙金剛
- 9.25 妖國神遊
- 11.00 流星蝴蝶劍
- 12.00 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.40 大刀王五
- 1.05 新變色龍
- 2.05 六合彩
- 2.10 黑玫瑰與黑玫瑰
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 香燕船
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.58 經濟行情
- 6.58 節目簡報
- 7.00 烽火情仇
- 8.00 大手筆
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 警訊
- 9.45 老妻愈老愈可愛
- 10.15 林青霞與胡慧中
- 00.00 最後新聞
- 00.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 睡吓吓吓
- 6.00 THE BEACHCOMBERS
- 6.30 THE HONG KONG CONNECTION
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 血染風情
- 8.30 小鎮風情
- 9.30 新聞報導
- 9.35 春滿杏林
- 10.30 木蘭大案
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢
- 1.30 p.m. STATION OPENING: GOLF, HOCKEY, RUGBY
- 1.35 p.m. DATE OF OUR LIVES (L)
- 1.40 p.m. WHEEL KID (L)
- 1.45 p.m. LANTANA (L)
- 1.50 p.m. MONTY PYTHON'S SPANISH FANTASY (L)
- 1.55 p.m. LOOK & LEARN (L)
- 2.00 p.m. THE BEACONCOMBERS (L)
- 2.05 p.m. THE HONG KONG CONNECTION (L)
- 2.10 p.m. REPORT (L)
- 2.15 p.m. MADE NEWS & THE WEATHER REPORT (L)
- 2.20 p.m. THE ORCHARD TRIAL (L)
- 2.25 p.m. PLANNED BLOOD (L)
- 2.30 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.35 p.m. THE BEAUTIFUL (L)
- 2.40 p.m. M.A.S.H. (L)
- 2.45 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.50 p.m. ONE DAY CHICKEN (L)
- 2.55 p.m. LATE NEWS (L)
- 3.00 p.m. CLOSE DOWN

汽車香水空瓶
都值拾蚊㗎!!



每瓶定價 \$ 25

凡到威威貿易有限公司或各分銷處購買
威威汽車香精或保潔亮車蠟，可憑任何牌子汽車香精空樽
一個，折作現金十元使用，每次祇限空樽一個。



最新“砂”化超能
車蠟，只需一次使用
保證在18個月內
車身保持潔亮。



特約總經銷：
威威貿易有限公司
永吉街6-12號誠利商場地庫7號
電話：5-420385

定價 \$ 55

特約零售處：
威勁公司
香港般咸道聖士提反里1-2號
金鳳閣上層3號店 電話：5-408100
美森音響電器工程公司
香港灣仔洛克道197號 電話：5-734254
基時洋行有限公司
九龍尖沙咀廣東道86-96號
文利大廈A座三樓 電話：3-7215315
永聯製造公司
九龍彌敦道721
華比銀行大廈506室 電話：3-948225
兆昌車行
皇后大道東267號地下 電話：5-727797

片舊懷的意畫情詩滿充 聲歌與子影的環周動閃



以周璇四十年代歌女生活為背景，以周璇一生遭遇為題材拍成的「夜上海」，是一部懷舊片。

周璇是四十年代中國有名的紅歌星與明星，「夜上海」裡有十三支插曲，都是周璇當年喜歡唱的歌，也是長久以來受到觀眾歡迎的歌。

但是，影片並非周璇所唱，不是用舊曲配上，是由新人主唱的；新舊歌比較之下，新歌多了一點藝術味道。還有，故事雖說取材於周璇，但並不完全是，其中有了不少增減。因此，看起來，只覺得有周璇的影子，並不是完整的周璇整個形象。

主演的男女主角都是過去大家不熟悉的新人，男的叫周里京，女的是沈丹萍。

男主角相當有型，女主角十分投入，是兩個有潛質、有前途的新人。

整個故事沒有甚麼高潮，衝突性也不大，但一些鏡頭拍得很美，一些戀愛鏡頭十分浪漫，比如兩個戀人躺在地上，數星星，談月亮，計劃未來，把歌詞寫在恤衫上等，都很有詩意。

(路嘉)



十二星座本週運程推算

白羊座

3月21日—4月20日
娛樂項目安排不當，眾人將會口出怨言，雖然錯誤與你無關，但所受的壓力却不少。財政上的問題，不宜向別人求助，且忍耐一段日子吧！特別的項目不宜勉強，否則會身受痛苦。與異性的關係不宜拖泥帶水。

金牛座

4月21日—5月21日
不宜過份消耗精力，無謂的應酬要盡量避免。年長的親屬需要你的關懷，應付出一點愛心。新的項目不妨在週初推出，眾人的反應不俗。向上爬的野心不宜過份強烈，否則會有反效果，不妨順其自然，機會正等著哩！

雙子座

5月22日—6月21日
不宜要求過高，否則四周的事情都會令你感到失望。曾經付出努力的人，本週將會獲得金錢上的報酬。共事的人意見分歧，滿口怨言，宜加以容忍，切忌有強迫性的行動。愛情的滋味甜蜜，令你忘掉一切的煩惱。

巨蟹座

6月22日—7月23日
私人的秘密可能洩露，你感到十分詫異，切勿因此妨礙日常的工作。經濟可望在短期內改善，但不宜苛求。希望尋得意中伴侶的人，不妨從工作間著手。本週內外出旅遊的人，宜特別注意行囊，以免遭受損失。

獅子座

7月24日—8月23日
本週宜盡量發揮個人的創作才華，成績將會令人驚喜。日常的工作程序應加以改善，這是提高效率的方法。私有的財物要特別謹慎，以免被人盜竊。愛情可能出現第三者，宜冷靜處理，切勿大動肝火，恐防出現意外。

處女座

8月24日—9月23日
期待中的約會可能突然取消，且作好心理準備。生活上有不協調的地方，宜加以改善。切勿追求不切實際的事物，要知道努力工作才有收穫。實行的計劃要持守下去，忍耐是重要的。對家人要表現關懷和愛心。

天秤座

9月24日—10月23日
假日不宜遠行，由於所期望的歡樂不會得到，只換來滿肚子悶氣。週初傳來一個意想不到的消息，眾人都感到驚奇和雀躍。共事的人表現合作，進行的項目頗為順利。你必須公私分明，以免做成混亂的情況。

天蠍座

10月24日—11月23日
某些人在喧賓奪主，你只好處於無可奈何的情況下。業務上的難題需要花費時間，宜特別留意部份人的工作效率。三日大利財政的收益，你必須懂得把握機會。週末的聚會宜刻意安排，使全體參加者盡歡而散。

人馬座

11月23日—12月21日
週初的日子轉為沉悶，不易除去心中的愁煩。上頭的助力不大，你將發現處理困境中，宜暫且安靜和忍耐，稍後會有轉機。不可能做到的事，切勿輕易答應別人，否則會破壞你的信譽。投機的项目要審慎考慮。

山羊座

12月22日—1月20日
在有權勢的人面前，不妨顯露你的才幹，這是爭取上進的機會。週初有行程計劃的人，可能會臨時取消。切勿用強迫的態度對待別人，以免犯眾怒。新的挑戰宜勇於接受，你的天份可盡量發揮。愛情平淡無大變化。

水瓶座

1月21日—2月19日
你有懷舊的傾向，也許過去甜蜜的日子值得回味。年長人會有寶貴的消息，不妨多請教他們。本週宜擴大你的生活圈子，但交朋結友必須小心，以免誤交壞人。從事旅遊業務的人，將會遇上許多挑戰性的事項。

雙魚座

2月20日—3月20日
宜清理積壓的項目，新的計劃不利於本週推出。與人聯絡有助改善人際關係，不妨多利用電話。週初可能與拍檔發生磨擦，但情況並不嚴重。可能的話，宜加派人手，協助處理日常的工作。遠遊的人必須謹慎。

成田機場被困記



多事的日本成田國際機場，由於往來美加在此轉機，曾在轉機室呆了三次以上，每次都在二小時之間，椅背半呎也不夠，猶如遠渡重洋歸來，時間差，引致睡眠不足，個中苦況，豈足為外人道哉。

亦曾從成田乘搭機場巴士，進東京玩過幾天，雖在架空公路，車輛擠塞得像隻蝸牛，二小時多才到達市中心，可幸回程時，這段路却一小時便走完了。時間綽綽有餘，給我抓住了機會，在機場大廈裏逛了半小時。

成田機場實在不少比羽山勝出多少倍，樓底高得很，進去倍覺精神為之一振。

振，機場分左右兩翼，一邊是日航獨有另一邊便是各國航機，指示分明，旅客不愁走錯。商品餐廳林立，化鈔票容易極了。

坐累了，可到下層來，這裏也有個大堂，樓底同樣的高，玻璃由頂至腳，視野寬闊，小賣部三兩而已，經過檢查，踏上膠帶走完一條頗長的甬道，才是候機室，飛機作放射形停泊，每處可停五部七四七以上，這樣的設計，堪稱世界一絕，誰不讚美。

這次從溫哥華回來，雖歸心似箭，壓根兒就沒有逗留東京的打算，豈料由墨西哥回航的飛機誤了點，機場上已知

航空公司要請在東京住一個晚上，到翌日下午六時才飛回香港，屈指算來，差不多有廿小時以上，喜上眉梢，自以為可以在東京銀座溜達一會。

降落成田是六時多，行李轉送香港，已省却手續，過了移民局差不多八時，候巴士送機場附近的酒店，拿著餐券進餐廳去吃飯，洗澡後休息，看手錶已近十一時，可是時間差的影響，眼睛老是不睜不開，舉目外望，一片漆黑，不見航機升降，雖在機場附近，實在不知身在何方。

好不容易才捱到天亮，趕忙梳洗，說聲慚愧，手提包裏還不見，原是早已收拾在大皮箱裏，幸虧酒店角落有自動販賣機，但又苦無日本角子，於是披衣下樓，向櫃台換過，才買了支牙刷和牙膏，日本人做生意真週到，牙刷內有牙膏，發創亦帶有發膏。

吃過免費早餐，以為可以乘車進東京去，看指示才曉得，無論火車也好，巴士也好，都不在酒店這邊，要去就非由酒店小巴轉駁不可，看時間未必化得來，手提包括來輕易，大衣真不好穿，東京天氣已回暖了，留在酒店不行，拿著跑亦不方便，偶有差池，連飛機也溜了，豈不是大事，何況一夜沒睡，身體實在疲乏得很。

在酒店附近溜溜又如何，出了大門，回頭一下，才發現附近連一幢房子都沒有，別想跑進別間旅館去看了。

成田機場不是說有不少新建大酒店嗎？不會錯，只不過每幢都是獨立式，相距甚遠，中間未開發，或者在開發中的草叢和樹林，試問那有辦法可想，我醒覺了，這些都是當地農民的財產，也曾為此鬧到翻天覆地，不去也吧，快快走回酒店大堂去，小賣部小得可憐，而且只有兩處，又怎留得住腳呢？

勉強支持到中午，再去白吃一頓，才回房間好好睡個午覺。睡前發好了鬧



鐘，誰知道也是白費的，不是鬧鐘出毛病，畢竟太累了，它吵不醒我，及至醒來，險些兒過了時間，趕忙拿東西下樓，結算，小巴早在門前等候，車上只得我一個，同行的早走光了。

昨晚來得漆黑，不知底蘊，這時候才發現沿途刁鑽，五步一崗，十步一哨，全是混身防暴打扮，長棒啊！護身牌啊！不一而足，到底是什麼一回事，不問可知，十五分鐘的路程，司機停了若十次，攔路的幸非暴民，而是檢查身份証和護照。可見事態並不尋常，自問並非有意來成田渡宿一宵，活動不能，枯燥無味，再看眼前情景，教我多走半步，亦無此胆量，路上除往來巡邏不絕的防暴隊外，再難找半個人煙。我下次不敢領教了，要停留還是索性進東京去的好。

女鋼琴家李麗獨奏會

李麗自幼在香港隨葉李蕙全女士習琴，在真光中學與聖士提反女中學讀書時，在校際音樂比賽和歷年音樂考試中獲取優異成績，並已常在音樂會中演出。中學畢業後，考入上海音樂學院鋼琴系，師承李翠貞、吳樂懿、洪騰等鋼琴家與教授，畢業之後活躍於上海樂壇，曾與樂隊及多位著名歌唱家、器樂演奏家合作，在中國多個大城市演出，亦在電視上演奏。

返港定居後，曾兩度在大會堂作獨奏演出，獲廣泛好評。旋遠赴英國倫敦，隨英皇家音樂學院副院長Kendall Taylor進修，同時亦在當地教學。李麗考獲英國多項鋼琴演奏、鋼琴教學和院士文憑。八〇年在法國名鋼琴家Mado Perle (法國作曲家拉威爾的學生，當今演奏印象派與蕭邦作品的權威之一)的大師班上演奏蕭邦的作品受到大師的讚許。指點過李麗的名師還有美國萊莉亞音樂學院教授Jacob Lashner、英國鋼琴家Peer Walfisch 和香港鋼琴教育家黃明惠。

李麗的演奏風格高雅，細膩動人，富有樂感，技巧較全面，範圍廣泛，能演繹中外古今多個時代與流派的鋼琴作品。

李麗獨奏會的節目包羅有中外作品，外國作品包括由Debussy時代韓德爾直至二十世紀在世音樂家的代表性作品。

韓德爾與巴赫同年出生，他的大半生均致力於神劇、歌劇的創作，鍵盤作品不多，但這次選奏的G大調Chaconne (夏空舞曲，巴洛克時期常用的一種變奏曲的型式)曲式的特色，發揮到頂點。

中國新疆喜歌劇

「第一百個新娘」為一齣四幕的中國新疆喜歌劇，具有濃厚的新疆及中東的音樂色彩與風格。

此齣風趣的喜歌劇，已於八月廿七、廿八晚在香港大會堂音樂廳(由市政局主辦)演出，現將由文化署新界文娛節目處主辦於九月五日(星期日)晚上七時卅分假荃灣大會堂演奏廳演出。

故事描述很久以前，西域孔雀河畔的一個國王，昏庸無道，年紀高達七十歲，已娶得九十九個妻子，却還要娶第一百個新娘。

國王的丞相和將軍遂被派到民間去搶奪美女，可是，他們在途中却遇上了聰明的流浪漢，將他們搶到的美女以偷龍轉鳳的辦法調換。

結果是喜劇收場，美女得以回到她的愛人身邊。

歌劇的演出者為女高音費明儀，男

「音樂與音響」第八期出版 為提高生活品味良好讀物

印刷精美，內容充實，以推動正統音樂為宗旨的「音樂與音響」出版至今已有大半年，深受音樂界、文教界人士士推許為今日香港家庭提高生活品味的良好讀物。

現已出版在書報攤上發售的第八期「音樂與音響」，內容更是豐富，特稿便有林樂培撰寫的「香港作曲家周文中由世界音樂潮流看中國音樂的走向」，資深鋼琴教師談鋼琴教學的珍貴經驗，音統處

情歌、對歌、頌歌。

G小調敘事曲是蕭邦四首著名敘事曲的第一首，有人認為是受波蘭詩人密支凱維茨的敘事詩「康拉德·瓦連斯基」所啟發而作，樂曲有史詩的、抒情的和戲劇的特性緊密地交織在一起，是蕭邦才氣橫溢的作品，對演奏者在演奏和技巧上都提出相當高的要求。

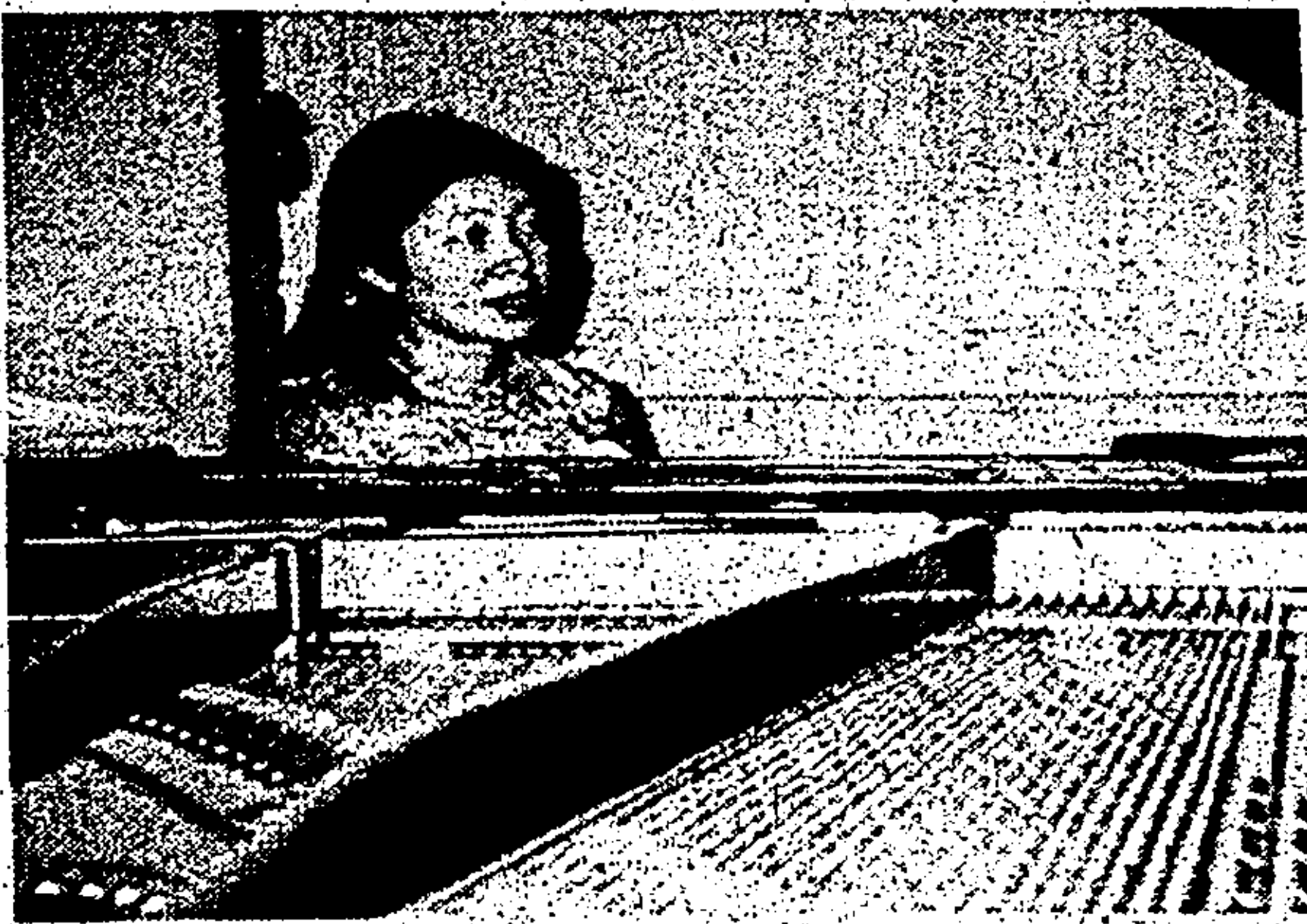
「水中倒影」(或譯「水之反光」)是一首「意象」集中較著名的一首，用色彩性的和聲來描寫水上回光，非常成功，琵琶用得非常美，德彪西說此曲體現了「和聲化學」的最新發現，是印象派音樂的經典作品之一。

真納斯特是當代著名南美洲作曲家，對近代樂壇有重要影響和貢獻，作曲風格隨時代而發展，早期是民族主義與傳統手法結合，近期寫作則受無調性技巧的影響較深。這次演奏的「牧羊人舞曲」選自一套「阿根廷舞曲」的最後一首，有鮮明風格特點。

音樂方面則由亞亞交響樂團負責，由邱天龍指揮，林祥國學生合唱團亦參加演出。

演出的幕後工作人員為監製費明儀、音樂指導及策劃林祥國、藝術指導鄭有國、編舞鍾連生、舞台設計黃錦江、服裝設計余秀薇及技術總監程乃根。

此外，敬悼逝世不久的國際樂壇大師卡爾夫，介紹國內作曲家王建中，詳述本港作曲家關迪忠的雲南風情，特寫思義夫合唱團、電台古典音樂節目、名曲欣賞、唱片介紹、歌劇「第一百個新娘」公演的精彩劇照，第百首資料的奇景，巴黎樂壇通訊等，都是可讀性極高的好文章。為免錯過，長期訂閱可電五六一三二九四四，有特價優待。



李麗自幼在香港隨葉李蕙全女士習琴，在真光中學與聖士提反女中學讀書時，在校際音樂比賽和歷年音樂考試中獲取優異成績，並已常在音樂會中演出。中學畢業後，考入上海音樂學院鋼琴系，師承李翠貞、吳樂懿、洪騰等鋼琴家與教授，畢業之後活躍於上海樂壇，曾與樂隊及多位著名歌唱家、器樂演奏家合作，在中國多個大城市演出，亦在電視上演奏。

黃河大合唱音樂會

由市政局主辦，林克漢管弦樂團演奏的黃河大合唱音樂會，於9月19日（星期日）在香港大會堂音樂廳舉行，共演出兩場，（日夜場）。這次音樂會是由指揮家、小提琴家林克漢先生親自指揮，並邀請六個合唱團合作演出，合唱團有：長風合唱團、協誼合唱團、程路馬合唱團、群聲合唱團、謝正琳合唱團、華人文員合唱團等，總人數為三百人，合唱團的成員是一群來自各行各業，愛好音樂的青年所組成，是具有相當水準的合唱團。

這次音樂會林克漢先生除擔任指揮外，還擔任小提琴獨奏。獨唱方面有女高音羅忻祖、男中音程路馬、男高音謝正琳、男中音張錚。朗誦由詹曉担任。

「黃河大合唱」的獨唱唱有女高音羅忻祖、男中音程路馬、男高音謝正琳、男中音張錚。朗誦由詹曉担任。



一九三九年三月和詩人光未然合作，僅僅以六天的時間，突擊完成了偉大的不朽作品——黃河大合唱！。

一九四〇年五月去蘇聯，後因身染重病，未能回國，終於一九四五年十月三十日在蘇聯莫斯科逝世，當時僅四十歲。

他的主要作品有大合唱「黃河」、「生產」、「新年」、「一九一八」等與及交響樂：「民族交響樂」（即第一交響樂）、「神聖之戰」和「祖國狂想曲」。并寫有大量歌曲。他的作品，在抗戰時期以及以後的年代裡，極受廣大羣衆歡迎。

「黃河」是一部氣勢磅礴、音調雄壯、感情深厚的不朽之作。它歌頌了中國人民反抗侵略、堅強不屈和必定勝利的英雄氣概。是一部壯闊無比的史詩，表現了中國人民這個英勇勤勞的民族偉大的精神面貌，歌頌了中華民族堅強不屈的偉大精神！

「黃河」是抗戰中所產生的最成功的一個新穎歌曲。音樂的雄壯而多變化，使原有富于情感的辭句，就像風暴中的浪濤一樣，震撼人心！

黃河大合唱共分七段：

◎黃河船夫曲。（四部合唱）是一首驚心動魄的戰歌。

屯門兒童合唱團

葉丹

八月六日，屯門兒童合唱團應文化署新界文娛節目處之邀，在荃灣大會堂舉辦了一場音樂會——屯門兒童合唱團成立週年音樂會。該團成立一年多，團員有七十人，除了合唱外，他們並設有小提琴組、舞蹈組、口風琴組和牧笛組。

在後台，小朋友們都很守秩序，而且很有紀律；在台上，他們也表現得鎮定，整齊，逗人喜愛。由區品強指揮的一組聖詩，氣氛嚴肅莊重，相信將來歌聲較圓滑統一的時候再唱會更動人。另一組「放牛歌」、「小老鼠」和「蚊子」都表現得活潑天真，人蚊對峙，很有戲劇性的效果。小孩子做起戲來，認真而投入。由黃慧英指揮的一組外國民歌，頗能表現出他們的音樂感。如果注意再將對比做得更強會收更好的效果。小歌劇「樂園」也很精采，敘述的女孩子的語氣帶幾分老氣，可見導師在入選方面下的功夫不少。合唱「採蓮謠」、「高山青」和「小白菜」也很有童謠的風格。

雖然他們成立的時間只是短短一年

抗戰歌曲振奮人心

下月將有兩個演唱會

歷史是無情的，也是真實的，企圖隻手遮天隱瞞歷史，甚至改寫歷史，那是辦不到的。

日本侵略中國和東南亞，兇殘好殺，奸淫搶掠，慘無人道的行為，簡直禽獸不如。中國人民和東南亞人民，幾多人被殺死，餓死，折磨死？幾多人流離失所，痛失家園？這無數人的血所寫成的歷史，決不可以用白紙黑字與及印刷機可以改變的。億萬對歷史見證的眼睛，却不能輕輕以「進入」來代替「侵略」。

現在，給年青一代回憶一下八年抗戰，回憶一下中華民族那一段悲壯的歷史，是非常有意義的。這個意思，是人同此心，心同此意的。香港音樂界，就有些有識之士，不約而同地站起來。九月十九日（星期日）就有林克漢管弦樂隊伴奏，六個合唱團主唱的「黃河大合唱」；九月廿日（星期一），就有角聲合唱團主辦的「抗戰歌曲演唱會」。這兩個演唱會就是一個正面的抗戰歷史教育。

最合你耳



新力牌音帶，創新設計，音質完美，效果特佳，最合你耳。

新力牌音帶，種類最齊，並有30、45、60、90、120分鐘等可供選擇。

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理：新力電子有限公司
香港店：中區德輔道中105號 電話：254918
旺角店：旺角彌敦道71號 電話：330031
電話：5450482
傳真：5450221 312223 廣州：33089



⑭ 占伯伯叫大咀鳥把洗髮水給他，他要設法把獅子的鬃毛恢復原來的樣子。



⑮ 然後，占伯伯在水盆裏撈出了一隻甲蟲來，說「這是一隻可以便你你的鬃毛捲曲的甲蟲。」



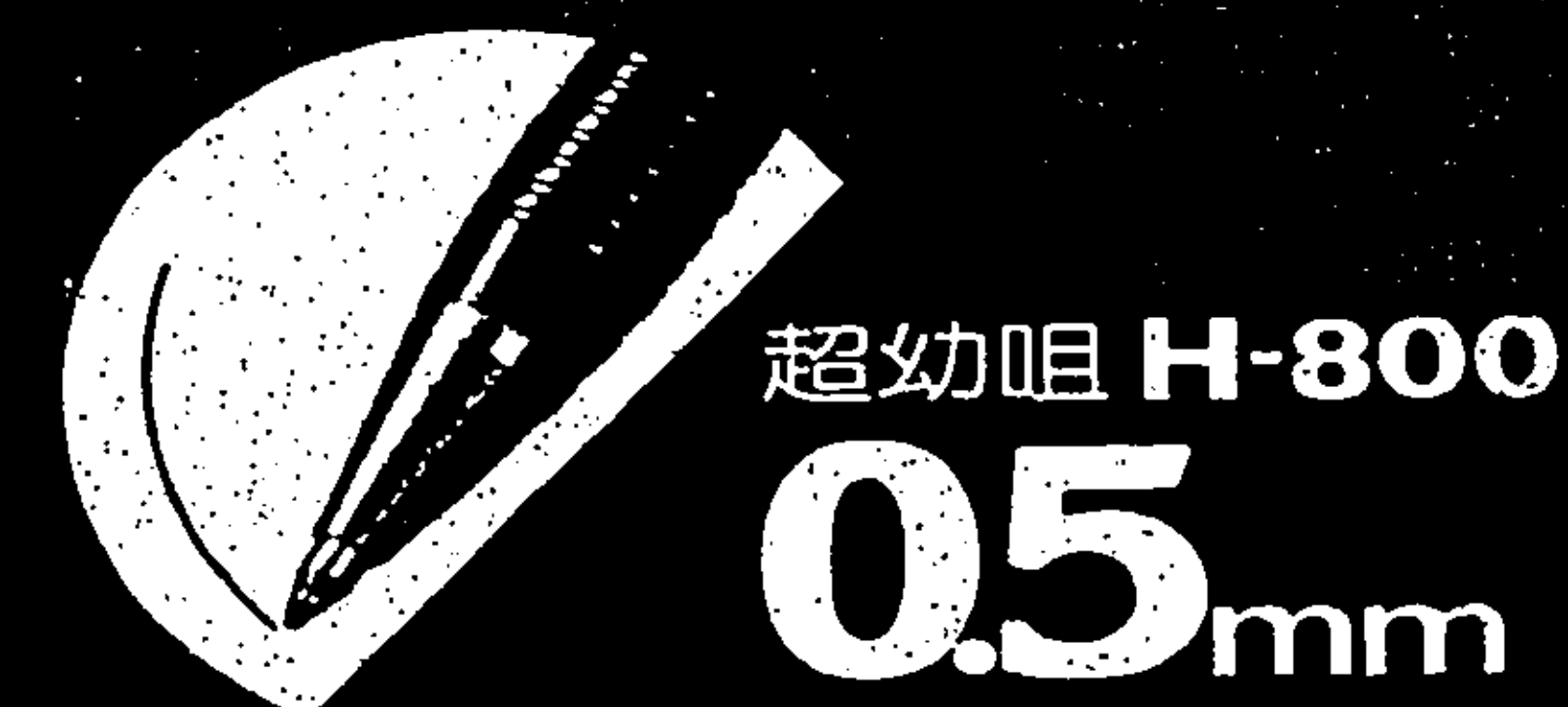
⑯ 最後，獅子的鬃毛果然恢復原來的樣子，又直又鬆，很是美麗，所有的動物都為他高興。（完）



⑰ 占伯伯給獅子洗髮。並勸告他以後要常洗頭。

只售
HK\$1.80

獨有設計旋轉紋，
有物理按摩作用，
長時間書寫不易疲勞。



帳簿筆記 絕不疲勞

斑馬牌0.5mm理想型超幼咀原子筆，
經長時間研究而設計之旋轉紋筆桿，
無論重量及長度皆符合理想，
特別適宜書寫細字、
筆記、會計帳簿，
方便握持，絕對耐用。
備有紅、藍、黑三色，任君選用。

 **斑馬牌** 0.5mm
超幼咀原子筆之理想型

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

小狗咖啡

穎穎

小狗的名字叫咖啡。這可是一個很特別的名字，相信除了牠之外，沒有其他的狗兒會有這樣的一個名字。因為牠的全身的毛是咖啡色，所以牠的小主人便叫他做咖啡了。牠的小主人是一個小女孩，擁有一個美麗的名字：蘇珊。

咖啡和牠小主人的一家住在近海的地方，很多時，蘇珊都帶着咖啡到沙灘玩沙，牠們很喜歡在沙灘上挖深洞，咖啡因為挖得多了，成了挖沙的能手。

有一天的下午，蘇珊又帶着咖啡到海灘去，蘇珊躺在樹蔭下，不久便睡着了。可是咖啡並無睡意，牠躺了一會兒，便耐不住到處逛了。



他來到一處地方，那兒有一個年老的男子躺在帆布椅上，閱讀報紙，咖啡在他的旁邊打了個轉。忽然他給一陣香氣吸引住了。憑着他靈敏的嗅覺，他追尋到香味是從那男子坐着的帆布椅腳底下發出來的。一定是沙底下藏了一塊被人棄下的骨頭之類，如果好運，可能是一塊牛扒或豬扒呢。

咖啡很興奮，用他熟練的技巧扒開了帆布椅腳的沙，他挖呀挖的，在帆布椅的後腳那兒挖開了一個大洞。啊，果然，在那裡埋藏了一塊肉香撲鼻的骨頭。咖啡快樂極了，把骨頭銜在嘴裡。可是，帆布椅腳旁邊的沙被挖鬆了，椅子失去平衡，便向下陷，坐在椅子上的那男子，被壓了一大跳，連忙站起來，看見是咖啡的傑作，發起怒來，撿了塊石頭便擲過去。擲中了咖啡，咖啡痛得放下了骨頭，拼命向前奔跑，後面還聽到那男子大聲的喊。咖啡心裡害怕極了，便跑回到蘇珊的身旁。

蘇珊看到咖啡狼狽樣子，心痛得很，她遠遠地望過去，還看到那男子在怒罵着。

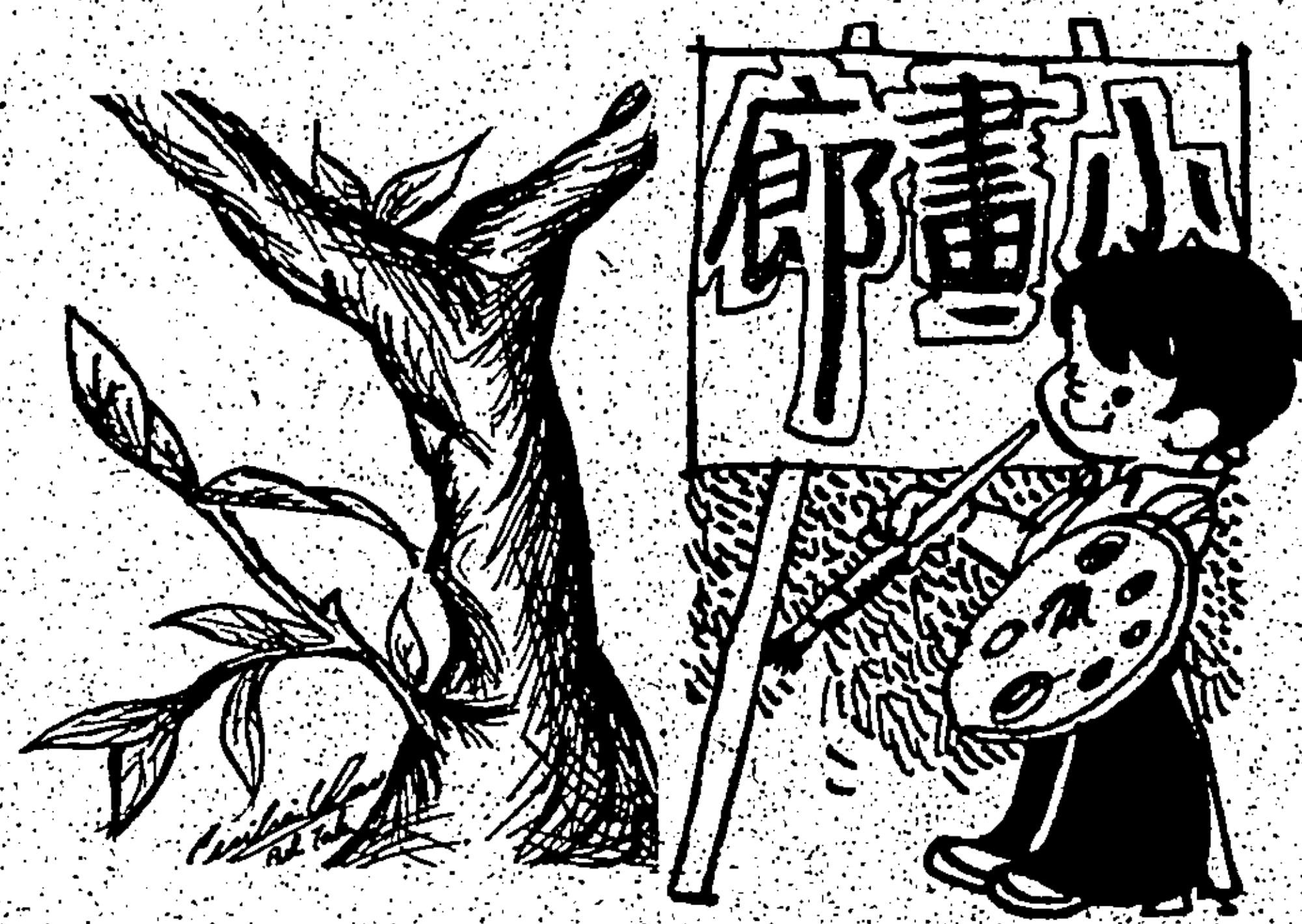
蘇珊帶着咖啡回家去，看到他頭部受了輕微的擦傷，便替他貼上膠布，同時輕聲安慰他，並指出牠也有不對的地方。

第二天，却發生了一件驚心的事。

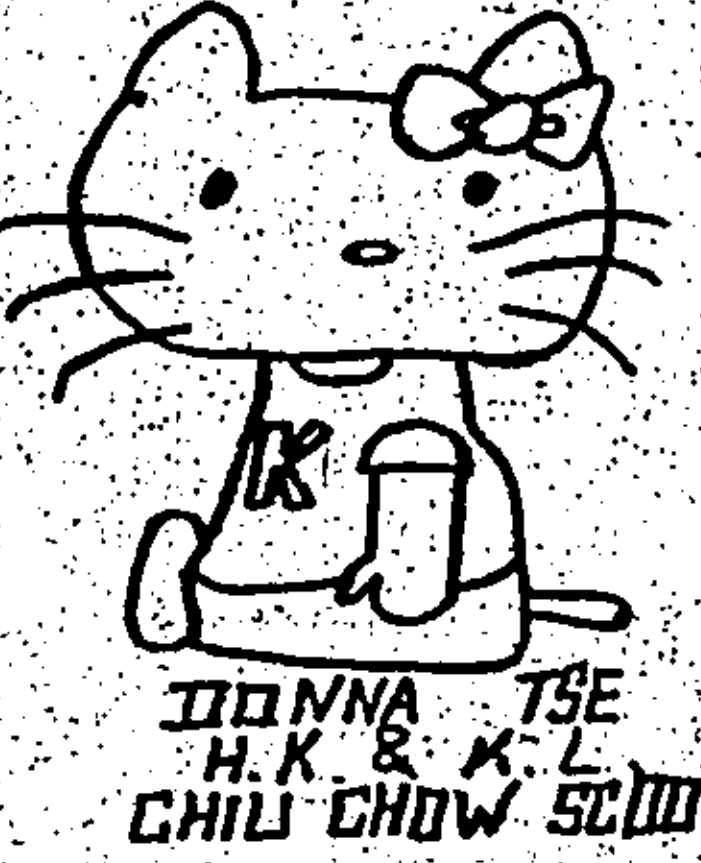
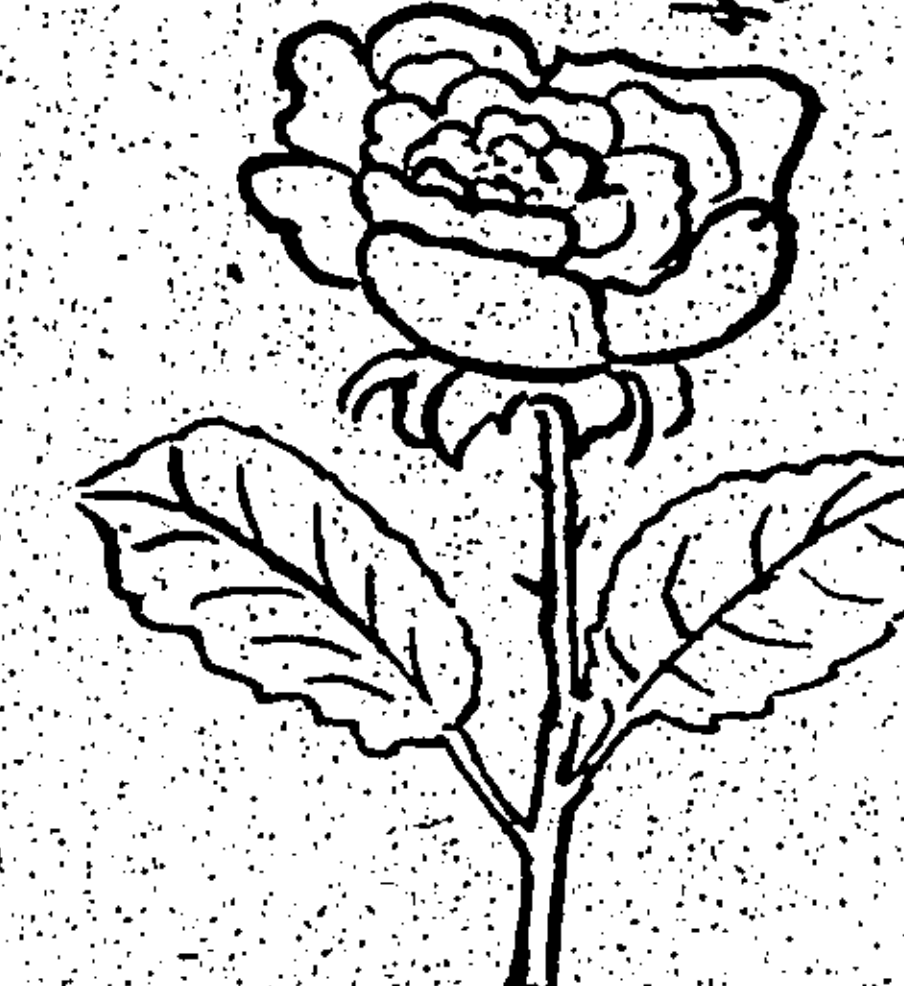
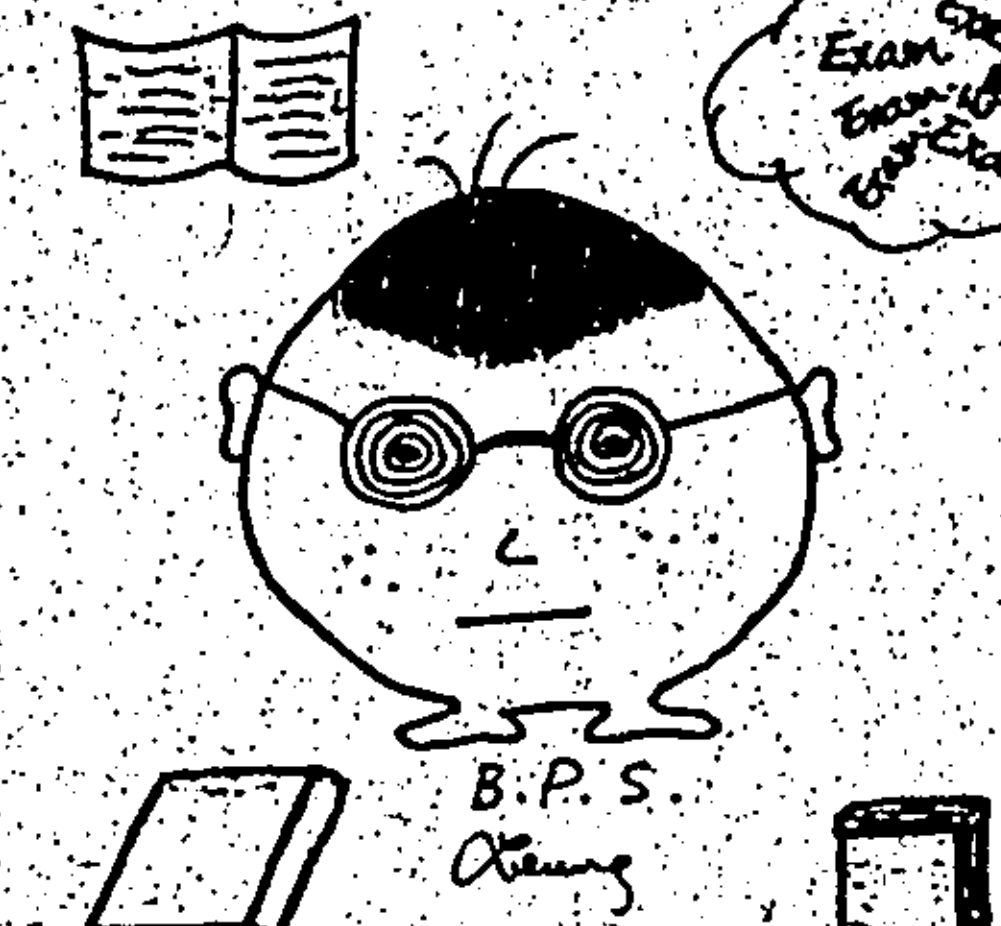
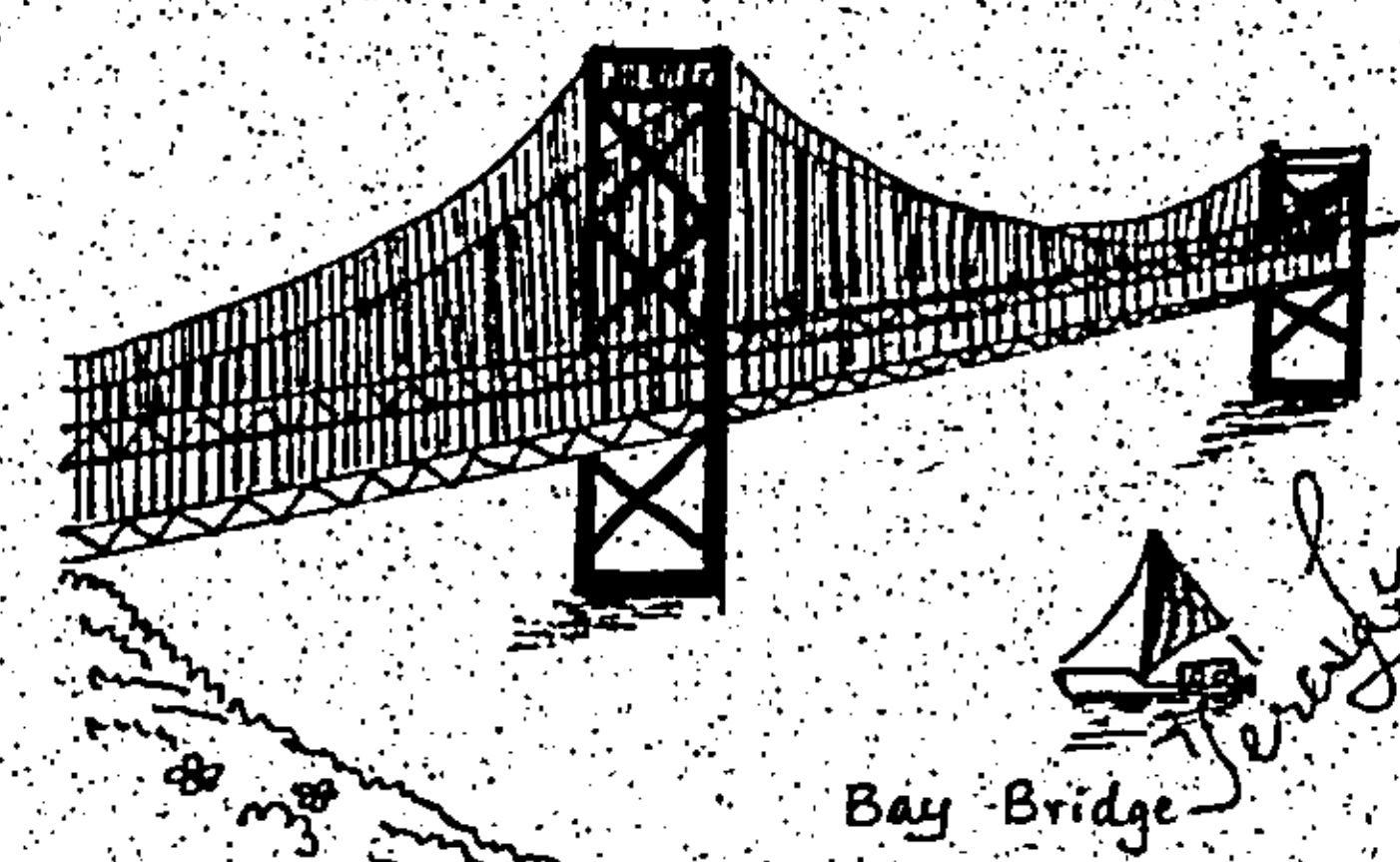
(未完)



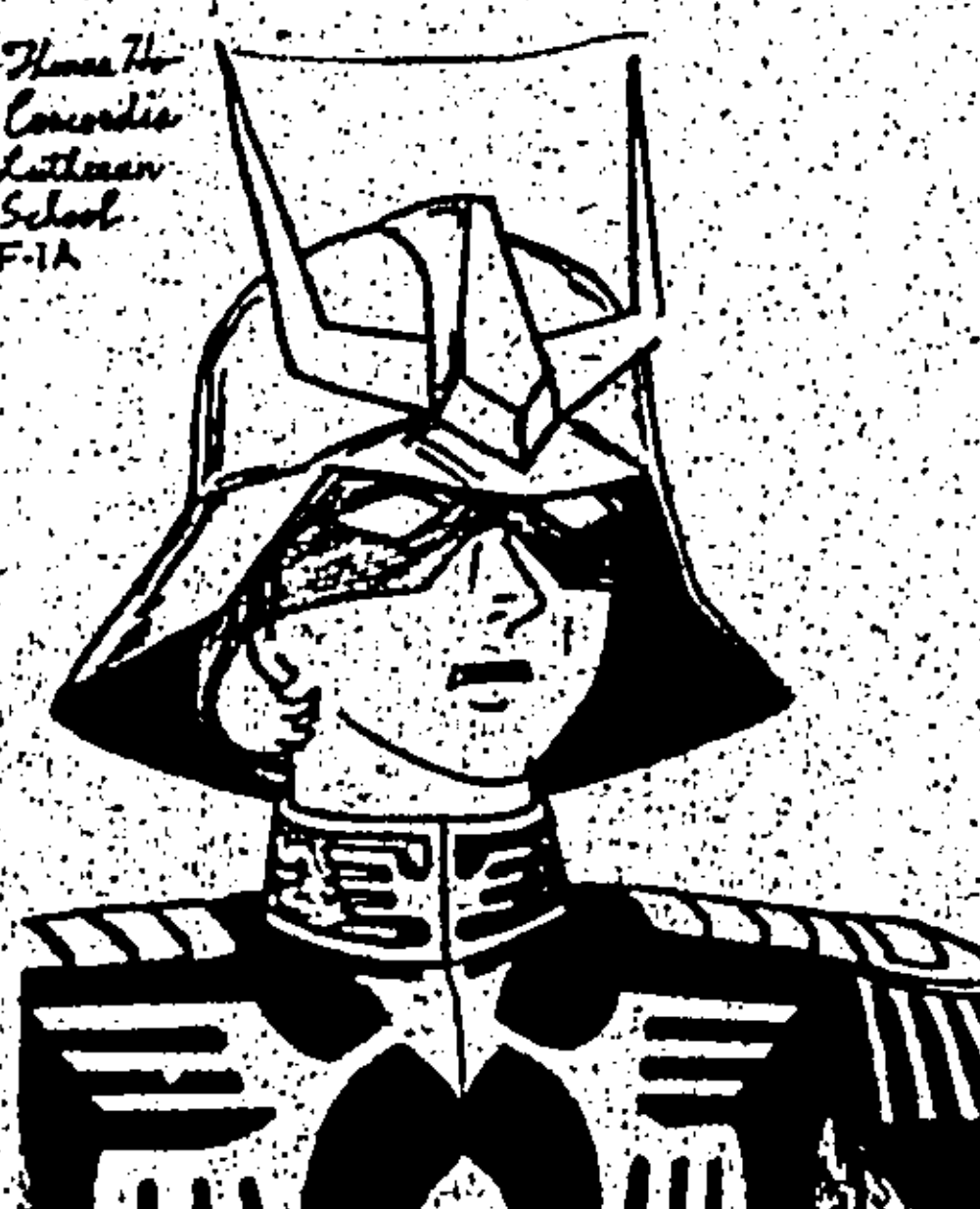
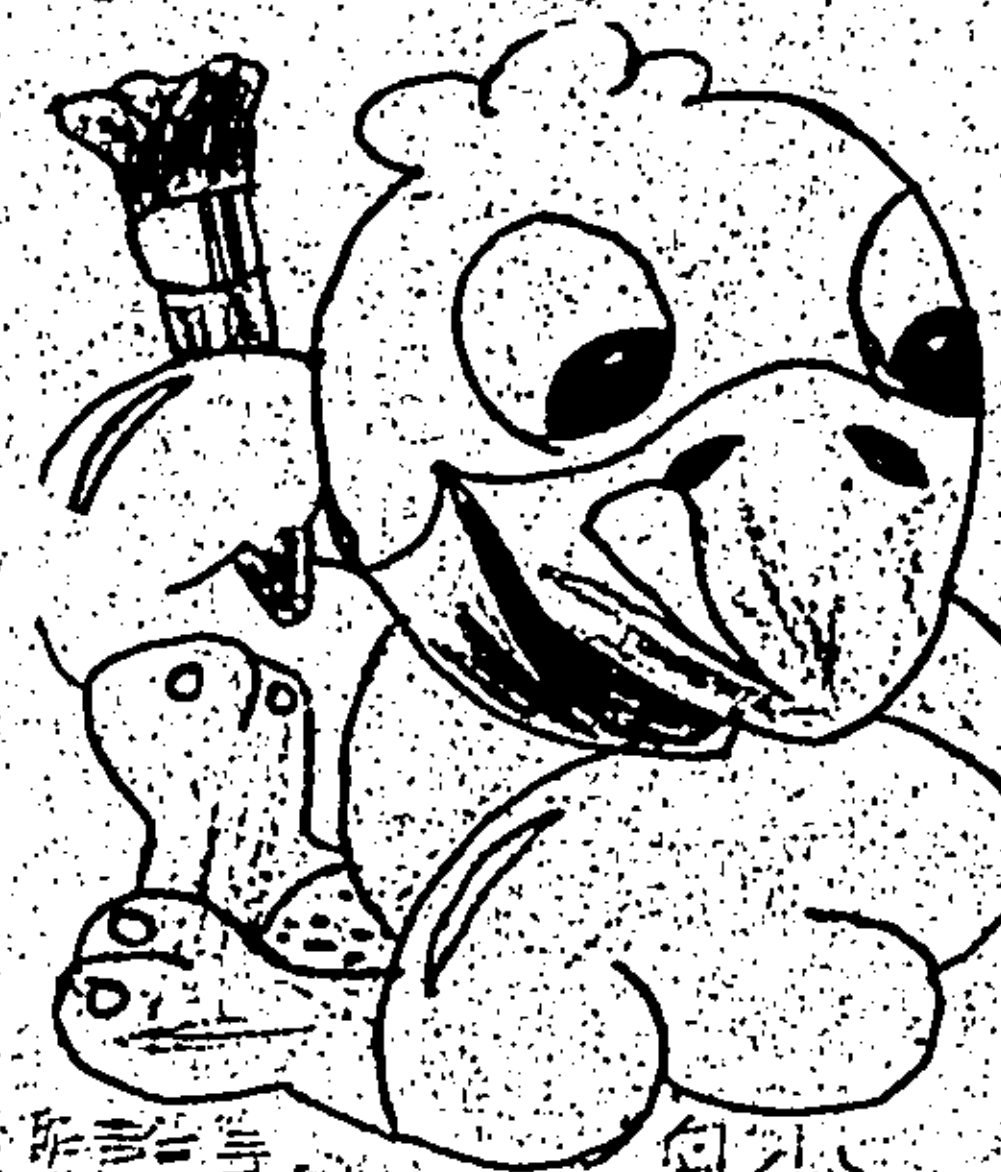
呂明才十歲 P.S.D. FONG PAT HANG C.152



王家敏 張班
元朗東莞小學

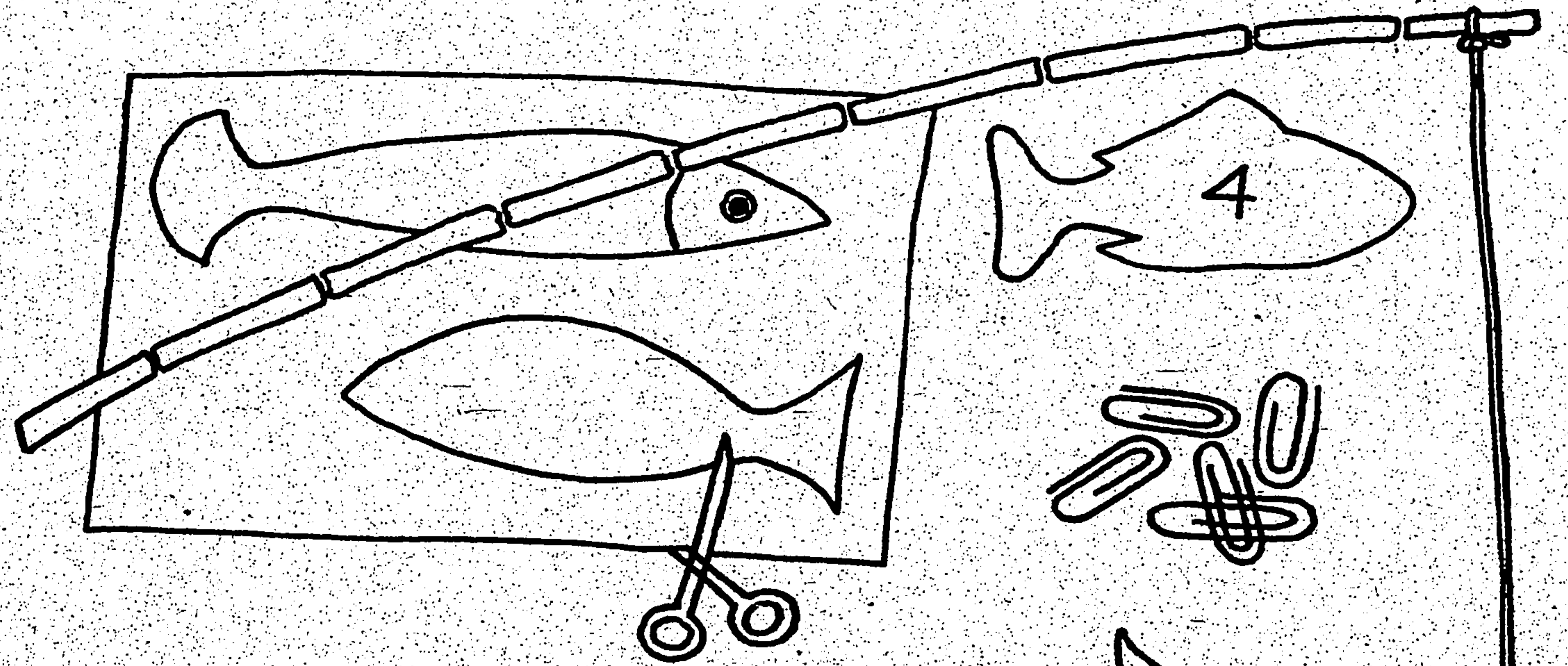


大新兒童畫院劉偉傑歲



Lee Sai Chow Men Prim
Art school





釣魚遊戲

假日和朋友相聚，或是開晚會的時候，甚或閒暇時和弟妹一起，都可以想些玩意娛樂一下。本期要介紹給大家的，便是這個有趣的釣魚遊戲。魚和魚竿都可以自製。

材料：竹竿一枝，幼繩一條，咭紙，磁鐵，萬字夾，顏色，剪刀等。

製法：①在咭紙上畫上各種形狀的魚，剪下來。

②在咭紙背後寫上分數，有些1

分，有些2分，有些3分……如類推。

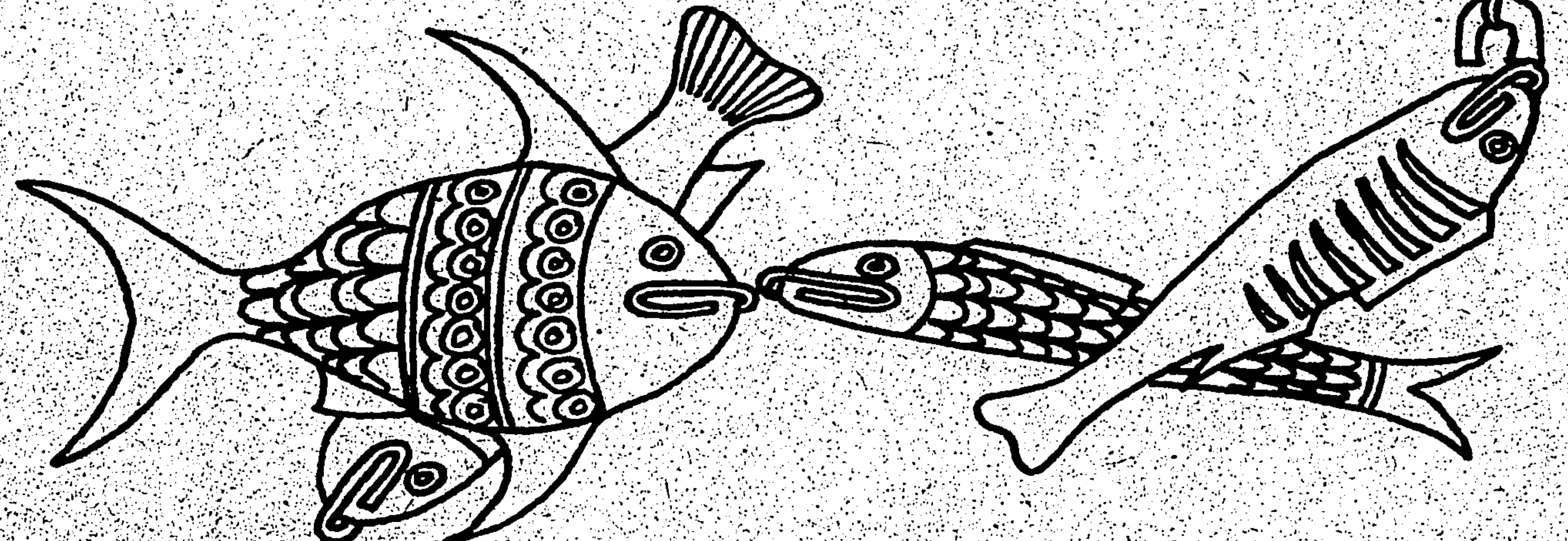
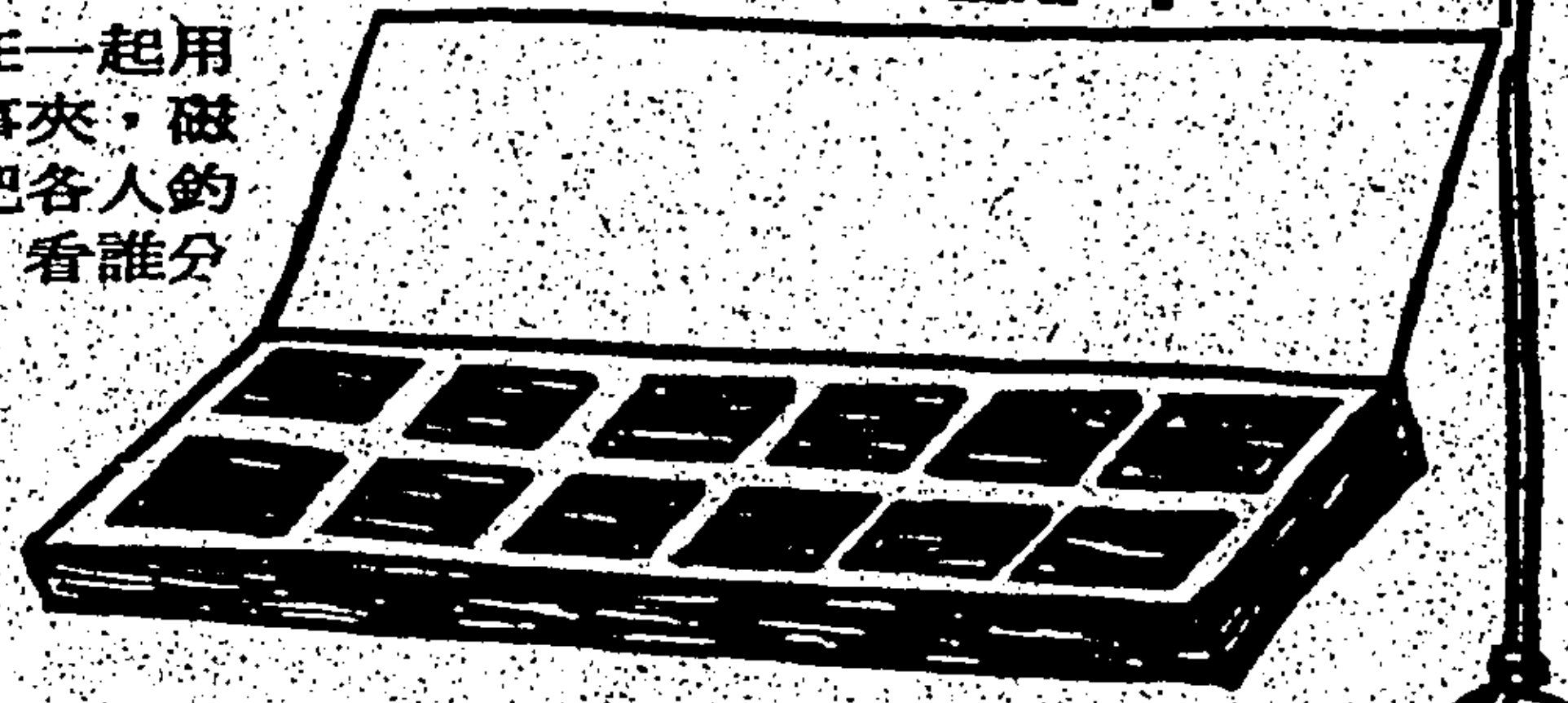
③在魚的另一面畫上魚鱗，塗上各種顏色。

④魚咀扣上萬事夾。

⑤幼繩一端繫在竹竿上，另一端綁上磁鐵，用具便製成功了。

玩法：可用同樣的方法，製成幾套釣魚用具。

玩法：好友三數人，圍在一起用魚竿釣魚，只要把磁鐵碰萬事夾，磁力把魚吸住。在一分鐘內，把各人釣到的魚的分數加起來，看誰分數最多，誰便得勝。



名著「一千零一夜」介紹

辛伯達航海的故事

編寫：卡密爾·羅德溫（埃及）
譯者：納訓

我父親是巴格達的富商，我年輕時候他死了，遺下許多財產，我坐享其成，和朋友們在一起，大吃大喝，絲毫不顧慮以後怎麼樣，盡量揮霍，享受了一個長時期。

有一天我忽然覺悟過來，看見財產剩下不多了，這樣下去，很快就會把錢花光，結果將弄得傾家蕩產，說不定還會討飯呢。想到這種可怕的結局，我憂愁恐怖起來，對自己說：「人到晚年窮困，向人討乞，這是有志向的人不願幹的。懶是貧窮的鑰匙呵。」同時我想到「不入虎穴，焉得虎子」。這一句格言的意義，便決定出去旅行。我賣掉所有家什物，買了貨物，隨商人們去到巴索拉，搭上一隻大船，從波斯灣出發。

這是我第一次航海旅行。船剛開動，我就感覺頭暈眼花，過了一個短時期才慢慢習慣於海上生活，精神也恢復過來。我們在海上航行，從一個島到一個島，從一個地方到一個地方，經過什麼地方我們都上岸去經營生意。

有一天我們在無邊無際的海上航行，忽然發現一個小島，船便靠岸，我和一部份旅客約着上岸去散步消遣。午飯時候，我們從船上搬下木柴，燒火煮飯。可是剛點着火，整個地面便劇烈地動搖起來，我們



嚇得怪聲怪叫，並聽見船長大聲說：「趁大難還沒有臨頭，趕快救出你們自己吧！」

船長還沒說完，小島一下子整個沉了下去。靠近的旅客急忙奔上船去得了救，其餘的都淹在海裏了。其實那不是我們想像中的島嶼，而是浮在水上的一條大鯨。當我們在它背上生火煮飯的時候，它感覺熱氣，從睡夢中醒過來，一下子沉了下去，使我們中間有的人淹在海中。

當時我離船比較遠，來不及上船便落在海中。我要不是抓着一塊木頭，那早就淹死了。我大聲叫救命，可是船裏的人被嚇壞了，誰也沒聽見。我眼睜睜望着大船開走，自己流落在海中，隨時有淹死的危險。

夜裏，我相信非死不可了。雖然十分疲倦，恐怖，可是我並沒有絕望，整整在海中飄流了一夜。第二天清晨，我被風浪推到一個大島附近，懸岩上長着樹木。我攀着垂近海面的一棵樹枝，費了無數的氣力才爬到島上。

我精疲力竭，剛爬上去，便倒在地上，昏迷了一天一夜。第二天朦朧醒來，餓得要命，兩隻腳又腫又痛。我顧不得這許多，折條樹枝拄着，就去找吃的。

我發現島上長着可以充飢的野菜和流着泉水，欣喜若狂，於是採野菜充飢，喝泉水解渴。

我在荒島上休息了幾天，精神恢復過來，便走動起來，走着走着，無意間發現遠方有個影子，於是趕忙過去仔細一看，原來是被拴在海濱牧放的一匹牝馬。我還聽得有人在地下室中談話聲響，不覺大吃一驚。正在我感到驚惶失措的時候，眼前出現一個不認識的男人，問我到這個地方來的緣故。我對他敘述自己的遭遇，他感覺驚異，帶我去到地下室中，把我的情況告訴他的同伴們。他們拿飲食招待我。我吃饱喝夠以後，便問他們為什麼躲在這地下室裏。他們說他們是國王邁赫勒鍾的僕人，每年的這個時候，奉命帶着牝馬來島上牧放，引誘海馬出來和它們交配，然後帶回家去，讓它們生名貴值錢的小馬。

當時我們聽到海馬嘶嘶，從地下室洞中看出去，祇見海馬蹦蹦跳跳着要帶牝馬下海，人們便從地下室中涌出去，嚇跑了海馬。

第二天，他們讓我和他們一塊兒騎馬起程，一直跋涉到印度，帶我去見國王邁赫勒鍾。他問我的情況，我把自己的遭遇全都告訴他。他覺得十分驚異，也非常喜歡，格外尊敬我，讓我和他生活在一起。

那個地方有一個海港，每天有各地的商船上那兒去停泊。我經常到港口去向來往的商人打聽巴格達的消息，可始終沒有達到目的。於是我遠隔重洋，在思



鄉心切的情況下，過了漫長的一段時間。

有時我到附近的島上去旅行，看見無數稀奇古怪的事物。其中最奇怪的是那裡的大魚，長達二十丈，有貓頭鷹的嘴臉。我看見那種大魚覺得害怕，要避開它；那種大魚也怪怕人，一見人便沒命地逃避。

有一天我照例到海濱去，看見一隻大船靠岸停泊，卸下貨物，而那些貨物中，有的寫着辛伯達的名字。接着我看見船長，便上前問他那些貨物是誰的。他愁容滿面地對我說：「悲慘得很！貨物是辛伯達的，不幸途中他淹死了。原因是這樣的，他和一部份旅客到一個海島上去，可是那島其實是一條鯨魚，那條鯨魚一潛水，他們都落到海中，祇有近船的人得救，其餘的都淹死了。我要負責把辛伯達的貨物賣掉，幾時回到巴格達，再把錢交還他的家屬。」

「我就是辛伯達，這是我的貨物呵。」

「馮着安拉起誓，世道不古，人心壞透啦！」他聽着我暴燥地叫喊起來，「我親眼看見他落在海中淹死，你怎麼冒充辛伯達呢？」

「你別生氣，先不要否定我的話吧。」

我對他敘述自己的全部遭遇，並提到由巴索拉出發直至從鯨魚背上落海那段時期我們彼此之間的交往情形，事實證明我沒有撒謊行騙，他這才為我脫險而感到無上高興，擁抱着我不放。同伴們都圍攏來祝賀我。我感謝船長忠實可靠，預備酬報他，他却堅決不肯收下。

諸葛亮取中原

魏軍先鋒曹遼，朱贊帶領部下，在傍晚時離開營寨，到了二更光景，遠遠看到山前隱隱有兵馬行動。曹遼心想：「郭都督真有預見！」於是急忙催部下前進。到蜀寨時，已快三更，曹遼先殺進營寨，發現原來空無一人，知道中了計策，急忙回馬，寨中已經起火。朱贊一支兵馬殺到，自相掩殺一陣，人馬大亂，一直等到曹遼與朱贊交鋒，才知道雙方都是魏兵，急忙合在一起。這時又見四面喊聲大震，原來是王平等四個蜀將從四面殺到。曹、朱兩人只帶了一百多名心腹軍士殺出重圍，向大路奔走。路上被趙雲、魏延兩次阻擋，殺了一陣，曹朱兩人大敗，只顧向本寨奔走。



張苞却分三路殺了過來。魏兵敗走十多里，諸葛亮才下令收住兵馬。曹真、郭淮收拾敗軍，面議迎敵邊法。郭淮主張向西羌求救，曹真也很同意。派人求救結果，西羌派雅丹與越吉率領十五萬兵馬前來救援。羌兵中有一種戰車，是用鐵皮包裹，首尾連接起來，可到處可以結成營寨，號稱「鐵車兵」。諸葛亮聽了報告以後，便派關興、張苞、馬岱三人，帶領了五萬兵馬迎戰。關興、張苞等與羌兵交戰，被鐵車兵打敗，便由馬岱守住營寨。關興、張苞二人連夜回報諸葛亮。諸葛亮聽說，便

聖姐姐信箱

我的成績比不上姊姊

聖姐姐：我今天是十一歲，我的姊姊大我一年，為什麼我的成績比不上她，我又應該用怎樣的讀書方法才對？請盡快回答我的問題。
金葉子

每個人所表現的能力各有不同，有些在學習上表現較佳，有些在手工藝的動作上較靈活，有些擅長體力活動方面，有些善於用腦。他們各有長處，並不能說誰最優勝。因此，儘管你成績比不上姐姐，那也並不代表什麼，人總會有差

命令趙雲、魏延各帶一支人馬埋伏，於後點起精兵三萬，帶了姜維、張翼、關興、張苞親自來到馬岱寨中。第二天，在高處看明鐵車情形，諸葛亮說道：「這個不難破。」於是派人分頭埋伏，教姜維出陣迎敵，凡有鐵車兵來，便向後退，這時十二月將盡，正下着大雪，山上道路都被雪蓋住。姜維帶兵出戰，越上果然率領鐵車兵沖來，姜維見了便退。羌兵只顧追趕，忽然一聲巨響，好像山崩地裂，羌兵都跌落進坑道裡，背後鐵車走得快，停止不住，一起擁上前去，將自己的士兵壓死得很多。(未完)

異的，不必耿耿於心。

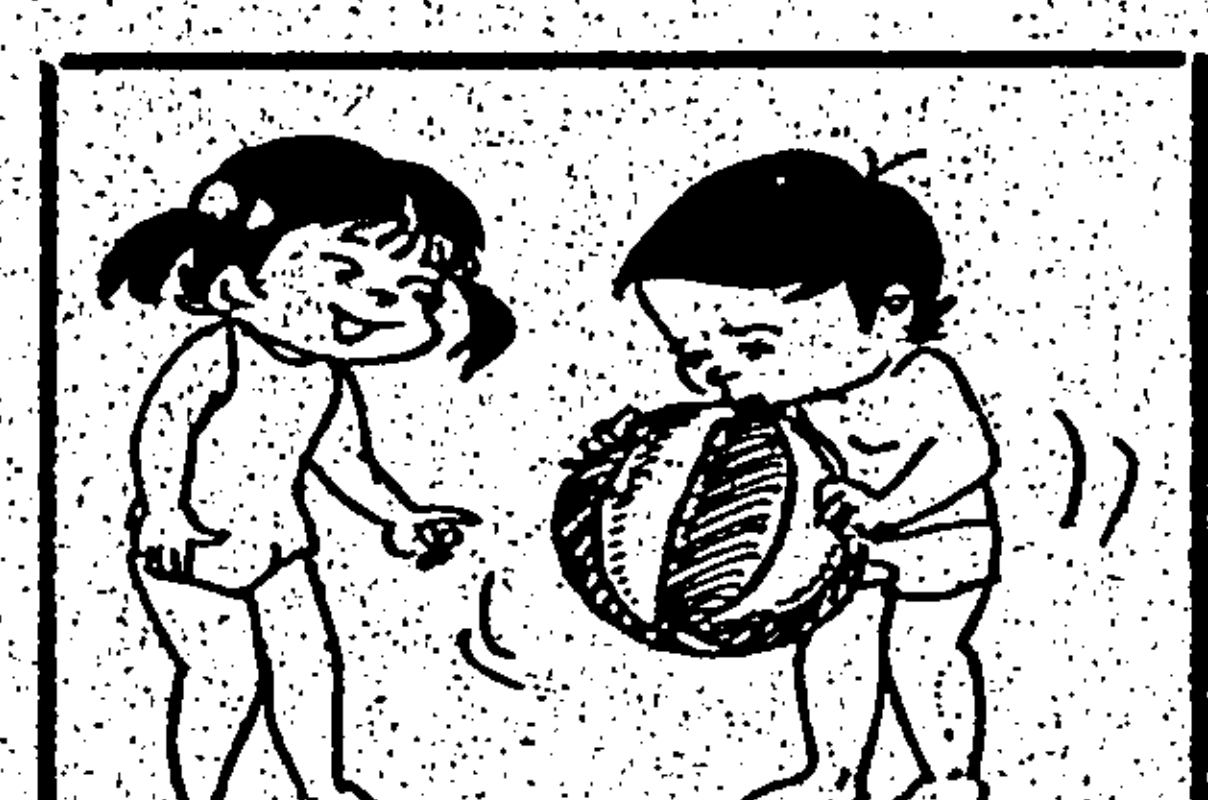
讀書的方法是否適當，是影響成績的。我以為最重要的是上課留心聽講，弄清老師所講授的內容，回家後每天溫習當日的功課，有不明白的地方要敢於發問。讀書最重要的是平時的積累，不要到測驗或考試時才讀書，這樣，成績便會好的，學科基礎也會好。

另一方面，溫習或做功課時，一定要專心，不要一會兒喝杯水，一會兒找些東西吃，一會兒看看電視。專心溫習一小時，較之對着書本心不在焉五小時的收效更大。

此外，對自己要有信心，某一科有困難的，要攻克它，不要害怕它，如果你一怕了它，它就欺負你的。願你努力！

聖姐姐

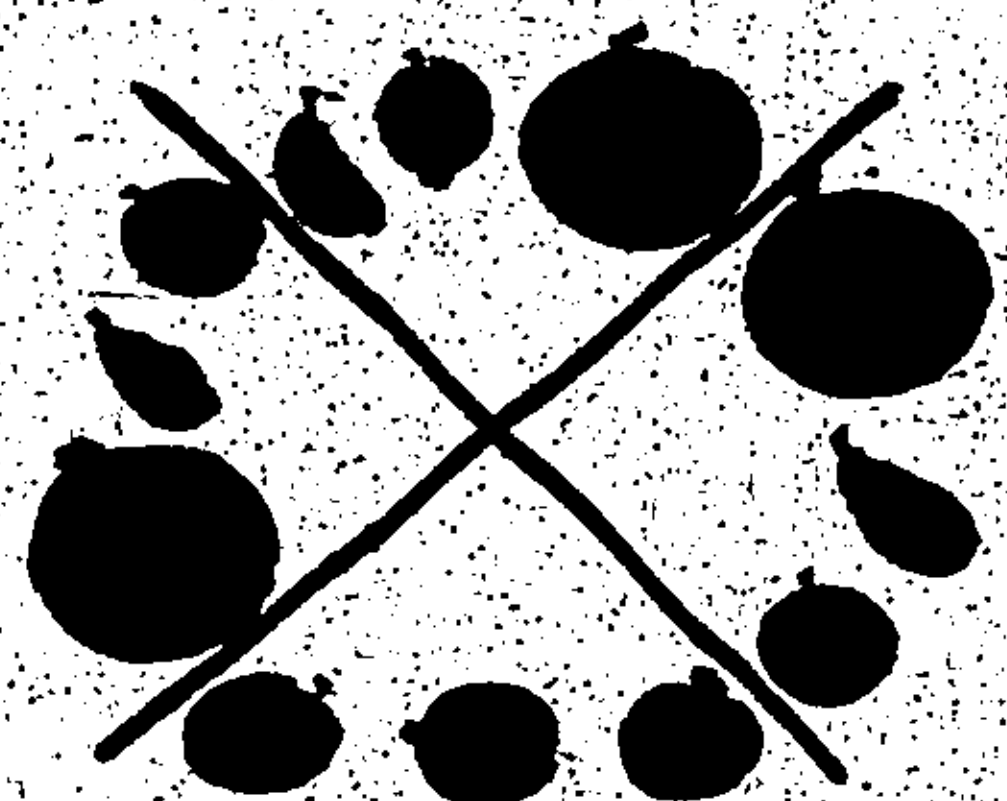
洩氣！



有獎遊戲

圖中的兩個小矮人，看來相似，但他們却有8處相異的地方，請你把它找出來。(請在每一個相異的地方圈起來)

把答案找出後，剪下圖貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台「小朋友時間」節目主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。



上期答案



香港電台星期日樂園

入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券	張

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

組織性強的螞蟻

螞蟻是小小的昆蟲，但牠們的「智慧」，不僅較之許多昆蟲，甚至比牠大幾百幾千倍的動物，要高得多。螞蟻可以說是世界上最神奇的小東西。

牠們像蜜蜂一樣，過羣居的生活，而且各司其事。所有的螞蟻，都聽從蟻后的命令。

牠們會排隊行軍，出動時分成行列，不爭先恐後，也不混亂。找尋食物時，只要有一隻「蟻發現了可以吃的，便會立即向巢報告，引來大批的同類。對於較大的獵物，如昆蟲的屍體，牠們會合力把它扛回去。

螞蟻還會打仗。有時是對付體積比它龐大幾千倍的敵人；有時是同類中的異族。作戰時，牠們奮不顧身，臨陣還有較大型的兵蟻指揮作戰。戰死的蟻屍，會給抬走；受傷的也會給扛回巢中療養。

這些行動，反映了牠們在羣居中極有紀律；而且彷彿有語言似的。至於蟻能認路，儲糧，築巢，……等等，都是常見的。

最奇妙的是，蟻還會養「牛」擠「奶」。這裏所指的「牛」，便是蚜蟲。螞蟻把蚜蟲從植物叢中俘虜了回巢，卻不是把牠吃掉，而是把牠養起來。每天，照例把蚜蟲帶到草地上放牧，讓蚜蟲吃到植物的汁液，而牠們卻從蚜蟲的軟體上擠出蜜汁，有如人類的飼養乳牛。



可愛的動物

長頸鹿，不要動，讓我們來替你拍張特照。對，就是這樣，成了，你的樣子多漂亮啊！

英國 CONSORT 豪華睡房傢俬



總代理：尚南貿易公司
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈903室 敦源酒樓樓上
營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時，公眾假期：下午二時至六時
電話：3-852420 3-858928

Sole Agent: SUNBEAM COMMERCIAL LTD. 469 Nathan Road, Kln., H.K.
Show room: Room. 903, Sunbeam Commercial Bldg., 469 Nathan Rd., Kln., H.K.

試車報告：

日 產 金 豹 280 X

· 李 發 ·

日產全新設計的金豹 (Leopard) 車系，在車迷渴望的心情下，在今年二月間終於蒞臨本港了。它前所未有的線條設計，就有如一隻沉着等待跳躍的美洲豹。低扁而修長的車頭，格外瀟灑，位在車頭蓋上的百葉透氣格，又予人一份快速的感覺。面積闊大的射燈與碘質大燈組合，更添車頭豪邁高貴的氣勢。車身四週的玻璃，已經最新科技處理，視野極之廣闊，置身車中，自有一份開放明朗之感覺。車身結構，盡量使用高拉力鋼來製造，不但堅固而且可以減輕車重。防撞泵把內藏蜂巢式結構，富彈力，吸收撞擊性能優良。以車身修長的流線外型，和前泵把下的氣壩等，風阻系數已做到0.37，空氣阻力減低，車身的負擔便自然減少，對耗油經濟便有幫助，同時，高速行車時亦覺更加寧靜。

全新金豹車系共有兩款車身 (四門硬頂型和雙門硬頂型)、三款引擎 (1.8 升四汽缸、2.0 升六汽缸和2.8 升六汽缸)、三款傳動系統 (四前速手動波箱、五前速手動波箱和三變速自動波箱)、和四款裝備區別 (F、CF、SF 和SF、L等)。

金豹把單盤頂凸輪軸的水冷直列式六汽缸引擎放在車頭間，汽缸總容積為2753C.C.配E.C.C.S (Electronic Concentrated engine

Control System) 電子燃料注射系統，壓縮比為8.6，最大功率輸出有145馬力。金豹的引擎間排列得相當密，但細看之後，維修亦不會覺得太過麻煩，例如機油濾隔、火花塞、分電器和高壓線圈等便是位於容易維修處理的位置。金豹引擎起動容易，因為車廂每處都有雙重隔聲設備，所以引擎急速時特覺寧靜。金豹280 X所配用的是三變速自動波箱。波檔操作容易順滑，就算稍大油門，引擎不容易有超轉的表現，很多時都是保留在三四千轉之範圍內，亦是這台引擎扭力表現最佳之轉數。可能因為車重和自動波檔的關係，加速性能，稍受影響。引擎進入高轉範圍，聲浪仍低，不覺吵耳。高速行車，風聲低，非常寧靜。根據日本方面，200 X雙門硬頂配五前速手動波箱型曾有過以下的性能表現：由靜止加速至時速80千米需時7.8秒，至100千米/小時要11.1秒。由靜止至走完400米 (¼哩) 需時17.9秒。極速可達176.1千米/小時。由以上數字，讀者對280 X四門硬頂型的性能表現，亦應有一概念。

金豹的四個輪子皆為獨立懸掛機構。前輪採用麥花臣支柱，下搖臂，和防傾桿。後輪則採用半拖曳臂獨立懸掛系統，配捲彈簧、吸震筒和防傾桿等。試駕的280 X為金豹之最高級

車種，後輪懸掛系統並附設有車身高度自動平衡調節機構，利用電子感應和氣壓來調節後輪吸震筒的衝程，得以平衡車身的前後高度。懸掛系統柔軟之中帶有穩實的反應，快速轉彎時，車身擺動不多，由入彎至出彎，金豹都能夠穩步而去。走過不平的路面時，路面的凹陷都能被四輪獨立懸掛一一吸收去。後座乘客的感覺比前座乘客更覺柔軟。

轉向系統為迴旋走珠式，附動力轉向輔助系統，軟軸配有高低位置和前後伸縮位置調整，使軟環可隨意改變位置，適合不同身材駕駛人仕的需要。金豹的最小迴旋半徑為5.2米，極左至極右需要3.16手軟。附有動力輔助轉向系統，感覺輕而帶有路面感覺，慢車時不見沉重，快車時又恰到好處。可能是由於車頭長的連帶關係，金豹帶有明顯的過少轉向性。因為由地面傳來之軟盤感覺多，前輪的去向，一一可預知，操作屬安全型。

煞掣系統為四碟式，配真空輔助煞掣動力器和雙重液壓油路，煞掣反應柔軟，感覺良好，煞掣反應頭段為漸進式，末段則要踏得較深，但無容易鎖死後輪之毛病。米芝蓮195/70H R 14X V S油射彌視疊式車胎為280 X的標準設備，貼路性能極之優秀，永遠都是覺得它有膠着路面的表現。



新

特長金醇健牌 煙味更加醇和



金醇健牌同時上市